

Berlitz®

Чешский язык *базовый курс*



*Все, что Вам
нужно для
простого
общения на
чешском языке*



СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	V
Lekce 1 Seznamte se	1
<i>Познакомьтесь</i>	
Lekce 2 Moje rodina	7
<i>Моя семья</i>	
Lekce 3 Kolik je hodin?	13
<i>Который час?</i>	
Lekce 4 V restauraci	19
<i>В ресторане</i>	
Lekce 5 Procházka po městě	27
<i>Прогулка по городу</i>	
Lekce 6 Odkud jste?	33
<i>Откуда вы?</i>	
Lekce 7 Kde pracujete?	39
<i>Где вы работаете?</i>	
Lekce 8 Ubytování v hotelu	45
<i>Размещение в гостинице</i>	
Lekce 9 Na nákupu	53
<i>За покупками</i>	
Lekce 10 Snídaně v hotelu	61
<i>Завтрак в гостинице</i>	
Lekce 11 Počasí	67
<i>Погода</i>	
Lekce 12 Ve vlaku do Brna	73
<i>На поезде в Брно</i>	
Lekce 13 Můj den	79
<i>Мой день</i>	

Lekce 14	Na návštěvě 85 <i>В гостях</i>
Lekce 15	Můj byt 93 <i>Моя квартира</i>
Lekce 16	Jak maluje malíř 99 <i>Как рисует художник</i>
Lekce 17	Služby 107 <i>Услуги</i>
Lekce 18	Musím si zatelefonovat 115 <i>Мне надо позвонить</i>
Lekce 19	Cesta autem 121 <i>Поездка на машине</i>
Lekce 20	Co budete dělat v létě? 129 <i>Что вы будете делать летом?</i>
Lekce 21	U lékaře 135 <i>У врача</i>
Lekce 22	Jednání 143 <i>Переговоры</i>
Lekce 23	V divadle 149 <i>В театре</i>
Lekce 24	Na shledanou v Petrohradě 155 <i>До свидания в Петербурге</i>
Ответы к упражнениям	..... 161
Грамматика	..... 168
Словарь	..... 187

ПРЕДИСЛОВИЕ

...

Чешский язык с Berlitz

Цель **Berlitz** — помочь вам как можно быстрее и легче освоить чешский язык.

Любой язык существует, в первую очередь, в виде живой разговорной речи. Вот почему уже более ста двадцати лет мы занимаемся обучением навыкам общения.

Наиболее удобным способом общения является *устная речь*. Если вы хотите говорить по-чешски — на каникулах, во время деловых встреч, в компании друзей или в семье — вам нужно овладеть речевыми навыками.

Лучшей учебной программой является та, в результате которой вы сможете легко вступить в разговор, поддержать его, другими словами — общаться.

Методика **Berlitz** основана на постепенном изучении языка с помощью хорошо продуманных «шагов», предлагаемых по принципу возрастающей сложности. Каждый новый шаг тесно связан с предыдущим. При этом вам дается только та сумма знаний, которая может быть воспринята на данном этапе. В результате вы осваиваете новый язык постепенно и систематически.

Базовый курс — для быстрого самостоятельного изучения

Этот курс даст вам возможность изучать чешский язык дома — самостоятельно или с друзьями. Вы сможете достичь результатов немедленно, не тратя времени на чтение бесконечного количества правил.

Слова или грамматические конструкции переводятся при их первом появлении в тексте. Пояснения на русском языке занимают небольшой столбец на полях каждой страницы. Основной раздел — только на чешском языке. Это сделано для того, чтобы вы по привычке не переводили на родной язык всё, что слышите.

Если у вас появятся затруднения или сомнения, когда вы будете читать текст, — вам помогут объяснения на полях, но постарайтесь пользоваться ими как можно реже. Во время работы поля можно закрыть полоской бумаги.

В **Базовом курсе** вы не встретите скучных грамматических правил. Мы ограничились краткими и понятными объяснениями из области грамматики.

Содержание Базового курса

- а) книга текстов и упражнений на чешском языке с примечаниями на русском;
- б) трёхчасовой аудиокурс с записями текстов на чешском языке.

Несколько советов по использованию Базового курса

Эти советы помогут вам извлечь наибольшую пользу из **Базового курса**:

1. Сначала прослушайте урок, не открывая книгу. Старайтесь не заглядывать в неё ни разу.
2. Затем прослушайте снова, сверяясь по книге, пока не услышите звуковой сигнал конца урока.
3. Ещё раз просмотрите урок, обращая внимание на перевод и примечания на полях.
4. Вернитесь на первую страницу урока. Снова прослушайте диалог, повторяя каждое предложение во время паузы. Повторяйте до тех пор, пока не сможете говорить без опоры на текст.
5. Выключите проигрывающее устройство и читайте вслух, пока не почувствуете, что свободно владеете материалом урока.

Как получить максимальный эффект от Базового курса

Несколько рекомендаций, как получить наилучший результат в кратчайшие сроки:

1. Выделите специальное время для занятий чешским языком — желательно, три урока в неделю. Помните, что несколько коротких занятий с регулярным интервалом более эффективны, чем одно длинное.
2. Переходите к следующему уроку, только когда будете уверены, что полностью освоили предыдущий. Курс создан по принципу возрастающей сложности, поэтому ваша способность усвоить новый раздел будет зависеть от того, насколько хорошо вы справились с предыдущим. Пройдите каждый урок от начала до конца два или три раза. Языковые навыки формируются только в результате повторения. Недостаточно только понимать то, что вы слышите, — вы должны уметь отвечать быстро, не чувствуя необходимости сначала перевести иностранную речь на русский язык.

3. Всегда говорите вслух. Речевой аппарат необходимо тренировать, чтобы он действовал автоматически даже в совершенно незнакомой ситуации. Этого можно добиться только с помощью многократного проговаривания вслух незнакомых слов. Мысленное повторение или пассивное прослушивание не дают желаемого результата.
4. Помните, что ошибки во время изучения неизбежны. Их допускают и дети, когда учатся говорить на родном языке. Научитесь извлекать пользу из своих ошибок.
5. Старайтесь как можно точнее воспроизводить чешское произношение. Не огорчайтесь, если произнесли что-то неправильно. Только речевая практика позволит вам говорить чисто, без фонетических ошибок. Просто имитируйте все звуки и конструкции, которые слышите.

Желаем удачи и надеемся, что уроки **Базового курса** окажутся для вас полезными и увлекательными.

ЧЕШСКИЙ АЛФАВИТ

...

A	a	.....	а
Á	á	.....	а долгое
B	b	.....	б
C	c	.....	ц
Č	č	.....	ч
D	d	.....	д
D'	d'	.....	дь
E	e	.....	э
Ě	ě	.....	э долгое
	ě	.....	е, эй
F	f	.....	ф
G	g	.....	г
H	h	.....	задненёбный фрикативный г
CH	ch	.....	х
I	i	.....	и
Í	í	.....	и долгое
J	j	.....	й
K	k	.....	к
L	l	.....	л
M	m	.....	м
N	n	.....	н

Ň	ň	.....	нь
O	o	.....	о
Ó	ó	.....	о долгое
P	p	.....	п
Q	q	.....	кв
R	r	.....	р
Ř	ř	.....	рж
S	s	.....	с
Š	š	.....	ш
T	t	.....	т
Ť	ť	.....	ть
U	u	.....	у
Ú	ú	.....	у долгое
	ů	.....	у долгое
V	v	.....	в
W	w	.....	в
X	x	.....	кс
Y	y	.....	и
	ý	.....	ы долгое
Z	z	.....	з
Ž	ž	.....	ж



LEKCE

1

SEZNAMTE SE

ПОЗНАКОМЬТЕСЬ

Helena **Ještě se neznáte?** Tomáš Straka...
 Pavel Ivanov...
 Tomáš Tomáš Straka. **Dobrý den.**
 Pavel **Já jsem** Pavel Ivanov. **Těší mě.**
 Tomáš **Promiňte, jak se jmenujete?**
 Pavel **Jmenuju se** Pavel Ivanov.
 Tomáš **Těší mě.**

Poslouchejte prosím

Jan Jak se jmenujete?
 Kumiko Jmenuju se Kumiko.

Ještě se neznáte? – Вы ещё не знакомы?
 (досл.: Вы ещё не знаете друг друга? – **se**
 означает «друг друга»)

Не с глаголами пишется слитно!

znáte – (вы) знаете – форма глагола **znát**
dobrý den – здравствуйте (утром и днём;
 вечером чаще говорят **dobrý večer**)

Já jsem... – Я... (глагол-связка «быть»,
 «есть» не переводится; служит для
 указания лица)

я – **jsem**, ты – **jsi**, он, она, оно – **je**, мы –
jsme, вы – **jste**, они – **jsou**

těší mě – приятно познакомиться

promiňte – простите

Jak se jmenujete? – Как вас зовут?
 (досл.: Как вы себя называете?)

jmenuju se – меня зовут

poslouchejte – послушайте

prosím – пожалуйста

to – это

To je vaše příjmení? – Это ваша фамилия?

ne – нет

křestní jméno – имя (если вы назовёте своё имя и отчество, то к вам так и будут обращаться в знак вежливости и уважения)

kdo – кто

muž – мужчина

nebo – или

žena – женщина

dívka – девушка

překladatelka – переводчица

opakujte – повторите

Petrovová – Петрова

jaké – какое

paní – госпожа (обращение). Это слово не используется, если вы говорите о себе: представляясь, называют только своё имя (отчество) и фамилию.

Mluvíte česky? – Вы говорите по-чешски?

я – mluvím, ты – mluvíš, он, она, оно –

mluví, мы – mluvíme, вы – mluvíte, они –

mluví

zatím – пока

učím se – учусь – форма глагола učit se

už – уже

dobře – хорошо

nerozumím – не понимаю

naštěstí – к счастью

rusky – по-русски

pane Nováku (Tomáši, Olgo) – форма обращения; имеет особые окончания (если их не употребить, можно обидеть человека, к которому обращаешься)

ano – да

umíte – умеете – форма глагола umět

я – umím, ты – umíš, он, она, оно – umí,

мы – umíme, они – umějí

taky – тоже

jen – только

a – и

německy – (как?) по-немецки – наречие от прилагательного (какой?) německý

Jan

Kumiko

Tomáš

Jan

Tomáš

Jan

Tomáš

Olga

Helena

Jan

Pavel

Jan

Helena

Pavel

Helena

Pavel

Tomáš

Pavel

Jan

Pavel

Jan

Olga

Tomáš

To je vaše příjmení?

Ne. Křestní jméno. Jmenuju se Kumiko Tawada.

Kdo je to?

Kumiko.

Kdo je to? Je to muž, nebo žena?

Je to dívka. Překladatelka.

Opakujte prosím

Ještě se neznáte? Olga... Helena... Jan...

Jmenuju se Olga Petrovová.

Helena Mrázková. Těší mě.

Já jsem Jan Novák. Těší mě.

Jak se jmenujete?

Jan. Jaké je vaše křestní jméno, paní Petrovová?

Poslouchejte prosím

Mluvíte česky?

Zatím mluvím málo. Učím se.

Mluvíte už dobře.

Promiňte, nerozumím.

Helena naštěstí mluví rusky. Je překladatelka.

Děkuju. Pane Nováku...

Ano, prosím?

Vy umíte rusky?

Ano, umím dobře rusky.

Tomáši, vy taky mluvíte rusky?

Ne, rusky neumím. Mluvím jen česky a německy.

Opakujte prosím

Jan Mluvíte česky, **Olgo**?

Olga Ano. Učím se.

Helena Mluvíte už dobře.

Pavel Já dobře rozumím.

Tomáš Rozumíte?

Pavel Ano, rozumím.

Poslouchejte prosím

Helena Mluvíme **všichni** česky?

Pavel Ne, já česky neumím.

Tomáš **Ale** umíte. Mluvíte dobře.

Pavel **Co** znamená »čeština«?

Helena »Čeština« znamená »**český jazyk**«. **Jaké** jazyky umíte?

Jan Já mluvím rusky a anglicky. A vy?

Tomáš Mluvím taky anglicky. Ale jen málo.

Jan Já umím dobře anglicky.

Opakujte prosím

Olga Já jsem **Ruska**, ale umím taky česky.

Helena Já jsem **Češka** a mluvím česky, německy a rusky.

Tomáš Mluvím francouzsky **jako Francouz**.

Pavel Ty jsi Francouz? On je Francouz?

Jan Tomáši, vy nejste Francouz. Jste **Čech**.

Helena **Není** Francouz.

Tomáš Nerozumíte. Jsem Čech, ale umím dobře francouzsky. Mluvím francouzsky jako Francouz.

všichni – все

ale – но

co – что

znamená – значит – форма глагола **znamenat**

čeština, český jazyk – чешский язык

jaké – какие

Ruska – русская (слова, обозначающие национальность и гражданство, пишутся с заглавной буквы)

Češka – чешка

jako – как (сравнение)

Francouz – француз

Čech – чех

není – он не – от глагола «быть»

я – **nejsem**, ты – **nejsi**, он, она, оно –

není, мы – **nejme**, вы – **nejste**, они –

nejsou

Jan	Česky mluví jako Čech a francouzsky jako Francouz. Poslouchejte prosím
Helena	Gérard je Francouz a mluví francouzsky.
Tomáš	Olga je Ruska a mluví rusky.
Pavel	Já jsem Rus a mluvím česky.
Jan	Odkud jste? Vy jste Rus?
Pavel	My jsme Rusové .
Helena	Jsou Rusové, jmenujou se Pavel a Olga a umějí dobře česky.
Tomáš	Pavle, ty jsi Rus a mluvíš česky?
Pavel	Umím česky jen málo, ale dobře rozumím. Opakujte prosím
Olga	Dobrý den. Jmenuju se Olga, jsem Ruska, ale umím česky. Jsem obchodní zástupce .
Jan	Těší mě. Jan Novák. To je Tomáš Straka. Jsme Češi .
Tomáš	Jmenuju se Tomáš Straka. Jsem podnikatel . Jan je ještě student.
Pavel	Těší mě. Pavel Ivanov. Jsem překladač .
Jan	Pavle, umíte taky česky?
Pavel	Jen málo.
Jan	Rád jsem se s vámi seznámil .
Tomáš	Mějte se hezky. Na shledanou.
Olga a Pavel	Vy se mějte taky hezky.

Rus – русский

odkud – откуда

Rusové – русские (см. Грамматику)

jmenujou se – их зовут – форма глагола **jmenovat se**

я – **jmenuju se**, ты – **jmenuješ se**, он,

она, оно – **jmenuje se**, мы – **jmenujeme**

se, вы – **jmenujete se**

Возвратная частица **se** пишется

с глаголами раздельно и может быть

отделена от них другими словами.

obchodní zástupce – торговый
представитель

Češi – чехи

podnikatel – предприниматель

překladač – переводчик

Rád jsem se s vámi seznámil, – Приятно
было познакомиться.

Mějte se hezky, – Всего доброго.

Na shledanou, – До свидания.

Poslouchejte prosím

Jan Odkud jsou Pavel a Olga? Jsou **Ukrajinci**?
 Helena Ne, nejsou Ukrajinci. Jsou Rusové.
 Jan Mluví taky česky?
 Helena Ano, a dobře.
 Tomáš Je Olga **učitelka**?
 Helena Ne, není učitelka. Je **obchodní zástupkyně**.
 Tomáš Pavel je **tlumočník** a překladatel. Umí dobře anglicky. Česky mluví zatím jen málo.

Ukrajinci – украинцы

učitelka – учительница
obchodní zástupkyně – торговый представитель (о женщине)
tlumočník – переводчик

Opakujte prosím

Pavel **Jaké je vaše povolání?**
 Helena Jsem překladatelka a **tlumočnice**. A jaké je vaše?
 Pavel Já jsem taky překladatel.
 Helena **Ráda** jsem se s vámi seznámila. Mějte se hezky.
 Na shledanou.
 Olga Vy se mějte taky hezky. **Brzy** na shledanou.

Jaké je vaše povolání? – Кем вы работаете?

povolání – профессия
tlumočnice – переводчица

rád/ráda – с удовольствием, рад/рада

brzy – скоро

Упражнения

...

1. Соответствуют ли тексту эти высказывания?

- a. Olga je překladatelka.
- b. Tomáš umí dobře francouzsky.
- c. Pavel není Rus.

2. Ответьте на вопросы.

- a. Jak se jmenujete?
 б. Jaké je vaše povolání?

- в. Odkud jste?
 г. Mluvíte česky?

3. Правильно произнесите следующие чешские слова. Что они означают на русском языке?

kočka, oni, řeka, východ, hokej, ona, tvrdý, vchod, situace

4. Заполните пропуски. Имейте в виду, что одно слово лишнее.

se, není, jste, mě, taky, ráda, pane

- a. Těší _____.
 б. _____ Nováku!
 в. To _____ Pavel.

- г. Jak _____ jmenujete?
 д. Odkud _____?
 е. _____ jsem se s vámi seznámila.

5. Укажите такой порядок строк, чтобы получился небольшой разговор.

- a. Těší mě. Já jsem Tomáš.
 б. Ne, rusky neumím. Mluvíte česky?
 в. Ještě se neznáte? Tomáš... Pavel...

- г. Ano, ale jen málo.
 д. Dobrý den. Jmenuju se Pavel.
 е. Těší mě. Mluvíte rusky?

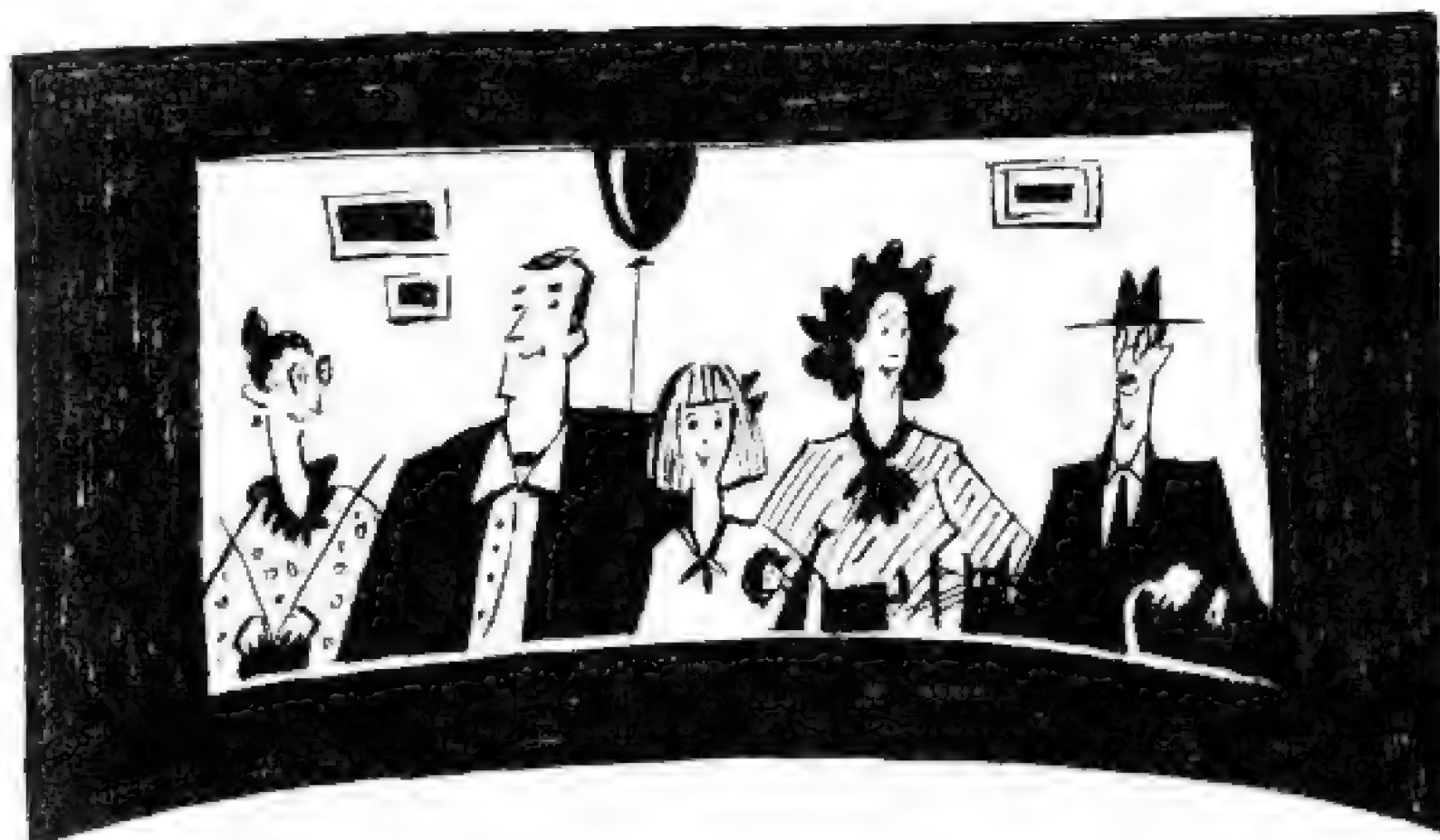
6. Поставьте в нужную форму глаголы: а. rozumět, б. být, в. jmenovat se, е. nebýt, д. umět, е. znát

já _____
 ty _____
 on, ona _____
 my _____
 vy _____
 oni, ony _____

7. Прочитайте по-чешски названия следующих стран, их жителей и наречий:

- а. Rusko – Rus/ka – rusky
 б. Česko – Čech/Česka – česky
 в. Itálie – Ital/ka – italsky
 г. Francie – Francouz/ka – francouzsky
 д. Německo – Němec/Němka – německy
 е. Španělsko – Španěl/ka – španělsky

- ж. Ukrajina – Ukrajinec/Ukrajinka – ukrajinsky
 з. Bělorusko – Bělorus/ka – bělorusky
 и. Slovensko – Slovák/Slovenka – slovensky
 к. USA – Američan/ka – anglicky
 л. Polsko – Polák/Polka – polsky
 м. Řecko – Řek/yně – řecky



LEKCE

2

MOJE RODINA

- Helena Pavle, **máš děti?**
- Pavel Ano, Heleno. Mám tu **fotografii**. To je moje **rodina**.
- Helena To jsou **tvoje děti?**
- Pavel Ano, to jsou moje **dvě dcery** a **můj syn**.
- Helena A ta žena nalevo, to je tvoje **manželka?**
- Pavel Ne, to je **její** sestra. Olga je její dcera. Moje **žena** stojí napravo.
- Helena Jak se jmenujou tvoje děti?
- Poslouchejte prosím
- Pavel Heleno, ty **máš děti?**

МОЯ СЕМЬЯ

- máš** – имеешь – форма глагола **mít**
 я – **mám**, он, она, оно – **má**, мы – **máme**,
 вы – **máte**, они – **mají**
Jak se máte/máš? – Как ваши/твои
 дела?
děti – дети (см. Грамматику)
tu – здесь
fotografie – фотография
moje rodina – моя семья
můj/moje – мой/моя, **tvůj/tvoje** –
 твой/твоя, **jeho/její** – его/её,
náš/naše – наш/наша/наше,
váš/vaše – ваш/ваша/ваши, **jejich** – их
dvě dcery – две дочери
ta – это
žena – жена
manželka – жена, супруга

tady – тут, здесь

vidím – вижу – форма глагола **vidět**

že – что

dva syny – два сына (после

числительных 2, 3, 4 чешское

существительное стоит во мн. ч.;

по-русски это звучало бы, к примеру,

как «два, три, четыре студенты»)

malý – маленький

fotka – фотография

proto – поэтому

i – также

nový – новый (см. Грамматику)

kde – где

teta – тётя

jedno – одно

dítě – ребёнок (см. Грамматику)

vdaná – замужняя

svobodná – незамужняя

jiní příbuzní – другие родственники

dospělý – взрослый

velmi hezký – очень красивый

chytrý – умный

Anička – уменьшительное от **Anna** –

чешские уменьшительные имена часто

не похожи на полные формы, например:

Pepa – **Josef**

velký – большой

Helena

Pavel

Helena

Pavel

Helena

Pavel

Helena

Tomáš

Olga

Tomáš

Olga

Helena

Tomáš

Helena

Jan

Olga

Ano, **tady** je jejich fotografie.

Vidím, že máš dva syny.

Ne. Mám **tři syny**: Karla, Ondřeje a Michala.

Ale **tady** jsou jen dva.

Ano, Michal tam ještě není. Je ještě **malý**.

A **fotka** je stará. **Proto** tam není.

Mám tu **i novou** fotografii, **kde** je taky Michal.

Opakujte prosím

Co je tam?

To je moje rodina. Vidíš, to je má **teta**, žena Pavla.

Máš děti?

Mám **jedno dítě**. Dceru. Ale nemám tu její fotku.

Poslouchejte prosím

Pavel je už dlouho ženatý. Jeho žena se jmenuje

Natálie. Mají dvě dcery – jedna je **vdaná**, jedna

svobodná – a syna. Ten už je rozvedený. Pavel má

otce Jurije a matku Julii. Má taky bratra a dvě

sestry a **jiné příbuzné**. Jejich rodina je velká.

Jaké jsou jeho děti?

Jsou už **dospělé**. Máša je **velmi hezká**. I její matka

je sympatická. Petr je **chytrý**, taky **Anička** je

inteligentní. A hezká jako její sestra.

Opakujte prosím

Jste už dlouho **vdaná**?

Ano. Mám už **velké** dítě.

Jan Máte syna, nebo dceru?

Olga Dceru Ljubov.

Jan Jak **vypadá** vaše dcera?

Olga Je vysoká, **hubená**, má **hnědé** vlasy. Mám tu její fotku.

Poslouchejte prosím

Tomáš Vidíš? To je moje rodina.

Olga **To je ale krásná fotografie!**

Tomáš Nalevo stojí **moji rodiče**: můj **tatínek** a moje **maminka**. **Uprostřed** jsem já a moje žena.

Vepředu sedí naše tři děti. Ten **tlustý** pán je můj **strýc** a **vzadu** stojí můj **dědeček** a **babička**.

Olga **Tvoji** dědeček a babička jsou velmi mladí.

Tomáš **Nemáš pravdu**. Vypadají **tak**, ale jsou už **staří**.

Olga **Jak se má** tvoje rodina?

Tomáš **Děkuju**, dobře.

Opakujte prosím

Pavel Vidíte? To je moje rodina.

Jan Tady nalevo, to je váš syn? Vypadá jako vy.

Pavel Co znamená »vypadá«?

Jan Je jako vy.

Pavel Aha. Já i on vypadáme jako můj otec. Stojí vzadu napravo.

Jan Vidím, že je váš otec velmi vysoký.

Pavel Máte pravdu. Všichni muži jsme vysocí.

Jan Jak se má vaše rodina?

Pavel Děkuju, dobře.

vypadá – выглядит – форма глагола **vypadat**

я – **vypadám**, ты – **vypadáš**, мы – **vypadáme**, вы – **vypadáte**, они – **vypadají**

hubený – худой

hnědé – каштановые (волосы)

To je ale krásná fotografie! – Какая красивая фотография!

moji rodiče – мои (форма местоимения **můj**) родители

tvoji – твои, **naši** – наши, **vaši** – ваши

tatínek – папа

maminka – мама

uprostřed – посередине

vepředu – впереди

sedí – сидят – форма глагола **sedět**

tlustý – толстый

strýc – дядя

vzadu – сзади

dědeček – дедушка

babička – бабушка

máš pravdu – ты прав(а)

tak – так, таким образом

staří – старые (см. Грамматику)

jak se má – как поживает

děkuju – спасибо – форма глагола

děkovat

я – **děkuju**, ты – **děkuješ**, он, она, оно –

děkuje, мы – **děkujeme**, вы – **děkujete**,

они – **děkují**

mít na sobě – быть одетым в
 dlouhé letní kalhoty a košile – длинные
 летние брюки и рубашка

tohle – это

К указательным местоимениям часто
 добавляется разговорная частица **hle**
 (как русское «вот»)

bílý svetr – белый свитер

čepice – шапка

nosí – носит – форма глагола **nosit**

rád nosí – любит носить

tenhle – этот (о котором только что
 говорили)

ho – его (краткая форма личного
 местоимения **on/ono**)

кого? **jeho/(bez) něho, ho; (k) komu?**

jemu/(k) němu, mu; (o) kom? (o) něm;

(c) кем? jím/(s) ním

ten – этот

má rád – ему нравится

tchán – свёкор, тесть

tchýně – свекровь, теща

fotografování – фотографирование

hnědá sukně – коричневая юбка

blůza – кофта

tuhle – эту (см. Грамматику)

ji – её – форма личного местоимения **ona**

(без) кого? **ji/(bez) ní; кому? ji/(k) ní;**

(o) ком? (o) ní; (c) кем? ji/(s) ní

jednoho malíře – одного художника

nejlepší kamarád – лучший друг

Jirka – уменьшительное от мужского
 имени **Jiří**

Poslouchejte prosím

Helena

To je ale krásná fotografie!

Olga

To je moje rodina.

Helena

Kde je tvůj manžel?

Olga

Má na sobě dlouhé letní kalhoty a košili.

Helena

A tohle je tvoje dcera?

Olga

Ne, moje sestra.

Helena

Kde je tvůj bratr?

Olga

Je vysoký a má tu na sobě **bílý svetr a čepici. Rád
 nosí tenhle** svetr.

Helena

Už **ho** vidím. Ano, **ten** svetr je hezký.

Olga

Má ten svetr **rád** . Vedle je ještě můj **tchán** , moje
 tchýně a její teta.

Opakujte prosím

Helena

Kde je tvůj manžel?

Olga

Má na sobě kalhoty a bílou košili.

Helena

A vaše dcera?

Olga

Nemá ráda **fotografování** . Proto tu není.

Helena

Je tu taky tvoje sestra?

Olga

Ano, **má** na sobě **hnědou sukni a blůzu** . Ráda **nosí
 tuhle** sukni.

Helena

Ano, už **ji** vidím. Vypadá jako ty. Je vdaná?

Olga

Není. Je ještě svobodná. **Má** ráda **jednoho malíře** .

Poslouchejte prosím

Pavel

Tomáši, jak se jmenuje tvůj **nejlepší kamarád** ?

Tomáš

Nejlepší kamarád? **Jirka** .

Pavel

Je to Čech?

Tomáš	Ano, je. A jako správný Čech má rád knedlíky a pivo.	správný – правильный knedlíky – кнедлики (чешское национальное блюдо, похожее на клёцки)
Pavel	Je ženatý?	
Tomáš	Ne, je rozvedený. Děti nemá.	
Pavel	A jak se jmenuje tvoje nejlepší přítelkyně ?	přítelkyně – подруга
Tomáš	Anna.	
Pavel	Je to Češka?	
Tomáš	Ne, Slovenka.	
	Opakujte prosím	
Pavel	Tomáši, jak se jmenuje tvoje nejlepší přítelkyně?	
Tomáš	Anna. Je to Slovenka.	rozumíme si – понимаем друг друга – форма глагола rozumět
Pavel	Umí česky?	si – дательный падеж возвратного местоимения se – себя
Tomáš	Mluví slovensky a já česky. Ale rozumíme si .	

Упражнения

...

1. Ответьте на вопросы к диалогу.

- a. Jakou rodinu má Tomáš, jakou Helena a jakou Pavel?
- б. Je Olga manželka Pavla?
- в. Co má na sobě bratr Olgy?
- г. Co má rád kamarád Tomáše Jirka?

2. Правильно произнесите чешские имена, назовите их полную (официальную) форму:

Jirka, Káťa, Pepa, Vašek, Lucka, Anička, Tonda, Honza

3. Укажите одинаковые русские и чешские названия членов семьи. Одно слово здесь лишнее.

- | | |
|----------|------------|
| а. тесть | 1. strýc |
| б. брат | 2. dědeček |
| в. дядя | 3. teta |
| г. дочь | 4. bratr |

д. дедушка
е. мать
ж. внучка
з. бабушка
и. тётя

5. vnučka
6. tchýně
7. matka
8. tchán
9. babička
10. dcera

4. Заполните пропуски подходящими по смыслу словами.

- a. Pavle, _____ rád knedlíky?
- б. To je Olga. _____ dcera se jmenuje Ljuba.
- в. Vypadáš tak _____ tvůj bratr.
- г. Pavel a jeho syn nejsou malí. Jsou _____.
- д. Marie nosí _____ tyto kalhoty.
- е. Pavel a Natálie _____ tři děti, ale Jan děti _____.
- ж. Už _____, kdo to je. Je to Jan.
- з. Tamhle je Tomáš. Vidiš _____?
- и. Pane Nováku, jak se jmenujou _____ nejlepší kamarádi?
- й. To _____ můj otec, to je můj manžel!
- к. To je Alice. Na fotografii je _____ syn a _____ dcera.

5. Составьте предложения.

- a. Mám (nová sukně, hezká přítelkyně, dvě dcery, mladý otec, velmi stará babička).
- б. Znáš (já, my, on, ona, oni, můj bratr, naše dcera)?
- в. Jsou to (sympatický – žena, hezký – dítě, inteligentní – studentka, můj kamarád).
- г. Vidiš (tento pán, ta paní, tohle dítě, ta auta)?
- д. (Jeho auto, náš syn, ta Němka, můj přítel, ten hezký svetr, ten 2 bratr) tam nejsou.

6. Образуйте формы женского рода следующих слов:

malíř, Ivan, příbuzný, tchán, Švéd, Pavel, tlumočník, pan Horák

7. Ответьте на вопросы.

- a. Máte velkou rodinu?
- б. Jste ženatý / vdaná? Máte děti?
- в. Jak se jmenuje váš manžel / vaše manželka?
- г. Co máte na sobě?
- д. Co máte rád/a?
- е. Jak se jmenuje váš nejlepší přítel? Jak vypadá a jaký/á je?

LEKCE

3



KOLIK JE HODIN?

- Olga Ahoj, Tomáši. Jak se máš?
 Tomáš Ahoj. Děkuju, výborně.
 Olga Nevíš, kolik je hodin?
 Tomáš Nevím, nemám hodinky.
 Olga Jane, nevíte kolik je hodin?
 Jan Víím. Je půl desáté a pět minut.
 Olga Musím už jít, mám ještě schůzku.
 Mějte se hezky. Ahoj.
 Tomáš Ahoj.
 Poslouchejte prosím
 Helena Pavle, kolik je hodin?

КОТОРЫЙ ЧАС?

ahoj – привет, пока – неформальное приветствие или прощание

výborně – отлично

nevíš – не знаешь – форма глагола **vědět**

я – **vím**, ты – **víš**, он, она, оно – **ví**, мы – **víme**,

вы – **víte**, они – **vědí**

Используется, как правило, в значении «знать о том, что...», в отличие от **znát** (знать кого? что?)

kolik – сколько

hodinky – наручные часы

půl desáté a pět minut – 9 часов 35 минут

musím – я должен – форма глагола **muset**

ты – **musíš**, он, она, оно – **musí**, мы –

musíme, вы – **musíte**, они – **musí/-ejí**

jít – идти

я – **jdu**, ты – **jdeš**, он, она, оно – **jde**, мы –

jdeme, вы – **jdete**, они – **jdou**

schůzka – встреча

bohužel – к сожалению
tamhle – вот там
hodiny – часы; **hodina** – час
ráno – утро
dopoledne – до полудня
poledne – полдень

odejít – уйти
přijít – прийти, **sejít se** – встретиться,
projít se – прогуляться
tam – (где?) там, (куда?) туда
odpoledne – после полудня

dobré ráno – доброе утро

kdy – когда

chci – хочу – форма глагола **chtít**
 ты – **chceš**, он, она, оно – **chce**, мы –
chceme, вы – **chcete**, они – **chtějí**
setkat se – встретиться

půlnoc – полночь

pozdě – поздно

dobrou noc – спокойной ночи

Prosím vás, nevíte...? – Скажите,
 пожалуйста, вы не знаете...? – Очень
 часто используется при обращении
 к незнакомому человеку.

vás – вас – форма личного местоимения

vy (кого? **vás**; кому? **vám**; (о) ком? (о)
vás; кем? **vámi**)

samozřejmě – конечно

Pavel

Helena

Jan

Tomáš

Helena

Pavel

Helena

Pavel

Olga

Tomáš

Olga

Tomáš

Olga

Pavel

Helena

Tomáš

Olga

Pavel

Olga

paní

Bohužel nevím, nemám hodinky.

Tamhle jsou **hodiny**. Je devět hodin **ráno**.

Ne, je deset hodin **dopoledne**.

Je **poledne**.

V kolik máme schůzku?

Odejít tam musíme v jednu hodinu.

V jednu **odpoledne**?

Ano, v jednu hodinu odpoledne.

Opakujte prosím

Dobré ráno.

Heleno, už je třináct hodin. Dobrý den.

Ach ano, dobrý den.

Kdy se sejdeme? V šest hodin večer?

Ne, **chci se setkat** už v půl šesté.

Poslouchejte prosím

Dobrý večer.

Už je dvacet jedna hodin.

Ne, je dvacet dva hodin.

Ještě není **půlnoc**.

Je už **pozdě**. **Dobrou noc**.

Opakujte prosím

Prosím vás, nevíte, kolik je hodin?

Ano, **samozřejmě**, je dvanáct hodin.

Olga paní	Děkuju vám. Nemáte zač.		děkuju vám – благодарю вас nemáte zač (za co) – не за что
	Poslouchejte prosím		
Olga	Kolik je hodin?		
Jan	Je jedna hodina.	13:00	
	Jsou dvě hodiny.	14:00	
	Jsou tři hodiny.	15:00	
	Je pět hodin.	17:00	
	Je šest hodin.	18:00	
	Opakujte prosím		
Olga	Kolik je hodin?		
Jan	Jsou dvě hodiny a deset minut.	14:10	
	Je čtvrt na sedm.	18:15	
	Je deset dvacet.	9:20	
	Je za pět minut půl jedné.	12:25	
	Je půl druhé.	13:30	
	Je půl třetí a pět minut.	14:35	
	Je tři čtvrtě na deset.	9:45	
	Je za deset minut deset.	21:50	
	Opakujte prosím		
Helena	Tomáši, kolik je hodin?		
Tomáš	Je tři čtvrtě na osm.		
Helena	Chceš se ještě projít? Ještě máme čas.		
Tomáš	Ano, můžeme se ještě projít.		

čtvrt – четверть – ключевое слово при обозначении времени: минуты отсчитываются от ближайшей четверти
za pět minut tři čtvrtě na osm (7:40) – без пяти минут три четверти восьмого
na – не переводится; указывает, минуты какого часа мы называем. При этом форма числительного не меняется (исключение – **na jednu**).
za – без
jedna, dvě, tři, čtyři, pět, šest, sedm, osm, devět, deset, jedenáct, dvanáct, třináct, čtrnáct, patnáct, šestnáct, sedmnáct, osmnáct, devatenáct, dvacet, dvacet jedna, dvacet dva, dvacet tři, třicet, čtyřicet, padesát...
 Для обозначения времени, как правило, используют числительные от 1 до 12, добавляя выражение **ráno, odpoledne** или **večer**
půl jedné (druhé, třetí...) – половина первого (второго, третьего...)
můžeme – можем – форма глагола **moci**
 я – **můžu**, ты – **můžeš**, он, она, оно – **může**, вы – **můžete**, они – **můžou**

vlak – поезд
zpoždění – опоздание

Olga

Poslouchejte prosím

Pavel

Jaké má **vlak** **zpoždění**?

Olga

Má **zpoždění** patnáct minut.

Za pět minut je tady.

Opakujte prosím

Olga

Má **vlak** **zpoždění**?

Pavel

Ano. Patnáct minut.

Olga

Za pět minut je tady.

Poslouchejte prosím

pondělí – понедельник

úterý – вторник

středa – среда

čtvrtek – четверг

pátek – пятница

sobota – суббота

neděle – воскресенье

týden – неделя

víkend – выходные

Olga

Pondělí, úterý, středa, čtvrtek, pátek, sobota
a neděle – to je **týden**.

Pavel

Sobota a neděle – to je **víkend**.

Olga

Sejdeme se ve **čtvrtek** v osm hodin večer.

Poslouchejte prosím

Helena

Jane, můžete přijít ve **čtvrtek** v deset hodin?

Jan

Ne, nemůžu. Musím **pracovat**.

Helena

Můžeme se **tedy** setkat v **pátek** v jedenáct hodin?

Jan

Bohužel, taky nemám **čas**. Mám jednu schůzku.

Tomáš

Nemůžou se **tento** týden setkat.

Opakujte prosím

Helena

Jane, přijdete ve **čtvrtek** v deset hodin?

Jan

Ne, nemůžu. Musím **pracovat**.

Helena

Setkáme se **tedy** v **pátek** v jedenáct hodin?

Jan

Bohužel, taky nemůžu. Mám jednu schůzku.

pracovat – работать

я – **pracuju**, ты – **pracuješ**, он, она, оно –

pracuje, мы – **pracujeme**, вы –

pracujete, они – **pracujou**

tedy – итак

čas – время (ср. **hodina** – час)

tento – этот

К указательным местоимениям часто добавляется частица **to** (она указывает, что предмет либо находится в пределах видимости, либо о нём только что говорили).

Poslouchejte prosím

- Helena Ahoj. **Čekáš** tu už **dlouho**?
- Olga Pět minut.
- Helena **Omlouvám se**, že **jdu pozdě**... Olgo, v úterý máš tu schůzku v půl jedenácté dopoledne.
- Olga Ale já v úterý v půl jedenácté ještě nemůžu.
- Helena Tak tam **máš zatelefonovat**.
- Olga Můžeš tam, prosím **tě**, zatelefonovat ty?
- Helena Samozřejmě. Co mám **říct**?
- Olga Že můžu **až** odpoledne nebo ve středu.

čekáš – ждёшь – форма глагола **čekat**
dlouho – долго
omlouvám se – прошу прощения – форма глагола **omlouvat se**
jít pozdě – опоздать
máš – тебе следует – форма глагола **mít**, употреблённого в модальном значении
zatelefonovat – позвонить
tě – тебя – краткая форма местоимения **ty**
кого? **tebe/tě**; кому? **tobě/ti**; (о) ком?
(о) **tobě**; кем? **tebou**
říct – сказать
я – **řeknu**, ты – **řekneš**, он, она, оно –
řekne, мы – **řekneme**, вы – **řeknete**,
они – **řeknou**
až – только

Упражнения

...

1. Числительные расположены в произвольном порядке. Расставьте их правильно, указав рядом нужные числа из правого столбца.

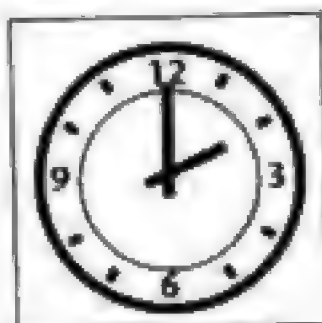
a. čtyřicet	1
b. třicet šest	13
v. šestašedesát	36
г. jeden, jedna, jedno	40
d. třináct	66

2. Эти высказывания правильны?

- a. Dobrý večer. Je poledne.
 б. Je šest hodin večer.
 в. Je půl desáté. Dobré ráno.

3. Назовите указанное время.

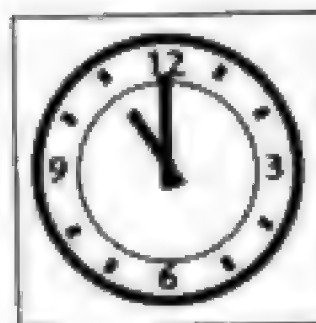
а.



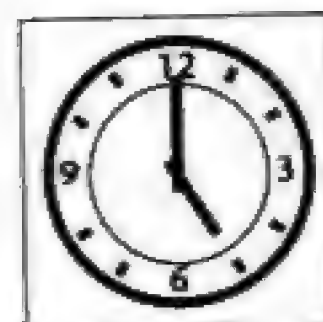
б.



в.



г.



4. Составьте предложения.

- а. (umět, oni) _____
 б. (muset, ona) _____
 в. (nebýt, on) _____
 г. (chtít, já) _____
 д. (mít, ty) _____
 е. (nevědět, oni) _____

5. Вставьте нужные слова. Имейте в виду, что одно из них лишнее.

co, tedy, proto, už, kolik, až, že

- а. Nevíte prosím vás, _____ je hodin?
 б. Rozumíte, _____ říká?
 в. Můžu _____ za hodinu.
 г. Víte, _____ už je půlnoc?
 д. Máme ještě hodinu času. Chcete se _____ ještě projít?
 е. Nemá čas. _____ tu není.

6. Расставьте строки в таком порядке, чтобы получился небольшой разговор.

- а. Nemáte zač.
 б. Dobrý den. Nevíte, kolik je hodin?
 в. Děkuju.
 г. Dobrý den. Je čtvrt na dvanáct.

7. Назовите время:

6:15, 8:45, 10:08, 13:30, 15:32, 20:55, 22:22

LEKCE

4



V RESTAURACI

В РЕСТОРАНЕ

- Jan Máte už hlad?
- Tomáš Hlad ne, ale žízeň.
- Pavel Já mám hlad i žízeň.
- Olga Já mám docela hlad. A je už půl osmé a deset minut.
- Tomáš Tamhle je restaurace. Můžeme se tam najíst.
- Zvu vás na večeři.
- Jan To je dobrý nápad.
- Helena Znáám tu restauraci. Dobře tam vaří. Je to pravá česká restaurace.

Máte hlad? – Вы голодны?

hlad – голод

žízeň – жажда

docela – довольно

najíst se – поест

я – najím se, ты – najíš se, он, она, оно –

nají se, мы – najíme se, вы – najíte se,

они – najedí se. Так же изменяются

и глаголы jíst (есть), sníst (съесть).

zvu – приглашаю – форма глагола zvát

ты – zveš, он, она, оно – zve, мы –

zveme, вы – zvete, они – zvou

večeře – ужин

nápad – идея

znám – знаю – форма глагола znát

ты – znáš, он, она, оно – zná, мы –

známe, вы – znáte, они – znají

vařit – готовить, варить

pravý – настоящий

kam – куда
 sednout si – сесть
 servírka – официантка
 všechno obsazeno – всё занято
 host – гость, посетитель
 platit – оплачивать (счет)
 bude – будет – форма глагола **být**
 (см. Грамматику)
 volno – свободно
 potřebujeme – нам нужно – форма
 глагола **potřebovat**
 stůl – стол
 (ů в корне соотносится с русским «о»:
 nůž – нож, sůl – соль)
 pro – для
 večeřet – ужинать
 jídelní lístek – меню
 jistě – конечно
 Co si dáte k pití? – Что будете пить?
 dát si – заказать
 pít – пить
 pomerančový – апельсиновый
 jablečný džus – яблочный сок
 sklenička – стакан
 červený – красный
 třikrát – три раза
 jednou – один раз
 bílý – белый (см. Грамматику)
 dvakrát – два раза
 může být – годится, нам это подходит,
 берём
 počkejte prosím – подождите,
 пожалуйста
 vybereme si – выберем – форма глагола
 vybrat si
 sem – сюда
 Такая же надпись на дверях означает:
 чтобы открыть дверь, её нужно потянуть
 к себе.

Pavel
 Tomáš
 servírka

Tomáš
 servírka
 Tomáš
 servírka

Tomáš
 Helena
 Pavel
 Jan

Tomáš

 servírka
 Tomáš
 servírka
 Tomáš

Tomáš
 servírka
 Tomáš
 servírka
 Jan
 Tomáš
 servírka

Poslouchejte prosím

To je pravá česká restaurace.
 Dobrý večer. **Kam si můžeme sednout?**
 Promiňte, máme **všechno obsazeno...** Ne, tamhle
 jeden **host platí**. Tam **bude volno**.
 Jsme čtyři. **Potřebujeme stůl pro čtyři**.
 Můžete si tam sednout. **Budete večeřet?**
 Ano. Prosím **jídelní lístek**.
Jistě. Co si dáte k pití?
 Heleno, co budeš **pít?**
Pomerančový..., ne, **jablečný džus**.
 Ja si dám **skleničku bílého vína**.
 Já si dám taky víno, ale **červené**.
 Tak tedy **třikrát víno, jednou bílé a dvakrát**
červené, a jednou džus.
 Bílé máme jen suché.
Může být.
 Co budete jíst?
Počkejte prosím. Ještě si vybereme.

 Opakujte prosím

 Dobrý den. Kam si můžeme sednout?
 Dobrý den. Kolik je vás?
 Jsme čtyři. Potřebujeme stůl pro čtyři.
 Můžete si sednout **sem**.
 Děkuje.

Tomáš Heleno, co budeš pít?
 Helena Pomerančový..., ne, jablečný džus.
 Pavel Jaké máte bílé víno?
 servírka Velmi dobré **valtické**.
 Pavel Tak tedy jednou valtické.
 Tomáš Pro mě červené víno.
 Jan Pro mě taky valtické.
 Poslouchejte prosím
 Tomáš Pavle, **co si dáš k jídlu?**
 Pavel **Řízek a brambory**. A jaká je »**polívka dne**«?
 Tomáš Na to **se** budeme muset **zeptat**... Prosím vás, jakou máte polívku?
 servírka Francouzskou. Jsou tam **kousky** masa a **zeleniny**, chleba a sýra.
 Pavel Je to **typická** česká polívka?
 Tomáš **Slyšíš**, že je francouzská. Ale jistě je dobrá.
 Pavel **Radši** si dám **něco** českého. Polívku nebudu.
 Helena Já si dám něco **lehkého**. **Zeleninový salát**.
 Opakujte prosím
 Tomáš Pavle, co si dáš k jídlu?
 Pavel Řízek a brambory. A jaká je »polívka dne«?
 Tomáš **Na to se musíme zeptat**... Prosím vás, jakou máte polívku?
 servírka Francouzskou. Můžu vám ji **doporučit**.
 Helena Dám si ji. A zeleninový salát.
 Pavel Radši si dám něco českého. Polívku nebudu.
 Tomáš Já si dám **smaženého kapra** a brambory.

valtické – валтицкое (вино)

mě – меня – краткая форма от **já** (я) кого? **mě/mne**; кому? **mně/mi**; (о) ком? (о) **mně**; кем? **mnou** (после предлога, как правило, употребляются полные формы)

Co si dáš k jídlu? – Что будешь есть?

jídlo – еда

řízek – шницель

brambory – картошка

hranolky – картофель-фри

bramborová kaše – картофельное пюре

polívka dne – суп дня

zeptat se – спросить

kousek – кусок

zelenina – овощи

typický – типичный

slyšíš – слышишь – форма глагола **slyšet**

radši – лучше

něco – что-нибудь, что-то

lehký – лёгкий

zeleninový salát – салат из овощей

na to se musíme zeptat – об этом нам придётся спросить

doporučit – рекомендовать

smažený kapr – жареный карп

dobrou chuť – приятного аппетита
Jak vám chutná? – Как вам нравится еда?
chutnat – нравиться (только если речь идёт о еде)
kuchyně – кухня
vepřo-knedlo-zelo (**vepřové**, **knedlíky** a **zeli**) – свинина, кнедлики и капуста
pít – пить
 я – **piju**, ты – **piješ**, он, она, оно – **pije**,
 мы – **pijeme**, вы – **pijete**, они – **pijou**
skoro – почти
ovoce – фрукты
hruška – груша
třešně – черешня
výborný – отличный
přejete (si) – желаете – форма глагола
přát (si)
 я – **přeju (si)**, ты – **přeješ (si)**, он, она,
 оно – **přeje (si)**, мы – **přejeme (si)**, вы –
přejete (si), они – **přejou (si)**
kus – кусок
dort – торт
zmrzlina – мороженое
káva – кофе

oblíbený – любимый

těstoviny – макаронные изделия

asi – наверное

nějaký – какой-нибудь, какой-то

přání – желание

talíř – тарелка

vidlička – вилка

lžíce – ложка

lžička – чайная ложка

ubrousek – салфетка

pepř – чёрный перец

všichni

Jan

Pavel

Helena

Jan

Pavel

servírka

Tomáš

Pavel

servírka

Helena

Jan

Pavel

Helena

Pavel

Helena

Pavel

Helena

servírka

Pavel

Jan

Poslouchejte prosím

Dobrou chuť...

Jak vám chutná česká kuchyně?

Velmi mi chutná. Je pravda, že všichni Češi jedí **vepřo-knedlo-zelo** a **pijou** pivo?

Já maso **skoro** nejím. Ale chutnají mi ryby.

Já mám velmi rád **ovoce** a zeleninu. Jablka a **hrušky**, **třešně**... Znáte už **vepřo-knedlo-zelo**?

Je **výborné**.

Přejete si ještě něco sladkého?

Ano, **kus dortu**.

A já si dám **zmrzlinu**.

Dáte si ještě něco k pití?

Čtyři **kávy** a jednu minerální vodu.

Opakujte prosím

Chutná vám?

Ano, to maso je **výborné**.

Je to velká porce, nesním to všechno.

Jaké je tvé **oblíbené** jídlo, Heleno?

Chutnají mi ryby a **těstoviny**.

A jaká je tvá oblíbená kuchyně?

Asi italská.

Máte ještě **nějaké přání**?

Pro mě **zmrzlinu**.

Poslouchejte prosím

Na stole jsou **talíře**, **vidličky**, **nože**, **lžíce** a **lžičky**, **skleničky**, **ubrousky**, **sůl** a **pepř**.

Poslouchejte prosím

- Tomáš **Zaplatíme!**
 číšník Platíte **dohromady**, nebo **zvlášť**?
 Tomáš Dohromady.
 číšník **Hned...** Tady je váš **účet**.
 Tomáš **Kolik to dělá?**
 číšník 678 **korun**.
 Tomáš Prosím. 700.
 číšník Děkuju vám.
 Jan Děkujeme za **pozvání**, je to tu výborné.
 Helena **Zítř**a můžeme jít na oběd **do čínské** restaurace.
 Pavel **Proč** do čínské?
 Tomáš **Když** chce dáma do čínské restaurace, tak tam
 budeme muset jít.
 Pavel No dobře, ale **beze mne**. Já čínskou kuchyni nerad.
 Opakujte prosím
- Tomáš **Pane vrchní**, zaplatíme. To je pro vás.
 číšník Děkuju pěkně. **Přijďte zas**.
 Helena Děkujeme za pozvání.
 Tomáš Není zač. **Rádo se stalo**. Co budeme dělat?
 Helena **Uvidíme se** zítřa. Už jsem **unavená**.

Zaplatíme! – Счёт, пожалуйста! (досл.: Мы платим!)

číšník – официант

dohromady – вместе

zvlášť – отдельно

hned – сейчас

účet – счёт

Kolik to dělá? – Сколько (всего)?

koruna – крона (денежная единица)

pozvání – приглашение

zítra – завтра

do – в

čínský – китайский

proč – почему

když – когда, если

beze mne – без меня (предлог **bez** имеет форму **beze** перед скоплением согласных)

pane vrchní – оборот для непосредственного обращения к официанту

Přijďte zas. – Приходите ещё.

Rádo se stalo. – Не за что.

stát se – случиться

uvidíme se – увидимся

(**uvidíme** – будущее время от **vidět** + частица **se** со значением «друг друга»)

unavený – усталый

Упражнения

...

1. Вы пришли в ресторан, скажите по-чешски:

- а. Добрый день, у вас есть свободные столики?
- б. Есть у вас свободное место?
- в. Нам нужен стол на двоих.
- г. Какое у вас пиво?
- д. Принесите нам, пожалуйста, меню.
- е. Подождите, пожалуйста, пока мы выберем.
- ж. Суп я не буду.
- з. Я выбрал...
- и. Принесите нам что-нибудь сладкое.
- к. Что вы нам можете предложить на закуску?
- л. У нас не хватает одного стакана.
- м. Официант, я бы хотел заплатить.
- н. Принесите, пожалуйста, счёт.

2. Продолжите фразы.

- а. Setkáme se _____ a půjdeme _____.
- б. Promiňte _____ ?
- в. Přineste mi _____.
- г. Rád jím _____ jídla.
- д. Dám si _____.
- е. Přejete si _____ ?
- ж. To jídlo je docela _____.

3. Образуйте будущее время.

- | | |
|--------------------------------|--|
| а. Platíme. | д. Potřebuju účet. |
| б. Nepije kávu. | е. Jsi tam ještě? |
| в. Máme dítě. Jmenuje se Jana. | ж. Proč nemůžeš přijít? Nemám čas. Proto nemůžu. |
| г. Musejí přijít. | з. Nejí sladké. |

4. Заполните пропуски подходящими словами.

- a. Promiňte, _____ musím pracovat a nebudu _____ přijít.
- б. _____ nechceš jít _____ restaurace?
- в. Tady _____ fotografii. To jsou oni. Znáš _____?
- г. Česky _____ učím _____ dva měsíce.

5. Составьте предложения.

- a. Mám (1 bratr, 5 sester, velká dcera, bílý svetr, ta hezká fotografie, 2 synové).
- б. Chceme jet do (Česko, Francie, Praha, Petrohrad, Tokio, Voroněž, Kyjev).
- в. Prosím (francouzská polívka, řízek, ovocný salát, vepřo-knedlo-zelo).
- г. Čeká na (moje sestra, náš dědeček, ta dívka, jeden můj kamarád, ti Češi, dobrý nápad).
- д. Chceš půl (hruška, ta dobrá okurka, jablko, milion, má porce, naše třešně)?
- е. Bude tam bez (naši kamarádi Italové, Tomáš, jejich kamarádka Řekyně, ty Francouzky).

6. Поставьте фразы из диалога в правильном порядке.

- a. číšník: Samozřejmě. Co si dáte k pití?
- б. číšník: Dobrý den, můžete si sednout sem.
- в. číšník: Zvlášť?
- г. číšník: Ano, jeden zeleninový salát a jednu zmrzlinu.
- д. host: Ne, zaplatíme.
- е. host: Dobrý den, máte volný stůl?
- ж. číšník: Na shledanou.
- з. číšník: Tady je vaše pivo a džus. Co budete jíst?
- и. host: Pivo a džus.
- к. host: Pane vrchní, přineste nám prosím jídelní lístek.
- л. host: Ne, dohromady.
- м. host: To je pro vás. Na shledanou.
- н. host: Dáme si dvakrát guláš.
- о. číšník: Přejete si ještě něco?
- п. číšník: Dáte si ještě něco k pití?
- р. číšník: 523 korun, prosím.

7. Скажите по-чешски:

- a. 4, 97, 999, 23, 1419, 41, 5, 92, 153, 48, 15, 9, 534, 2017
- б. 1 koruna (Kč), 5 Kč, 203 Kč, 2 Kč, 1500 Kč, 4 Kč, 9 Kč



LEKCE

5

PROCHÁZKA PO MĚSTĚ

ПРОГУЛКА ПО ГОРОДУ

Pavel Dobrý den.
 Jan Dobrý den. Vy **někam** jdete?
 Pavel Ano, jdu se projít po městě. Nechcete jít **se mnou**?
 Jan **S radostí**, můžu vám **ukázat** Prahu.
 Pavel No to je výborné!
 Jan Kdy budete **hotov**?
 Pavel Budu **připraven** za čtvrt hodiny.
 Jan Výborně, sejdeme se **před domem** za 20 minut.
 Pavel **Domluveno**.
 Opakujte prosím

Jan Vy **někam** jdete?

někam – куда-то

se mnou – со мной

s radostí – с радостью

ukázat – показать (см. Грамматику)

я – **ukážu**, ты – **ukážeš**, он, она, оно –

ukáže, мы – **ukážeme**, вы – **ukážete**,

они – **ukážou**

hotov – готов

připraven – готов

za (čtvrt hodiny) – через (15 минут)

před domem – перед домом

domluveno – договорились

procházka – прогулка

prohlédnout si – осмотреть

я – **prohlédnu si**, ты – **prohlédneš si**, он,

она, оно – **prohlédne si**, мы –

prohlédneme si, вы – **prohlédnete si**,

они – **prohlédnou si**

Staré Město – Старый Город

(историческая часть Праги)

půjdeme – пойдём – будущее время

глагола **jít**

pojedeme – поедём – будущее время

глагола **jet**

Staroměstské náměstí – Староместская

площадь (одна из красивейших в Праге)

Jak se tam dostaneme? – Как нам туда

добратся?

autobusem – на автобусе, автобусом

nejdřív – сначала

nastoupit – сесть (в транспорт)

vystoupit – выйти (из транспорта)

trasa – линия (в пражском метро три

линии – A, B, C)

pak – потом

pořád rovně – всё время прямо

až na konec – до самого конца

zahnout – повернуть

doleva – налево

Pavel

Ano, jdu se projít.

Jan

Jdete na **procházku** do města?

Pavel

Ano, chci si **prohlédnout Staré Město**.

Poslouchejte prosím

Jan

Pavle! Tady jsem!

Pavel

Kam **půjdeme**?

Jan

Pojedeme na Staroměstské náměstí.

Pavel

Jak se tam dostaneme? Autobusem?

Jan

Půjdeme nejdřív napravo a potom nastoupíme na metro.

Opakujte prosím

Pavel

Jane! Tady jsem!

Jan

Půjdeme se projít.

Pavel

Kam **půjdeme nejdříve**?

Jan

Pojedeme metrem nebo tramvají na Staroměstské náměstí.

Poslouchejte prosím

Pavel

Kde musíme **vystoupit** z metra?

Jan

Na stanici Staroměstská. Je to **trasa A**.

Pavel

Jak se **pak** dostaneme na Staroměstské náměstí?

Jan

Budeme muset jít **pořád rovně až na konec** ulice. Tam **zahneme doleva** a Staroměstské náměstí bude před námi.

Opakujte prosím

Pavel

Kde musíme **vystoupit** z tramvaje?

Jan	Musíme přestoupit z tramvaje číslo devět na číslo sedmnáct nebo osmnáct na zastávce Národní divadlo . Pak pojedeme až na Staroměstskou.	přestoupit – пересесть číslo – номер zastávka – остановка, na zastávce – на остановке (чередование k/s при склонении – см. Граматику)
Pavel	Je to pak ještě daleko?	Národní divadlo – Национальный театр
Jan	Několik set metrů . Pět minut pěšky . Poslouchejte prosím	několik set metrů – несколько сот метров pěšky – пешком
Jan	Jak se vám líbí Praha?	Jak se vám líbí? – Как вам нравится?
Pavel	Praha je opravdu krásné město.	opravdu – действительно, правда
Jan	Ted' půjdeme na Karlův most . Už ho znáte.	ted' – сейчас Karlův most – Карлов мост
Pavel	Je to daleko?	odsud – отсюда
Jan	Ne, odsud je to docela blízko.	vyfotografovat – сфотографировать
Pavel	Můžete mě vyfotografovat před tímto domem?	tím(to) – этим – форма указательного местоимения ten – этот
Jan	Samozřejmě.	которого? – toho , которому? – tomu , o kterém? – (o) tom , которым? – tím
Pavel	Je to zajímavý dům. Můžeme se podívat taky dovnitř ?	zajímavý – интересный podívat se – посмотреть, сходить dovnitř – внутрь
Jan	Bohužel je zavřený .	zavřený – закрыт
Pavel	Uvnitř je jistě stejně krásný jako venku . Opakujte prosím	uvnitř – внутри stejně – одинаково venku – снаружи
Jan	Jak se vám líbí Praha?	
Pavel	Praha je opravdu krásné město.	
Pavel	Můžete mě vyfotografovat ve dveřích tohoto domu?	ve dveřích – в дверях
Jan	Ano. Můžeme se podívat dovnitř, projít skrz a na druhé straně zase vyjít ven . Opakujte prosím	projít skrz – пройти через (дом) na druhé straně – на другой стороне zase – опять vyjít – выйти ven – здесь: на улицу
Jan	Jdeme špatně . Musíme zahnout doprava .	špatně – плохо
Pavel	Je to daleko?	doprava – направо

tou(to) – этой – форма указательного местоимения **ta**
 которой? – **té**, которую? – **tu**,
 о которой? – **(o) té**
kostel – костёл
přes – через
křižovatka – перекрёсток
místo – место

nahoře – наверху
Pražský hrad – Пражский кремль
hrad – замок, крепость
palác – дворец
chrám svatého Víta – собор св. Вита
dole – внизу
dnes – сегодня
výstava – выставка
muzeum – музей (при склонении таких слов **um** выпадает: **do muzea** – в музей, **k muzeu** – к музею и т. д.)
u – около
úřad – учреждение (здесь: резиденция)
arcibiskup – архиепископ
velvyslanectví – посольство
vždy – всегда
turista – турист

Jan

Ne, blízko. Projdeme **touto** úzkou ulicí, vyjdeme za **kostelem** na hlavní ulici, přejdeme **přes křižovatku** a jsme na **místě**.

Pavel

To je krásná ulice.

Jan

Vyfotografuju vás v ní, chcete?

Poslouchejte prosím

Jan

Vidíte už most?

Pavel

Ano. Vidím už i řeku.

Jan

To je Vltava. Vidíte, **nahoře** nad námi je **Pražský hrad**. Je tam **mnoho paláců** a **chrám svatého Víta**. **Dole** pod Hradem jsou parky a část města, která se jmenuje Malá Strana.

Pavel

Co je na Hradě **dnes**?

Jan

Výstavy, koncerty, **muzea**... Na Hradě pracuje prezident a **u** Hradu je **úřad arcibiskupa** a mnoho **velvyslanectví**.

Jan

Je tu **vždy** mnoho **turistů**.

Pavel

Půjdeme do toho kostela napravo?

Jan

Ano, uvnitř je velmi zajímavý.

Pavel

Líbí se mi v tomto kostele. Je tu ticho.

Opakujte prosím

Jan

To je řeka Vltava.

Pavel

A před námi je jistě Pražský hrad.

Jan

Jsou tam výstavy, koncerty, muzea a úřad prezidenta... Dnes je tu mnoho turistů.

Pavel

Podíváme se do toho kostela napravo?

Jan

Jistě. Uvnitř je velmi zajímavý.

Poslouchejte prosím

Pavel Malíři tu **malujou obrazy**.

Jan Malujou a prodávají.

Pavel Chci si jeden **koupit**.

Jan **Který?**

Pavel **Tamten** malý. Líbí se mi.

Jan **Není špatný**.

Pavel Budu mít suvenýr z Karlova mostu.

Pavel **Kolik stojí** ten obraz?

malíř Čtyři sta korun.

Opakujte prosím

Pavel **Haló**, Olgo, mám suvenýr z Karlova mostu.

Olga **Jaký suvenýr?**

Pavel Obraz.

Olga Co je na tom obraze?

Pavel **Modré** nebe, **žluté slunce**, černý a bílý Pražský hrad, zelené **stromy** v **zahradě** pod Hradem a červené **střechy** Malé Strany.

Jan A teď můžeme jít na Nové Město.

malujou – рисуют – форма глагола

malovat

obraz – картина

koupit – купить

který – какой, который

tamten – вон тот (находящийся дальше)

špatný – плохой

Kolik stojí? – Сколько стоит?

haló – алло

modrý – синий

žlutý – жёлтый

slunce – солнце

strom – дерево

v zahradě – в саду

střecha – крыша

Упражнения

...

1. Ответьте на вопросы к диалогу.

a. Co chtějí dělat Pavel a Jan?

b. Jak se Pavel a Jan dostanou na Staroměstské náměstí?

c. Co všechno Pavel v Praze vidí?

d. Co si kupuje Pavel na Karlově mostě?

2. Найдите лишние слова.

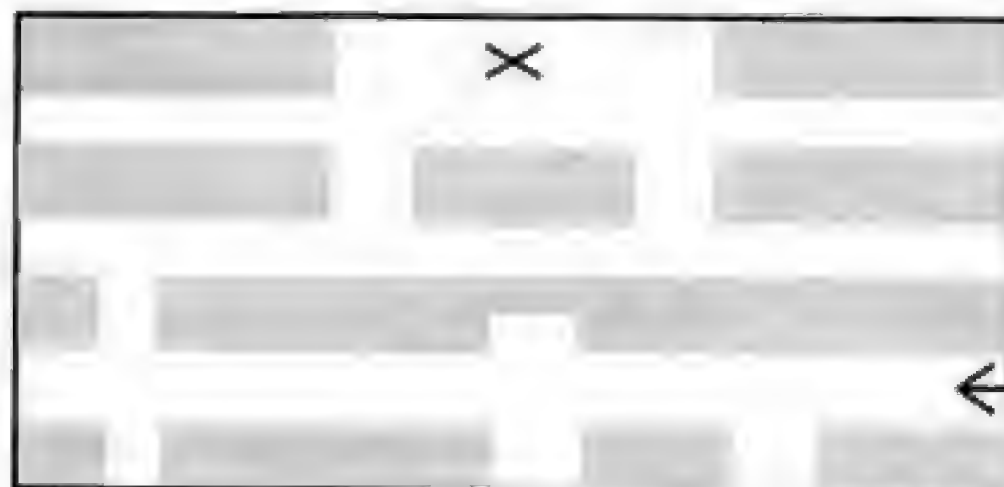
a. ulice – křižovatka – náměstí – stůl

б. jablko – hruška – ryba – třešně

в. uvnitř – ven – stejně – venku

г. palác – dům – restaurace – zámek

3. Расскажите по картинке, как вы пройдёте к площади. Используйте слова: rovně, doleva, druhý (второй), zahnu, ulice, náměstí.



Jste tady.

4. Составьте предложения.

a. Jsem v (Praha, Německo, Petrohrad, to muzeum, dům, hezká zahrada).

б. Jedu na (schůzka, Staroměstské náměstí, Slovensko, Ukrajina, Karlův most).

в. Jsme na (Pražský hrad, Ukrajina, ulice, Slovensko, ten most, Malá Strana).

г. Jdu do (kostel, hrad, restaurace, zahrada, ta čtvrť, ten krásný palác).

д. Stojí před / u (zámek, česká restaurace, ten dům, ta zahrada, úřad arcibiskupa).

е. Půjdu tam s (můj kamarád, tvá sestra, ti veselí Francouzi, Jirka, pan Horák).

5. Правильно расставьте фразы диалога.

a. Zastávka je blízko. Půjdete pořád rovně a u tamté vysoké budovy zahnete doleva.

б. Stanice metra je pěšky daleko. Musíte tam jet autobusem.

в. Prosím vás, jak se dostanu na stanici metra?

г. Za tím domem zahnu doleva?

д. Ano. Potom půjdete ještě sto padesát metrů a tam je zastávka.

е. A kde je tu autobusová zastávka?

6. Вставьте нужные слова.

tady, jít, před, ještě, jet, na, ne zahýbat, až, zastávek, budovu, rovně

a. Prosím vás, je zámek _____ daleko? Ano, musíte _____ několik _____ tramvají.

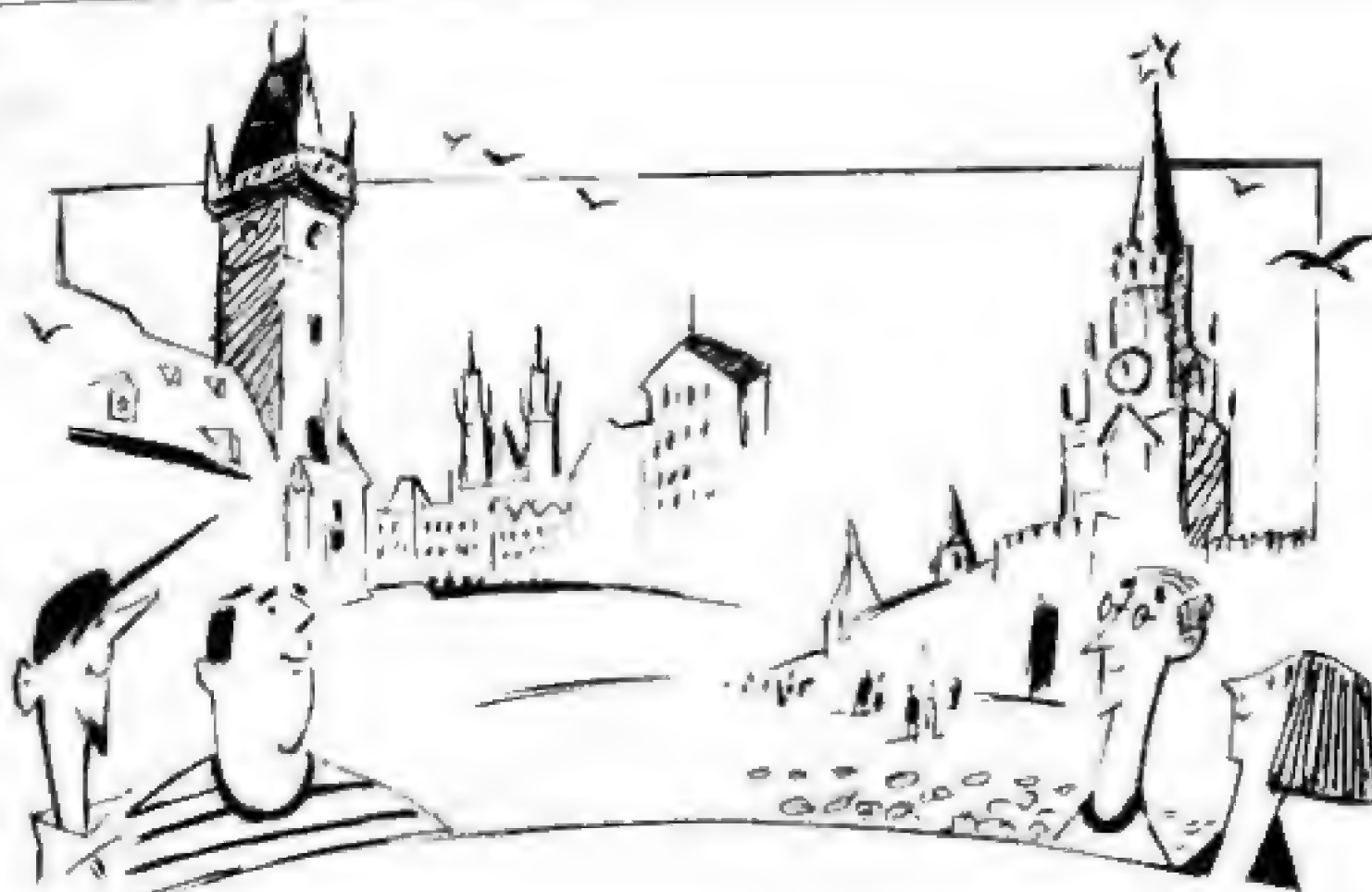
б. Prosím vás, jak se dostanu _____ nádraží? Vidíte tamtu _____? To je nádraží.

в. Prosím vás, jak se dostanu na náměstí? Musíte _____ pořád _____ a nikam _____.

г. Prosím vás, kde je _____ stanice metra? Stanice metra je _____ vámi.

LEKCE

6



ODKUD JSTE?

ОТКУДА ВЫ?

- Jan Pavle, odkud jste?
 Pavel Jsem **cizinec**. Jsem z Petrohradu.
 Jan Jste v České **republice poprvé**?
 Pavel Ano, poprvé.
 Jan Jak dlouho tu budete?
 Pavel Budu v Praze týden. Vy znáte Petrohrad?
 Jan Ano, je to pěkné město. Líbí se mi jeho atmosféra.
 Poslouchejte prosím
- Tomáš Pavle, odkud jsi?
 Pavel Jsem z Petrohradu. Česky mluvím zatím jen málo. Dělán **hodně chyb**.

cizinec – иностранец

republika – республика, **v republice** – в республике

poprvé – впервые

hodně – много
chyba – ошибка

poznat – познакомиться

bydlíš – живёшь – форма глагола **bydlet**
Bydlím v ulici Tarase Ševčenka. – Я живу
 на улице Тараса Шевченко.

centrum – центр

ani ... ani – ни ... ни

čtvrť – район

čím – (на) чем

práce – работа

chodím – хожу – форма глагола **chodit**
 Как и глагол **jezdit** (ездить) обозначает
 регулярно повторяющееся действие.

Máš štěstí. – Тебе везёт.

štěstí – счастье

úplně – совсем

auto – машина

rychle – быстро

velkoměsto – большой город

pospíchají – спешат – форма глагола
pospíchat

zde – здесь

Tomáš

Pavel

Tomáš

Pavel

Tomáš

Pavel

Tomáš

Pavel

Tomáš

Pavel

Tomáš

Tomáš

Pavel

Tomáš

Pavel

Tomáš

Olga

Tomáš

Mluvíš výborně. Jak dlouho budeš v Praze?

Týden. Jsem tu poprvé a chci dobře **poznat** město.
 Chci jet taky do Brna.

Můžeš jet se mnou. Mám tam jednoho kamaráda.
 Kde v Petrohradě **bydlíš**?

Bydlím v ulici Tarase Ševčenka.

Kde to je? Je to v **centru** Petrohradu?

Ne, není to **ani** v centru, ale **ani** na okraji. **Čtvrť**
 se jmenuje Vasiljevský ostrov.

Čím jezdíš do **práce**?

Když je hezky, **chodím** pěšky. A když není, jezdím
 metrem nebo trolejbusem.

Máš to do práce daleko?

Pěšky třicet a trolejbusem nebo metrem asi dvacet
 minut.

To **máš štěstí**. Já **jezdím** do práce hodinu.

Opakujte prosím

Pavle, kde v Petrohradě **bydlíš**?

Bydlím v ulici Tarase Ševčenka.

Kde to je? Je to v centru města?

Ne, není to **úplně** v centru, ale je to hezká čtvrť.
 Nemám to ani daleko do práce.

To **máš štěstí**. Já **jezdím** do práce hodinu. Dnes ale
 pojedu **autem** a budu tam **rychle**.

Poslouchejte prosím

Petrohrad je **velkoměsto**. U nás všichni **pospíchají**.

My **zde** taky často **pospícháme**.

Jan	V Praze žije hodně lidí.	žije – живёт – форма глагола <i>žít</i>
Olga	Ó, proti Petrohradu tu není tak mnoho lidí. V Petrohradě jich žije několik milionů.	я – <i>žiju</i> , ты – <i>žiješ</i> , мы – <i>žijeme</i> , вы – <i>žijete</i> , они – <i>žijou</i> lidí – люди
Jan	Asi máte pravdu. Opakujte prosím	proti – по сравнению с jich – их – форма местоимения oni/ony/ona (без) кого? (р. п.) <i>jich/(bez) nich</i> ; (к) кому? <i>jim/(k) nim</i> ; кого? (в. п.) <i>je/(pro) ně</i> ; (о) ком? (о) <i>nich</i> ; (с) кем? <i>jimi/(s) nimi</i> Формы <i>nich, nim, ně, nimi</i> употребляются после предлога.
Olga	Petrohrad je velkoměsto. Žije tam hodně lidí, všichni pospíchají.	
Jan	Asi máte pravdu. Poslouchejte prosím	
Pavel	My jsme z Ruska. Vy jste z Česka .	Česko – Чехия
Olga	Vy jste z Čech ?	Čechy – Богемия (часть ЧР)
Jan	Já jsem z Moravy . Jsem Moravák .	Morava – Моравия (часть ЧР)
Tomáš	Já jsem Pražák , bydlím v Praze.	Moravák – житель Моравии Pražák – житель Праги
Olga	Můj manžel je Moskvan , ale bydlíme v Petrohradě.	Moskvan – москвич
Helena	Jeden můj přítel bydlí na Ukrajině v Kyjevě.	
Tomáš	Je Ukrajinec?	
Helena	Jeho otec je Rus a jeho matka Ukrajinka.	
Pavel	Jedna moje přítelkyně žije v Paříži.	
Jan	Je Francouzka?	
Pavel	Ano. Opakujte prosím	
Helena	Olgo, z jaké země jsi?	země – страна
Olga	Já a Pavel jsme z Ruska.	
Helena	Bydlíte v Moskvě?	
Olga	Ne, jsme Petrohradani .	Petrohrad'an – петербуржец
Jan	Znám v Petrohradě jednoho člověka .	člověk – человек (во множественном числе <i>lidí</i> – люди)

poblíž Moskevského nádraží –
 недалеко от Московского вокзала

žádný – никакой – отрицательная форма
 местоимения který, jaký

škola – школа, учебное заведение
 vysoká škola (VŠ) – институт
 domů – домой

rodinný domek – коттедж
 šesté patro – седьмой этаж
 panelák – новостройка
 jezero – озеро

koupat se – купаться
 я – koupu se, ты – koupeš se, он, она,
 оно – koupe se, мы – koupeme se, вы –
 koupete se, они – koupají se

přízemí – первый этаж
 obchod – магазин
 obchodní dům – универсам
 oblečení – одежда
 potřeby pro domácnost – хозяйственные
 товары

Olga

Jan

Pavel

Jan

Pavel

Jan

Pavel

Jan

Pavel

Jan

Pavel

Jan

Pavel

Jan

Pavel

Jan

Pavel

Jan

Olga

Jan

Olga

Jan

Kdo je ten člověk?

Přítel. Bydlí poblíž Moskevského nádraží.

Poslouchejte prosím

Jane, odkud jste?

Jsem Moravák, ale bydlím v Praze.

Žije v Praze hodně Moraváků?

Ano, ale já skoro žádné neznám.

Bydlíte v centru?

Bydlím daleko od centra, ale metrem jsem v centru
 za dvacet minut.

A jak dlouho jedete ze školy domů?

Asi tři čtvrtě hodiny.

Bydlíte v rodinném domku?

Ne, bydlím v šestém patře paneláku. Ale poblíž
 je park – zelená tráva, stromy a malé jezero, kam
 se chodím koupat.

Opakujte prosím

Jane, odkud jste?

Jsem Moravák, ale bydlím v Praze.

Žije v Praze hodně Moraváků?

Ano, ale já skoro žádné neznám.

Bydlíte v rodinném domku?

Ne, bydlím v paneláku.

Bydlíte v přízemí?

Ne, bydlím v šestém patře.

Jsou poblíž vašeho domu obchody?

Hned vedle je obchodní dům. Prodávají tam jídlo,
 oblečení a potřeby pro domácnost.

Упражнения

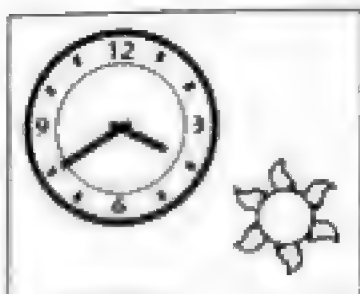
...

1. Ответьте на вопросы.

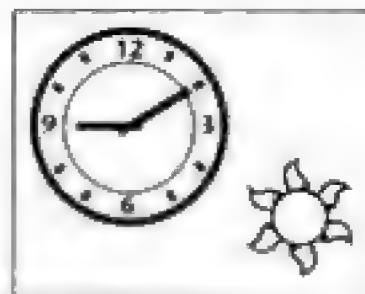
- a. Odkud jste?
- б. V jaké ulici bydlíte? V které části města to je?
- в. V jakých městech a zemích máte přátele?
- г. Jaké je vaše povolání?

2. Какое приветствие подходит для указанного на часах времени?

а.



б.



в.



3. Вставьте нужные слова. Имейте в виду, что одно слово лишнее.

pro, o, po, za, od, v, do, před

- a. Přijde _____ hodinu.
- б. _____ šestí _____ osmi nebudu doma.
- в. Sejdeme se _____ pondělí.
- г. My jsme sem přišli ještě _____ tím pánem!
- д. _____ hodině budu muset jít domů.
- е. _____ půlnoci nám jede tramvaj.

4. Поставьте в правильную форму глаголы: а. chtít, б. jít, в. nebýt, г. jet, д. vědět, е. dát.

já _____
 ty _____
 on, ona _____
 my _____
 vy _____
 oni, ony _____

5. Произнесите по-чешски названия некоторых городов и их жителей. Переведите на русский язык.

a. Praha – Pražák/-ačka – pražský

б. Brno – Brňák/-ačka – brněnský

в. Ostrava – Ostravák/-ačka – ostravský

г. Moskva – Moskván/ka – moskevský

д. Petrohrad – Petrohradčan/ka – petrohradský

е. Kyjev – Kyjevan/ka – kyjevský

6. Составьте предложения.

a. To je fotografie domu, ve (který) bydlím.

б. U (který) stanice metra bydlíš?

7. Составьте предложения.

a. Bydlí v(e) (Řím, ta stará ulice, Paříž, to město, Videň, jeden starý dům, Hradec).

б. Mám to od (ta hezká žena, oni, ti mladí Moskvani, ty Brňáčky, naše učitelka, on).

в. Mluvime o (ten tlustý Američan, moje babička, tvůj lékař, ta hezká Řekyně, jeho bratři).

г. Půjdeme za (město, tenhle velký strom, škola, ony, tato restaurace, náš dům).

д. Karel má na sobě (zelené kalhoty, pěkná košile, ten bílý svetr, červená čepice).

е. Nejím (maso, ryba, zelené jablko, italská zmrzlina, okurky, smažený řízek).

8. К следующим существительным добавьте прилагательные, подходящие по смыслу.

dcera, práce, kuchyně, babička, byt, člověk, zámek

9. Названия городов расположены в произвольном порядке. Расставьте их правильно, указав рядом с цифрами нужные буквы.

a. Paříž

б. Řím

в. Londýn

г. Mnichov

д. Videň

е. Bělehrad

1. Рим

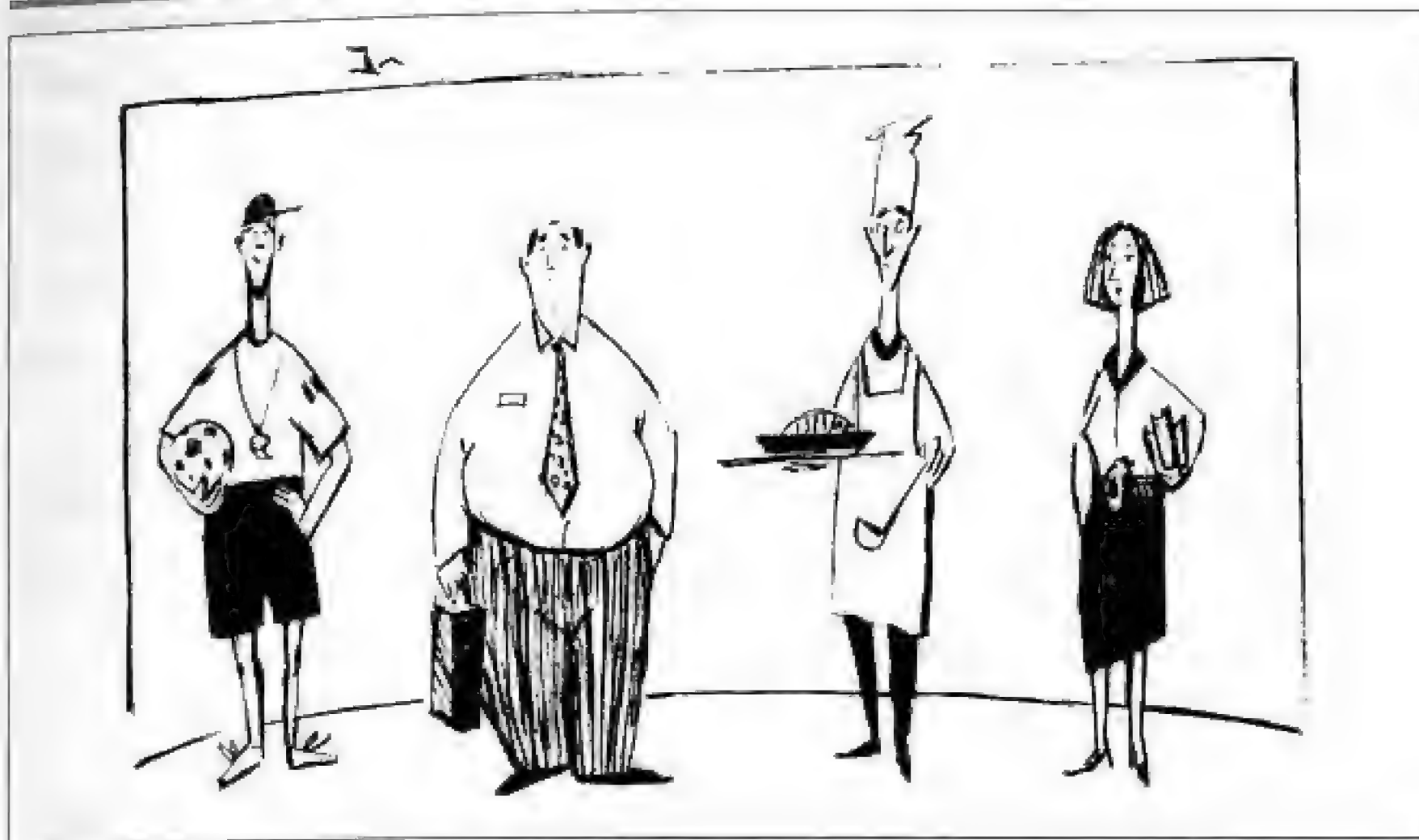
2. Мюнхен

3. Белград

4. Вена

5. Париж

6. Лондон



LEKCE

7

KDE PRACUJETE?

ГДЕ ВЫ РАБОТАЕТЕ?

- Jan Jaké je vaše povolání?
 Olga Jsem obchodní zástupce.
 Jan Kde pracujete?
 Olga Cestuju mezi Petrohradem a Prahou.
 Jan Jste v Praze pracovně?
 Olga Ano. Ale několik dní mám volno.
 Jan Čím se zabývá vaše firma?
 Olga Obchoduje se stroji.
 Jan Aha, je to obchodní společnost.
 Poslouchejte prosím
 Jan Co děláte v Praze?

cestuju – путешествую – форма глагола
 cestovat
 mezi – между
 pracovně – по работе
 několik – несколько
 zabývá se – занимается – форма
 глагола zabývat se
 obchoduje – торгует – форма глагола
 obchodovat
 obchodovat s čím – торговать чем-л.
 stroj – станок
 společnost – компания

zastupuju – являюсь представителем –
 форма глагола **zastupovat**
podnikatel – предприниматель

V jaké oblasti podnikáš? – Чем
 конкретно занимаешься? (как
 предприниматель)

oblast – область, сфера деятельности
podnikáš – форма глагола **podnikat** –
 заниматься предпринимательской
 деятельностью
nábytek – мебель

být zaměstnán/a – работать, быть
 сотрудником

cestovní kancelář – турагентство
kancelář – офис

protože – так как
skupina – группа

studuju – учусь (в вузе) – форма глагола
studovat
univerzita – университет
novinář – журналист

Olga

Jan

Olga

Pavel

Tomáš

Pavel

Tomáš

Tomáš

Olga

Tomáš

Olga

Jan

Helena

Jan

Helena

Jan

Helena

Jan

Olga

Zastupuju jednu petrohradskou firmu.

Jste podnikatelka?

Jsem obchodní zástupkyně.

Kde pracuješ ty?

Jsem podnikatel.

V jaké oblasti podnikáš?

Prodávám nábytek.

Opakujte prosím

Co děláš v Praze?

Jsem tu pracovně.

Kde pracuješ?

Jsem zaměstnána v jedné obchodní firmě.

Poslouchejte prosím

Proč pojedete do Petrohradu?

Pracovně. Setkám se tam s partnery naší firmy.

Jaké firmy?

Cestovní kanceláře. Pracuju v cestovní kanceláři.

Opakujte prosím

Proč pojedete do Petrohradu?

Protože se tam musím setkat se **skupinou** ruských
 partnerů naší cestovní kanceláře.

Poslouchejte prosím

Studuju na univerzitě. Chci být novinářem.

Kde studujete?

Jan V Praze.
 Olga Co studuje váš bratr?
 Jan Už nestuduje. Je **právníkem**.
 Olga **To je ale náhoda!** Potřebuju **pomoc** právníka.
 Jan Můžete **mu zatelefonovat** hned zítra ráno. Jeho **telefonní číslo** je 375 135. Pamatujete si to?
 Olga Máte **tužku** a **papír**? A bude mít čas?
 Jan Nevím. Může vám ale **někoho** doporučit.

Opakujte prosím

Olga Jaké je povolání vašeho bratra?
 Jan Je právníkem v jedné **realitní kanceláři**.
 Olga **To je výborné.** Potřebuju pomoc právníka.
 Jan Můžete mu zatelefonovat hned zítra ráno. Jeho telefon je 375 135.
 Olga Máte tužku a papír? A bude mít čas?
 Jan Nemůžu vám **nic slíbit**.
Každopádně vám může někoho doporučit.

Poslouchejte prosím

Jan Jaké je povolání Pavla?
 Tomáš Je překladatel. Překládá knihy.
 Jan Je to zajímavé povolání?
 Tomáš To se musíte zeptat jeho. **Určitě** to není **nudné** povolání.
 Jan Já budu novinářem. Chci se **stát** novinářem.
 Tomáš O čem chcete **psát**?

právník – юрист
To je ale náhoda! – Какое совпадение!
pomoc – помощь
mu – ему – форма местоимения **on**
zatelefonovat – позвонить
telefonní číslo – номер телефона
tužka – карандаш
papír – бумага
někdo – кто-нибудь, кто-то

realitní kancelář – риэлторское агентство
to je výborné – отлично

nic – ничего – от местоимения **co** (что)
slíbit – обещать
každopádně – во всяком случае

určitě – наверняка
nudný – скучный
stát se – стать
 я – **stanu se**, ты – **staneš se**, он, она, оно – **stane se**, мы – **staneme se**, вы – **stanete se**, они – **stanou se**
psát – писать
 я – **píšu**, ты – **píšeš**, он, она, оно – **píše**, мы – **píšeme**, вы – **píšete**, они – **píší**

noviny – газета
 rozhlas – радиовещание, радио
 televize – телевидение
 rozhovor – интервью
 jednoduchý – простой
 takový – такой
 složitý – сложный

Jan

Nechci pracovat pro noviny, ale pro rozhlas nebo televizi. Chci dělat rozhovory.

Tomáš

Určitě nebude jednoduché najít takové místo.

Jan

To je pravda. Bude to docela složité.

Opakujte prosím

Tomáš

Jaké je vaše povolání, Jane?

Jan

Ještě studuju. Chci se stát novinářem.

Tomáš

O čem pak budete psát?

Jan

Nechci pracovat pro noviny, ale pro rozhlas nebo televizi. Chci dělat rozhovory s důležitými politiky a podnikateli.

Tomáš

Určitě nebude lehké najít takové místo.

Jan

To je pravda. Bude to docela těžké.

Poslouchejte prosím

Helena

Tomáši, kým jsou tvoji sourozenci?

Tomáš

Mám bratra a dvě sestry. Eva a Marie ještě chodí do školy. Aleš je programátorem.

Helena

Líbí se mu jeho práce?

Tomáš

Tobě se počítače nelíbí?

Helena

Rozumím jim jen málo. Myslím, že je to těžká práce.

Tomáš

Alešovi se jeho práce líbí. Taky má dost peněz.

Helena

A jak se líbí Evě a Marii ve škole?

Tomáš

Myslím, že se jim tam líbí. Mají hodné učitele. Eva se chce stát lékařkou a Marie ještě neví.

sourozenci – братья и сёстры, дети одних родителей
 chodit do školy – учиться в (средней) школе. По отношению к старшеклассникам можно употребить и глагол studovat
 programátor – программист
 počítač – компьютер
 myslím – думаю – форма глагола myslet
 Alešovi – имена собственные в дательном (кому?) и предложном (о ком?) падежах оканчиваются на -ovi
 dost – достаточно
 peněz – денег – от peníze – деньги
 hodný – добрый
 lékař – врач

Opakujte prosím

- Helena Tomáši, kde pracujou tvoji sourozenci?
 Tomáš Mám bratra a dvě sestry. Eva a Marie ještě chodí do školy. Aleš je programátor.
 Helena Líbí se mu jeho práce?
 Tomáš Tobě se počítače nelíbí?
 Helena Rozumím jim jen málo. Myslím, že je to těžká práce.
 Tomáš Janovi se jeho práce líbí. **Doma** ale na počítači **nikdy** nepracuje.
 Helena A jak se líbí Evě a Marii ve škole?
 Tomáš Eva se dobře učí. Líbí se jí tam. Někdy jí a Marii **pomáhám s úkoly**.

doma – дома
nikdy – никогда

pomáhám – помогаю – форма глагола
pomáhat
úkol – задание, урок

Упражнения

...

1. Ответьте на вопросы к диалогу.

- a. Kde pracuje Olga a co dělá v Praze?
- b. Kým je Tomáš?
- c. Čím se chce stát Jan?
- d. Jaká jsou povolání sourozenců Tomáše?

2. Определите значения следующих слов:

- | | | | | |
|--------------|---------------|------------|------------|----------------|
| a. policista | b. sekretářka | d. úředník | ж. technik | и. architektka |
| б. prodavač | c. dělník | e. advokát | з. inženýr | к. velvyslanec |

3. Знаете ли вы географию? Попробуйте ответить на вопросы:

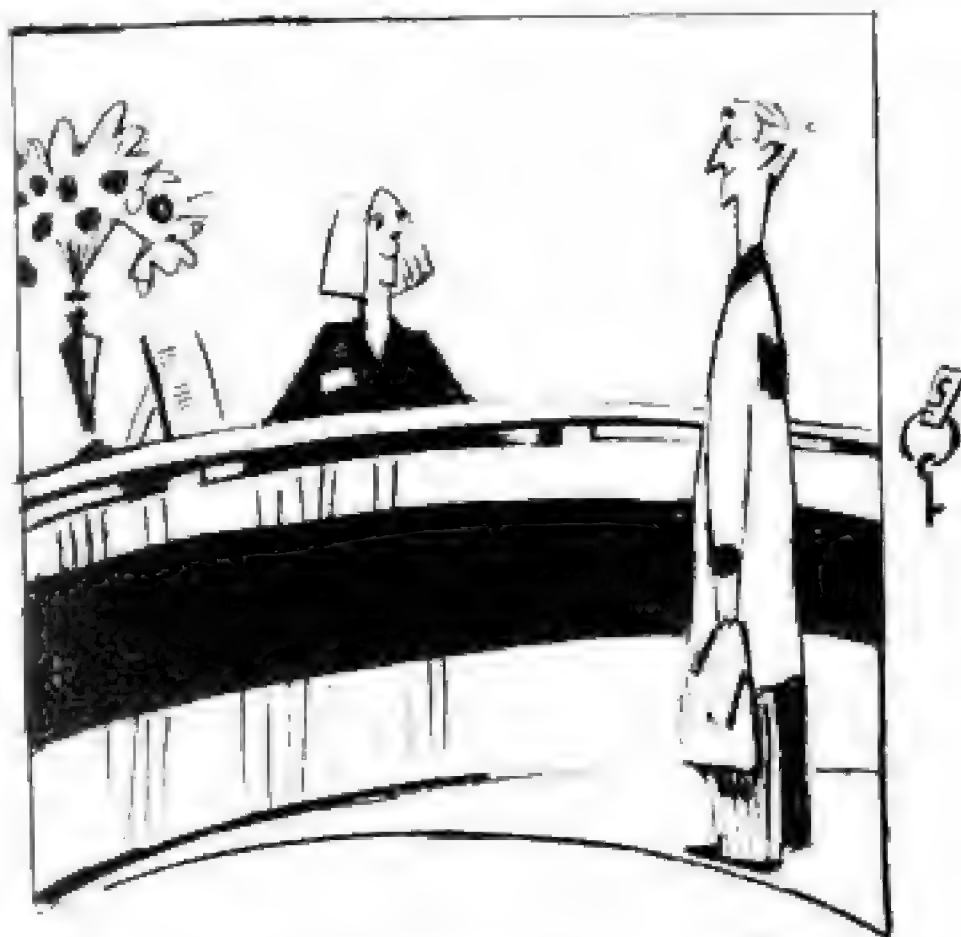
- a. Je Soluň hlavní město Řecka?
- б. Jak se jmenuje hlavní město Slovenska?
- в. Kde se mluví anglicky?
- г. Žijou Francouzi v Rusku?

4. Составьте предложения.

- a. Jde přes (ulice) do (náš dům).
- б. Pojedu (tramvaj) do (Zelená ulice).
- в. Prosím vás, jak se dostanu na (Staroměstské náměstí)?
- г. Kde je pomeranč? Na (stůl) v (kuchyně).
- д. Setkáme se u (moje auto) před (tvůj dům).
- е. Pod (Praha) je metro.
- ж. Za (město) nad (řeka) je most.
- з. Mezi (my), mně se to nelíbí.
- и. (Ty) se Stanislav ještě neptal?
- к. Proč tam jdeš? (____) musím.
- л. V práci máme tři (nový počítač).

5. Ответьте на вопросы применительно к себе.

- a. Jaké je vaše povolání?
- б. Jaká je vaše práce?
- в. Ve kterém městě pracujete?
- г. Od kolika do kolika hodin pracujete? Kolik dní v týdnu?
- д. Musíte v práci hodně cestovat?
- е. Je těžké najít takovou práci, jakou máte vy?
- ж. Co děláte, když nepracujete?
- з. Kým jsou vaši sourozenci a kde bydlí?



UBYTOVÁNÍ V HOTELU

- Pavel: Mám u vás **objednaný pokoj** pro dvě osoby.
- recepční: Prosím váš **pas**, jmenujete se?
- Pavel: Pavel Ivanov. Tady je pas.
- recepční: Děkuju. Ano. Máte tu **rezervovaný dvoulůžkový pokoj**.
- Pavel: Prosím vás, máte **volný** nějaký **jednolůžkový pokoj**? Jsem tu **sám**.
- recepční: Teď bohužel nic nemáme. **Je mi líto**. Můžete prosím **vyplnit** tento **formulář** a **podepsat se**?
- Pavel: Jistě. Můžete mi **půjčit propisovačku**?

ЛЕКЦИЯ

8

РАЗМЕЩЕНИЕ В ГОСТИНИЦЕ

- objednaný** – заказанный
- pokoj** – номер, комната
- recepční** – администратор
- pas** – заграничный паспорт
- rezervovaný** – зарезервированный
- dvoulůžkový** – двухместный
- volný** – свободный
- sám** – один
- Je mi líto** – Мне жаль.
- vyplnit** – заполнить
- formulář** – бланк
- podepsat se** – расписаться
- půjčit** – одолжить, дать или взять только на минуточку
- я – **půjčím**, ты – **půjčíš**, он, она, оно – **půjčí**, мы – **půjčíme**, вы – **půjčíte**, они – **půjčí**
- propisovačka** – ручка (для письма)

nepřijede – не приедет – форма глагола
přijet

nedá se nic dělat – ничего не поделаешь

klíč – ключ

čtvrtý – четвёртый (пятый) этаж

výtah – лифт

chodba – коридор

schody (всегда мн. ч.) – лестница

recepční

Pavel

recepční

Pavel

recepční

Pavel

recepční

Pavel

Poslouchejte prosím

Jste sám?

Ano. Manželka **nepřijede**.

Je mi líto, ale žádný jednolůžkový pokoj teď
není volný.

Nedá se nic dělat.

Tady jsou vaše **klíče**. Pokoj číslo 412. Je ve **čtvrtém**
patře vpravo.

Kde tu máte **výtah**?

Výtah je na konci **chodby**. **Schody** jsou napravo.

Děkuju.

Opakujte prosím

Pavel

recepční

Pavel

recepční

Mám u vás rezervovaný pokoj na jméno Pavel Ivanov.

Ano, máme pro vás připravený pokoj pro dva.

Prosím váš pas.

Tady je... Nemáte volný nějaký jednolůžkový pokoj?

Je mi líto, teď žádný nemáme.

Opakujte prosím

recepční

Pavel

recepční

Pavel

recepční

Tady jsou vaše klíče. Pokoj číslo 412.

Jak se tam dostanu?

Je ve čtvrtém patře napravo.

Máte tu výtah?

Výtah je na konci chodby. Schody jsou napravo.

Poslouchejte prosím

recepční	Váš pokoj bude připraven za čtvrt hodiny. Můžete prosím chvíli počkat ?	chvíle – момент, минутка počkat – подождать – совершенный вид от глагола čekat – ждать (см. Грамматику)
Pavel	Počkat můžu, ale radši se půjdu projít.	omluvte nás – простите нас – повелительное наклонение от глагола omluvit
recepční	Omluvte nás prosím za zdržení.	Omluv! – Прости! Omluvme! – Давайте простим! Ať omluví! – Пусть он (она, оно, они) простит (простят)!
Pavel	Nic se nestalo. Kam si můžu dát kufry ?	zdržení – задержку nic se nestalo – ничего не случилось, всё в порядке kufr – чемодан příjemný – приятный kavárna – кафе nechat – оставить
	Opakujte prosím	
recepční	Promiňte, ale pokoj bude připraven až za čtvrt hodiny. Máme tu příjemnou kavárnu , můžete si tam sednout.	
Pavel	Nic se nestalo. Radši se půjdu projít. Kde si můžu nechat kufry?	
recepční	Odnesu vám je do pokoje.	
	Poslouchejte prosím	
Pavel	Dobrý den, chci si u vás rezervovat jednolůžkový pokoj.	
recepční	Dobrý den. Na jaký termín ?	termín – дата, срок
Pavel	Na příští týden. Od pondělí do středy.	příští – следующий od pondělí do středy – с понедельника до среды
recepční	Jistě. Na jaké jméno?	
Pavel	Na jméno Pavel Ivanov.	
recepční	Ano, budete tu mít připraven jeden jednolůžkový pokoj s koupelnou .	koupelna – ванная
Pavel	Děkuju.	

Opakujte prosím

Pavel

Můžu si u vás rezervovat pokoj pro jednu osobu na příští týden od pondělí do středy?

recepční

Jistě. Na jaké jméno?

Pavel

Na jméno Pavel Ivanov.

Poslouchejte prosím

bazén – бассейн

Olga

Prosím vás, máte v hotelu **bazén**?

recepční

Ne, nemáme.

Olga

Škoda.

recepční

Máme saunu. Můžu vás tam **objednat**.

Olga

Ne, děkuju. A ještě něco: **nefunguje** mně televizor.

recepční

Co je s ním?

Olga

Nejde **zapnout**.

recepční

Za chvíli k vám přijde **opravář** a **podívá se** na to.

Opakujte prosím

Olga

Prosím vás, máte v hotelu **bazén**?

recepční

Ne, nemáme.

Olga

Škoda.

recepční

Máme saunu. Můžu vás tam **objednat**.

Olga

Ne... Nebo ano, na **dnešní** večer.

recepční

Můžete přijít v 19 hodin.

škoda – жаль (слово созвучно названию самой известной марки чешских легковых машин)

objednat – записать

fungovat – работать

я – **funguju**, ты – **funguješ**, он, она, оно –

funguje, мы – **fungujeme**, вы –

fungujete, они – **fungují**

zapnout – включить

opravář – мастер

podívat se – посмотреть – от глагола

dívat se

dnešní – сегодняшний

Opakujte prosím

Pavel
recepční

Prosím vás, v mém pokoji **nejde** televizor. Asi je **rozbitý**.
Okamžik... Za chvíli k vám přijde opravář a podívá se
na to.

nejde – от глагола **jít** – работать; идти
(см. Грамматику)

rozbitý – сломанный

Okamžik! – Секундочку!

Poslouchejte prosím

Pavel
recepční

Můžete mi prosím objednat na zítra taxi?

Na kolik hodin?

Pavel

Na osm hodin ráno.

recepční

Samozřejmě.

Pavel

A ještě něco. Je někde blízko **směnárna**?

recepční

Dvě stě metrů nalevo od hotelu. Peníze vám můžeme
vyměnit i zde v hotelu.

směnárna – обменный пункт

Pavel

Děkuju.

vyměnit – обменять

Opakujte prosím

Pavel
recepční

Prosím vás, je někde poblíž směnárna?

Dvě stě metrů nalevo od hotelu. Ale teď už **bude mít**
zavřeno. Peníze vám můžeme vyměnit i zde v hotelu.

bude mít zavřeno – будет закрыт
(будущее время добавляет здесь оттенок
неуверенности)

Pavel

Chci si vyměnit dvě stě dolarů. Jaký máte kurs?

Упражнения

...

1. Скажите, когда предложения соответствуют (С), а когда не соответствуют (Н) содержанию диалога.

- a. Pavel objednal pokoj pro Helenu.
- б. Olse nefunguje na pokoji televizor.
- в. Pavel má v hotelu jednolůžkový pokoj.
- г. V hotelu je bazén.

2. Составьте диалоги по указанным темам, как в примере.

- a. работа Kde pracujete? – V hotelu. – Jaké je vaše povolání? – Jsem recepční.
- б. достопримечательности, в. семья, г. учёба, д. гостиница, е. дорога, ж. еда, з. адрес

3. Сколько времени?

а



б



в



г



д



4. Составьте предложения.

- a. Dáš ty noviny (můj otec, Karel Horák, ten pán, Eva Černá, naše učitelka, Tomáš)?
- б. Jdeme k(e) (hlavní nádraží, Helena, tvoje sestry, náš lékař, Marie, ti lidé, ty, on).

5. Рядом с русскими словами укажите номера их чешских эквивалентов.

- | | | | |
|-----------|----------------|------------|---------------|
| 1. pas | 7. jméno | 13. klíče | 19. patro |
| 2. výtah | 8. asi | 14. chvíle | 20. můžu |
| 3. týden | 9. chci | 15. volný | 21. schody |
| 4. pokoj | 10. rezervovat | 16. číslo | 22. host |
| 5. chodba | 11. konec | 17. mám | 23. televizor |
| 6. dnešní | 12. recepční | 18. nechat | 24. opravář |

а. телевизор	ж. комната, номер	н. коридор	у. администратор
б. имя	з. номер (цифра)	о. конец	ф. приблизительно
в. неделя	и. ключи	п. оставить	х. имею
г. лифт	к. могу	р. лестница	ц. минуточка
д. этаж	л. гость	с. сегодняшний	ч. мастер
е. зарезервировать	м. хочу	т. загранпаспорт	ш. свободный

6. Продолжите фразы.

Pracuji dnes _____ do _____.
 Líbí se mi _____.
 Víš, kdy _____ domů?
 Musíte jet _____.
 Asi _____.
 Budeme platit _____, pane _____.

7. Составьте предложения, расположив слова в нужном порядке. Помните: в каждой строчке одно слово – лишнее!

- а. pokoj prosím který máte vás volný jednolůžkový
- б. Pavel Ivanov si jméno sauna objednat pokoj na chci
- в. zde restauraci máme bazén příjemnou
- г. nás za omluvte kde zdržení prosím

8. Задайте вопросы к выделенным словам.

Образец: Zastávka je **tamhle**. – Kde je tady zastávka?

- а. Jmenuju se **Jan**.
- б. Moje je **to** auto **napravo**.
- в. Můžu přijít až **večer**.
- г. **Nepůjdu s vámi**, protože nemám peníze.
- д. Jsem **z** **Voroněže**.
- е. Moje auto je **rychlé**.
- ж. **To** je **Vladimír**.
- з. Je **půl sedmé**.

9. Составьте несколько фраз, которые вы могли бы использовать в гостинице.

LEKCE

9



NA NÁKUPU

ЗА ПОКУПКАМИ

- Olga Kam jdeš?
- Helena **Jdu na nákup.**
- Olga Budeš toho **kupovat** hodně?
- Helena Nějaké **potraviny**. A pak, potřebuju nové oblečení na hory.
- Olga Můžu jít s tebou?
- Helena Dobře, půjdeme **nakupovat spolu**.
- Olga Já **také** potřebuju nějaké **potraviny**.
- Helena Sejdeme se **na tomto místě** za pět minut.

jdu na nákup – иду за покупками
nákup – покупка
kupovat – покупать
 я – **kupuju**, ты – **kupuješ**, он, она, оно – **kupuje**, мы – **kupujeme**, вы – **kupujete**, они – **kupjou**
nakupovat – покупать (изменяется аналогично)
potraviny (мн. ч.) – продукты питания
spolu – вместе
také – тоже

na tomto místě – здесь

roh – угол
otevřeno – открыто

prodavačka – продавщица

celý – весь – окончание прилагательного
 меняется по родам: **celá** – вся, **celé** – всё

kuře – цыплёнок

rohlík – рогалик

houska – булка

šunka – ветчина

měkký – мягкий

víc – больше

míň – меньше

mlíko – молоко (разговорн. – вместо

mléko; ср. **taky** – také)

drobné (мн. ч.) – мелочь, мелкие деньги

láhev – бутылка

okurka – огурец (рус. огурец – мужского
 рода, чеш. **okurka** – женского)

Poslouchejte prosím

Olga

Heleno, půjdu na nákup s tebou. Počkáš na mě?

Helena

Dobře. Setkáme se na tomhle místě za pět minut.

Poslouchejte prosím

Olga

Kde jsou tady potraviny?

Helena

Potraviny jsou za **rohem**. Tady jsou.

Olga

Mají ještě **otevřeno**?

Helena

Ale ano, mají otevřeno do osmi hodin.

prodavačka

Dobrý večer.

Helena

Dobrý večer, prosím jedno **celé kuře**, pět **rohlíků**,
 dvě **housky**, deset deka **šunky** a dvacet deka toho
salámu vzadu nalevo.

prodavačka

Tohoto?

Helena

Ne, tamtoho **měkkého**.

prodavačka

Tolik? Nebo **víc**?

Helena

Trochu **míň**.

prodavačka

Přejete si ještě něco?

Helena

Půl litru **mlíka**. To je všechno.

prodavačka

Šedesát dva korun, prosím. Budete mít **drobné**?

Helena

Podívám se... Tady jsou.

Opakujte prosím

prodavačka

Přejete si?

Olga

Prosím **láhev** koly, pět banánů, půl kila pomerančů
 a... jednu **okurku**.

- prodavačka Velkou, nebo malou?
 Olga **Střední.** Asi takovou.
 prodavačka Přejete si ještě něco?
 Olga Jeden **chlebiček. Zabalit. Vezmu** si ho s sebou.
 Poslouchejte prosím
- Helena Prosím tě, Olgo, máš drobné?
 Olga Ano, kolik potřebuješ?
 Helena Můžeš mi půjčit dvě koruny? **Vrátím** ti je, až rozměním.
 Olga Samozřejmě.
 Opakujte prosím
- Helena Prosím tě, Olgo, máš drobné?
 Olga Ano, kolik potřebuješ?
 Helena Můžeš mi půjčit pět korun? Vrátím ti je hned, jak rozměním.
 Olga Samozřejmě.
 Poslouchejte prosím
- Helena Olgo, na druhé straně ulice je obchod s oblečením.
 Olga Potřebuješ si koupit něco na hory?
 Helena Ano, chceš se tam taky podívat?
 Olga Ty se můžeš podívat na oblečení, a já zatím půjdu vedle **do obchodu s botami.** Sejdeme se tady za hodinu.
 Helena Za hodinu to **snad stihnu.** Dobře.

střední – средний (прилагательные на *i* имеют одинаковые формы для всех родов)

chlebiček – бутерброд

zabalit – завернуть. Здесь: заверните, пожалуйста. Употребляется не часто из-за категоричности значения

vezmu – возьму – форма глагола **vzít**
 ты – **vezmeš**, он, она, оно – **vezme**, мы – **vezmeme**, вы – **vezmete**, они – **vezmou**

vrátím – верну – форма глагола **vrátit**

do obchodu s botami – в обувной магазин

bota – ботинок

snad – надеюсь

stihnu – успею – форма глагола **stihnout**

Opakujte prosím

Helena

Olgo, naproti je obchod s oblečením.

Olga

Potřebuješ si koupit něco na hory?

Helena

Ano, chceš se tam taky podívat?

Olga

Ty se můžeš podívat na oblečení, a já zatím půjdu vedle do obchodu s botami. Potřebuju nějaké nové. Sejdeme se tady za hodinu.

Helena

Za hodinu to snad stihnu. Dobře.

Poslouchejte prosím

Helena

Dobrý den. Můžete mi ukázat tamty **hnědé kalhoty**?

prodavačka

Jistě. Jaké číslo?

Helena

Osmatřicet.

prodavačka

Prosím.

Helena

Můžu si je **vyzkoušet**?

prodavačka

Samozřejmě. Kabinky jsou tamhle vzadu.

Helena

Můžu si s sebou vzít **stejně** kalhoty o číslo **větší**?

prodavačka

Větší už bohužel nemáme. Máme už jen **menší**.

Helena

Mají tu i krásné módní kostýmy a dámská **saka**, a **hlavně bundy a kožichy**, ale musím **šetřit**.

Poslouchejte prosím

prodavačka

Cítíte se v nich pohodlně?

Helena

Ano. Vezmu si je.

prodavačka

Stojí dvanáct set korun. **Pokladna** je vepředu.

hnědé kalhoty – коричневые брюки

vyzkoušet si – примерить

я – **vyzkouším si**, ты – **vyzkoušíš si**, он, она, оно – **vyzkouší si**, мы – **vyzkoušíme si**, вы – **vyzkoušíte si**, они – **vyzkoušejí si**

stejný – такой же

větší – больше

menší – меньше

sako – пиджак

hlavně – главным образом

bunda – куртка

kožich – шуба

šetřit – экономить

cítíte – чувствуете – форма глагола **cítit**

pohodlně – удобно

pokladna – касса

Opakujte prosím

Helena Dobrý den. Můžete mi ukázat tamty hnědé džínsy?
 prodavačka Prosím. Jakou **velikost**?
 Helena Třicet šest. Můžu si je vyzkoušet?
 prodavačka Samozřejmě. Kabinky jsou tamhle vzadu.
 Helena Můžu si s sebou vzít stejné kalhoty **o číslo větší**?
 prodavačka V této **barvě** už je nemáme. Máme už jen menší.

velikost – размер

o číslo větší – на размер больше
barva – цвет
V jaké barvě? – Какого цвета?

Poslouchejte prosím

sluší – подходят – форма глагола **slušet**

prodavač Ty boty vám opravdu **sluší**.
 Olga Kolik stojí?
 prodavač Tři **tisíce** sedm set korun.
 Olga Každopádně nejsou **levné**.
 prodavač Můžu vám přinést i **jiné, podobné**.

tisíc – тысяча

levný – дешёвый
jiný – другой
podobný – похожий

Opakujte prosím

drahý – дорогой

Olga Jsou pěkné, ale příliš **drahé**.
 prodavač Také tyto boty vám **sluší**. A nejsou tak drahé.
 Olga **Padnou** mi líp. Kolik stojí?
 prodavač Dva tisíce osm set korun.
 Olga Vezmu si je. A ještě tyhle **šedé tenisky**.
 prodavač Pokladna je vepředu vlevo.
 Olga Vezmu si ještě jedny bílé **ponožky**.

padnou – сидят – форма глагола
padnout (об обуви или об одежде на человеке)

šedé tenisky – серые кеды

ponožka – носок

Упражнения

•••

1. Ответьте на вопросы к диалогу.

- a. Kam jdou Helena a Olga?
- б. Co si chtějí koupit?
- в. Co si kupuje Helena, co Olga?
- г. Kolik stojí jejich nákup?

2. Переставьте слова в строчках так, чтобы получились предложения. Помните: в каждой строке одно слово лишнее!

- a. tamten, mi, prosím, můžete, vás, červený, který, ukázat, svetr
- б. je, kalhoty, nahoře, krátká, košile, mi, pohodlně, ale, jsou, mi
- в. malé, mi, potřebuju, ponožky, jsou, číslo, menší, tyhle, větší, o
- г. sluší, barva, vám, modrá, jako, stejně, kde, zelená
- д. moc, líbí, drahá, ale, mi, je, kabinka, sukně, se

3. Составьте предложения.

- a. Mluvíš o (já, ona, my, tento člověk, oni, ty, on, vy, tvůj dědeček, ta fotka)?
- б. Vezmu si 1 kg (brambora, pomeranč, ten žlutý banán), litr (džus, tohle víno).
- в. Píšu (ten cizinec, má kamarádka Alice, pan Pokorný, Jana, moji studenti).
- г. Prosím 4 (kapr, hruška), 5 (červené jablko, okurka), 6 (ovocná zmrzlina).
- д. Stojíme před (divadlo, malý domek, dveře, Pražský hrad, náš dvoulůžkový pokoj).

4. Заполните пропуски подходящими формами прилагательных и наречий.

- a. Ví to ze všech _____ (dobře).
- б. Tomáš je _____ (velký) než Jan.
- в. Chci o něco _____ (málo).
- г. Tahle sukně je _____ (hezký) než tamta.

Слово-подсказка: než – чем

5. Перепишите строчки в правильном порядке, чтобы получился разговор.

- а. Děkuju, cítím se v nich dobře. Koupím je.
- б. Ano, jistě, jakou máte velikost?
- в. Ano, máme vaši velikost. Můžete si je vyzkoušet tamhle nalevo v kabině.
- г. Potřebuju velikost 34.
- д. Dobrý den, chci si vyzkoušet tamty černé kalhoty

6. Что вы скажете по-чешски, если:

- а. вы опоздали?
- б. вы чем-то довольны?
- в. кому-то идёт какая-то одежда или украшение?
- г. вы собираетесь приступить к еде?
- д. хотите отказаться от какого-то предложения?
- е. хотите узнать, какое сегодня число и который час?
- ж. пришли в гостиницу?
- з. вас спросят о дороге на вокзал?
- и. вас только что представили кому-то?



SNÍDANĚ V HOTELU

- Olga Dobré ráno. **Můžu dál?**
- Pavel Ano, **pojd'** dovnitř. **Rozsviř** prosím.
- Olga **Vstávej**, už je půl osmé. Tady je ale **nepořádek**.
- Pavel Musím **uklidit**. V kolik máme **snídani**?
- Olga Snídaně je do deseti hodin.
- Pavel Tak proč **vstáváme** tak brzy?
- Olga Už nevíš? Pojedeme na **výlet** do Brna. Počkám dole v restauraci. **Oblékni se** a **přijď** se nasnídat. Buď už **připraven** na **cestu**. Po snídani pojedeme.

ЛЕКЦИЯ

10

ЗАВТРАК В ГОСТИНИЦЕ

- Můžu dál?** – Можно войти?
- pojd'** – проходи – форма глагола **jít**
- pojd' te** – проходите (при обращении на «вы»)
- rozsviř** – включи свет – форма глагола **rozsvítit**
- rozsviř te** – включите свет
- vstávej** – вставай – форма глагола **vstávat**
- vstávejte** – вставайте
- nepořádek** – беспорядок
- uklidit** – убрать
- snídane** – завтрак
- výlet** – экскурсия
- oblékni se** – оденься – форма глагола **obléknout se**
- oblékněte se** – оденьтесь
- přijď** – приходи; **přijď te** – приходите
- cesta** – дорога

koláč – сладкий пирог

máslo – сливочное масло
olej – растительное масло
džem – джем

díky – спасибо (разговорн.)

vegetarián – вегетарианец

jinak – здесь: вообще(-то)

předtím – раньше

ať – пусть

Poslouchejte prosím

Olga

Tady jsem! Co si dáš?

Pavel

A co mají?

Olga

Mají tu čaj, kávu, mlíko a džus.

Pavel

Já chci kávu.

Olga

Dej si k ní **koláče**. Jsou výborné.

Pavel

To je dobrý nápad. Můžu ti něco přinést?

Olga

Přines mi prosím ještě jeden rohlík, **máslo** a trochu **džemu**.

Pavel

Tady je tvůj talíř. Nesu ti taky trochu salámu.

Olga

Díky. Ale salám si vezmi ty. Dobrou chuť.

Pavel

Dobrou chuť. Ty jsi **vegetariánka**?

Olga

Maso **jinak** jím, ale dnes na ně nemám chuť. Podej mi, prosím tě, cukr.

Opakujte prosím

Olga

Co si dáš k snídani?

Pavel

A co tu mají?

Olga

Velmi dobré koláče.

Pavel

Dám si jeden. Ale **předtím** rohlík se sýrem.

Olga

Co budeš pít?

Pavel

Každé ráno piju kávu.

Olga

Dobrou chuť.

Pavel

Dobrou chuť. Řekni prosím číšníkovi, **ať** nám přinese cukr. Díky.

Poslouchejte prosím

Olga Jaký je tvůj pokoj?

Pavel Docela dobrý. Ale nefunguje mi televizor.

Olga Co vidíš ze **svého** okna?

Pavel Z okna vidím do zahrady a na domy naproti.

Olga Jaký máš v pokoji nábytek?

Pavel Postel, která je velmi **pohodlná**, vlevo stojí **židle** a stůl, vpravo **skříň**. Mám **vlastní hezky** čistou koupelnu. A jaký je tvůj pokoj?

Olga Podobný. Ale už mi funguje televizor.

Opakujte prosím

Pavel **Jak se ti líbí tvůj pokoj?**

Olga Je hezký. Je bílý, s hnědým nábytkem, na stěně mám obraz a z okna vidím do zahrady. **Stačí** ti ta snídane?

Pavel Ano, **pojdme** už.

Poslouchejte prosím

Pavel Jak se dostaneme z hotelu na nádraží?

Olga Můžeme jet **taxíkem**, ale je to dost drahé.

Pavel Jezdí tam i tramvaj?

Olga Ano. Jsou to od hotelu jen čtyři zastávky.

Pavel Jedme tedy tramvají.

Olga **Souhlasím**. Máš s sebou **batoh** a **mapu**?

svého (от **svůj** – свой)

pohodlný – удобный

židle – стул

skříň – шкаф

vlastní – собственный

hezky – красиво, хорошо (это слово иногда служит для усиления и подчёркивания положительного качества предмета)

Jak se ti líbí tvůj pokoj? – Как тебе нравится твой номер?

stačí – хватит, достаточно – форма глагола **stačit**

pojdme – давайте пойдём (форма образуется с помощью окончания **-me**)

taxík – такси

souhlasím – согласен – форма глагола **souhlasit**

batoh – рюкзак

mapa – карта

Pavel

Promiň. Mapa je v nahoře v pokoji.

Olga

Dojdi pro ni prosím.

Opakujte prosím

Olga

Máš s sebou mapu?

Pavel

Promiň, musím pro ni **nahoru** do pokoje.

Olga

Pospěš si, prosím tě. Počkám na tebe na ulici a **pak** půjdeme rychle na tramvaj.

Poslouchejte prosím

Olga

Zatím se podívám, co tu vaří. Jídelní lístek. Polívky: **bramborová, zelná**. Hlavní jídla: **pečené kuře, hovězí maso**, smažený sýr – pro vegetariány, guláš. **Přílohy**: brambory, hranolky, rýže. **Moučníky**: palačinky, kompot. A vše je docela **laciné**. **Nápoje...**

Pavel

Olgo, co to **čteš**?

Olga

Jídelní lístek. Tak pojďme rychle, ať už jsme **pryč** z hotelu!

nahoru – навверх

Pospěš si! – Поторопись! – форма глагола **pospíšit si**

Pospěšte si! – Поторопитесь! (при обращении на «вы»)

bramborový – картофельный

zelný – из капусты

hlavní jídlo – основное (горячее) блюдо

pečený – жареный

hovězí (maso) – говядина

příloha – гарнир

rýže – рис

moučník – сладкое

palačinka – блинчик

laciný – дешёвый

nápoj – напиток

čteš – читаешь – форма глагола **číst**

я – čtu, он, она, оно – čte, мы – čteme,

вы – čtete, они – čtou

pryč – вон, прочь (чаще обозначает движение в направлении откуда-то)

Упражнения

• • •

1. Ответьте на вопросы к диалогу.

- a. V kolik hodin vstává Pavel?
- б. Do kolika hodin je v hotelu snídane?
- в. Co si dávají Olga a Pavel?
- г. Kam a jak jedou Olga a Pavel?
- д. Co vaří v hotelu, kde Olga a Pavel snídají? Jaká jídla znáte?

2. Найдите русские эквиваленты чешских слов.

- | | |
|--------------|-----------------|
| a. večeře | 1. сахар |
| б. snídane | 2. стакан |
| в. cukr | 3. соль |
| г. sklenička | 4. официант |
| д. ubrousek | 5. ужин |
| е. sůl | 6. чёрный перец |
| ж. pepř | 7. стул |
| з. číšník | 8. завтрак |
| и. stůl | 9. салфетка |
| к. židle | 10. стол |

3. Просклоняйте следующие слова:

- a. kdo – ke _____ jdeš?, na _____ čekáš?, od _____ to máš?, o _____ mluvíš?
- б. tyto – o _____ problémech, pro _____ paní, s _____ ženami, v _____ domech
- в. pět – před _____ hodinami, za _____ minut, u _____ z nás, _____ Čechům
- г. co – _____ pojedáš?, v _____ přijdeš?, z _____ jsou sýr a jogurt?, _____ to je?

4. Выберите слово в скобках, наиболее подходящее для завершения предложения.

- a. Vstávej, už je (rychle, brzy, půl osmé).
- б. Chutná ti (jídla, cukr, ten nápoj)?
- в. Dám si rohlík se (cukrem, sýru, salámem).
- г. Piju čaj s (cukrem, máslem, mléko).

5. Вообразите, что вас кому-то представляют, и поучаствуйте в коротком диалоге.

Друг: Ještě se neznáte? To je Jan Pokorný.

Вы: _____

Jan: Vy jste z Ruska?

Вы: _____

Jan: Jak dlouho budete v Česku a co tu budete dělat?

Вы: _____

6. Скажите по-чешски.

а. Подайте мне соль, пожалуйста.

б. Принеси мне ключ.

в. Идите налево.

г. Подожди, пожалуйста.

д. Подай мне, пожалуйста, вино.

е. Приходи в мой номер в 8 часов.

ж. Простите.



LEKCE

11

POČASÍ

ПОГОДА

rádio

Předpověď počasí na středu dvacátého třetího března. Dnes bude **polojasno**, na Moravě **občas přeháňky**. **Teploty** od osmi do třinácti stupňů. Na horách tři až pět stupňů...

Pavel

Dnes je hezky a teplo.

Olga

Ano, **svítí** slunce. Ale na Moravě **bude pršet**.

Pavel

Neříkej. Pršet? Hodně?

Olga

Ne, naštěstí mají být **jenom přeháňky**.

Pavel

Máš s sebou **deštník**?

Olga

Samozřejmě.

předpověď – прогноз

březen – март

polojasno – переменная облачность

občas – иногда

přeháňky – кратковременный дождь

teplota – температура

stupeň – градус

svítí – светит – форма глагола **svítit**

bude pršet – пойдёт дождь

Neříkej! – Да ты что! (досл.: не говори) –

форма глагола **říkat**

Neříkejte! – Да что вы говорите!

jenom – только

deštník – зонт

Poslouchejte prosím

mrak – туча

Pavel

Na nebi jsou **mraky**, ale je hezky a teplo.

Olga

Na Moravě ale mají být přeháňky.

děšť – дождь

Pavel

Děšť? To bude **všude** mokro.

všude – везде

Olga

Naštěstí mám s sebou deštník. A pršet má jen málo.

Pavel

Co budeme dělat, když bude špatné počasí?

Olga

Když bude pršet, můžeme jít do muzea nebo do kavárny.

Pavel

A jak bude zítra?

Olga

Zítra má být zase hezky.

jarní – весенний

Pavel

To je typické **jarní** počasí.

Opakujte prosím

možná – может быть

Olga

V Brně budou **možná** přeháňky.

Pavel

Neříkej. Děšť? To bude všude mokro.

Olga

Naštěstí mám s sebou deštník. Když bude špatné počasí, můžeme jít do muzea nebo do kavárny.

Pavel

A jak bude zítra?

nejspíš – скорее всего

Olga

Nejspíš hezky.

Pavel

Možná ani pršet nebude.

uvidíme – посмотрим

Olga

Uvidíme.

Poslouchejte prosím

leží – лежит – форма глагола **ležet**

Pavel

Tady svítí slunce, a v Petrohradě ještě **leží sníh**.

sníh – снег

Olga

Tady je **jaro**, a tam je ještě zima.

jaro – весна

Pavel

V Petrohradě **sněží** a je tam **pod nulou**.

sněží – идёт снег

Olga

Jak to víš?

pod nulou – ниже нуля

Pavel

Čtu noviny.

nula – ноль

Opakujte prosím

Olga Tady je jaro, v Petrohradě je **však** ještě zima.

však – однако

Pavel Kolik myslíš, že je dnes v Praze stupňů?

Olga Asi deset. Na Moravě mají být přeháňky.

Pavel Jak to víš?

Olga Poslouchám rádio a **dívám se** na televizi.

dívám se – смотрю – форма глагола
dívat se

Poslouchejte prosím

ты – **díváš se**, он, она, оно – **dívá se**,
мы – **díváme se**, вы – **díváte se**, они –
dívají se

Pavel Jaká je tvá oblíbená část **roku**?

rok – год

Olga Líbí se mi léto. V létě jezdím na **dovolenou**.

dovolená – отпуск

Pavel Líbí se ti léto nebo dovolená?

na **dovolené** – во время отпуска

Olga Líbí se mi, že je teplo a že se můžu koupat v řece
nebo v moři.

Pavel Co ještě děláš v létě?

Olga Jezdím na kole.

Pavel Líbí se mi zima. V zimě **jezdím na lyžích**.

jezdit na lyžích – кататься на лыжах

Opakujte prosím

Pavel Který měsíc máš ráda?

Olga Mám ráda léto. V létě jezdím na dovolenou.

Pavel Líbí se ti léto nebo dovolená?

Olga Líbí se mi, že je teplo a že můžu plavat v řece,
v moři nebo v jezeře.

Pavel Co ještě děláš v létě?

Olga Jezdím na kole.

Pavel Já mám rád zimu. Jezdím dobře na lyžích.

Olga Já na lyžích jezdím špatně.

prosinec – декабрь
 leden – январь
 únor – февраль
 duben – апрель
 květen – май
 červen – июнь
 červenec – июль
 srpen – август
 září – сентябрь
 říjen – октябрь
 listopad – ноябрь
 podzim – осень
 většina – большинство

je možné – возможно

dokonce – даже (усилительная частица;
 если в предложении есть отрицание, то
 она заменяется на **ani**)
 krásně – хорошая погода, красиво
 ošklivo – противно, плохая погода
 (наречия (как?) образуются от
 прилагательных (какой?) с помощью
 суффиксов **e/ě, o, y, u**: krásný – krásně,
 ošklivý – ošklivo, hezký – hezky,
 pomalý – pomalu)

foukat – дуть
 studený vítr – холодный ветер
 oblečen – одет

Poslouchejte prosím

Tomáš

Jan

Helena

Tomáš

Prosinec, leden a únor – to je zima.

Březen, duben a květen – to je jaro.

Červen, červenec a srpen – to je léto.

Září, říjen a listopad – to je podzim.

Opakujte prosím

Jan

Helena

Tomáš

Jan

Olga

Pavel

V zimě jsou teploty pod nulou. Sněží. Na ulicích leží sníh a **většina** lidí je radši uvnitř než venku.

Na jaře už je teplo, ale ještě ne takové jako v létě.

Je možné chodit jen ve svetru.

V létě je teplo. Teploty jsou **dokonce** přes třicet stupňů. Je **krásně**, ale občas prší.

Na podzim je počasí jako na jaře, ale často je **ošklivo**, prší a stromy nejsou zelené, ale hnědé a žluté.

Jakou část roku máme dnes, dvacátého třetího března?

Teď je už jaro. Počasí je jako na jaře.

Poslouchejte prosím

Olga

Pavel

Olga

Pavel

Olga

Nádraží. Musíme vystoupit z tramvaje.

Fouká studený vítr. Jsi teple **oblečena**?

Ano.

Mám s sebou ještě svetr.

Zítra už má být zase docela teplo.

Pavel Jarní počasí je opravdu zvláštní.
 Olga Mám s sebou oblečení do tepla i do zimy.
 Pavel Naštěstí už za chvíli budeme sedět ve vlaku.

zvláštní – особенный

Opakujte prosím

Olga Nádraží. Musíme vystoupit z tramvaje.
 Pavel Fouká studený vítr. Máš s sebou teplé oblečení?
 Olga Ano.
 Pavel Mám s sebou ještě svetr. Nechci **onemocnět**.
 Olga Zítra už má být docela teplo.
 Pavel Jarní počasí je opravdu zvláštní.
 Olga Naštěstí už za chvíli budeme sedět ve vlaku.
 Pospěšme si.

onemocnět – заболеть

я – **onemocním**, ты – **onemocníš**, он, она, оно – **onemocní**, мы – **onemocníme**, вы – **onemocníte**, они – **onemocní**

Упражнения

•••

1. Ответьте на вопросы к диалогу.

- a. Mají s sebou Olga a Pavel deštník?
- б. Jaké je počasí v Praze?
- в. Jaké je počasí na Moravě?
- г. Jaké je oblíbené počasí Olgy a Pavla?
- д. Kam jezdí Olga a Pavel v létě na dovolenou?

2. Поставьте в правильном порядке фразы из диалога.

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| a. Samozřejmě. | г. Ano, nejspíš bude pršet. |
| б. Svítí slunce a je teplo. | д. Má ale pršet. |
| в. Máš s sebou deštník? | е. Jaké je počasí? |

3. Расскажите о том, какая погода в вашем городе. Используйте следующие слова:

- a. u nás, tady
- б. většinou, občas, dnes, v létě, v zimě, na jaře, na podzim
- в. prší, sněží, fouká, svítí slunce
- г. teplo, zima, vítr, ošklivé, zvláštní, krásné počasí, hezky
- д. а, taky, ale, ani
- е. teploty

4. Заполните пропуски глаголом *být* в форме будущего времени.

- а. _____ (já) zítra doma.
- б. _____ (ty) zítra v práci?
- в. _____ (ona) taky zítra v práci.
- г. Tento týden _____ (my) v Praze.
- д. Kde _____ (vy) zítra?
- е. Zítra _____ (oni) v Moskvě.

5. Заполните пропуски глаголами *vědět*, *znát*, *umět* в нужных формах.

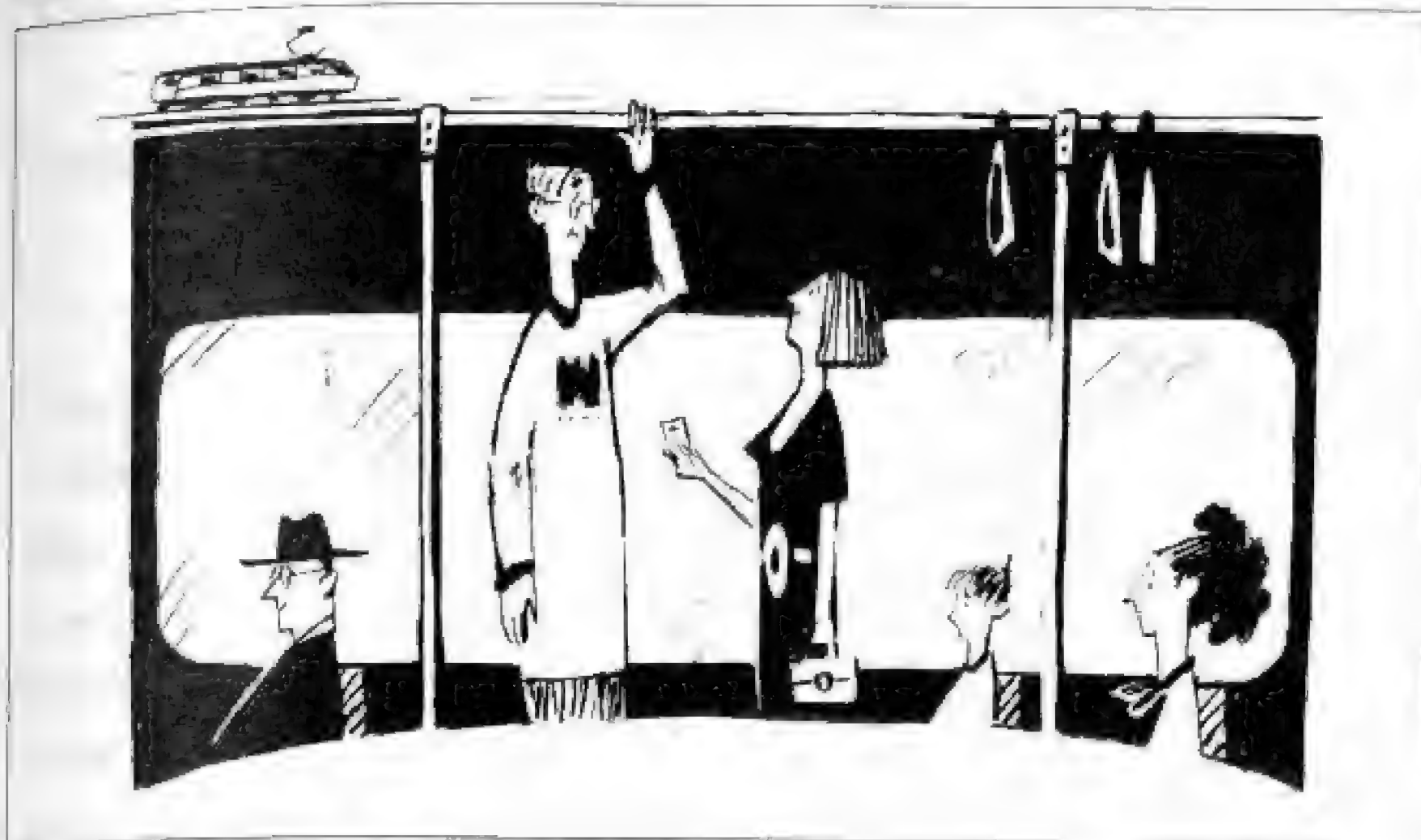
- а. _____ (ty), kolik je hodin?
- б. _____ (já) ho už dva roky.
- в. Pavel vždy všechno _____.
- г. _____ plavat, Michaelo?
- д. _____ (vy) německy?
- е. _____ (já) tu knihu, je dobrá.
- ж. Co _____ (oni) o Austrálii?

6. Скажите по-чешки.

- а. Что вы делаете завтра?
- б. Я завтра работаю. А вы?
- в. Я завтра уезжаю в отпуск.
- г. Куда вы поедете?
- д. Я еду на море.

7. Скажите по-чешки.

23.3., 11.8.1967, 6.2., 10.10.2004, 31.1., 14.12., 1.7.1972



LEKCE

12

VE VLAKU DO BRNA

НА ПОЕЗДЕ В БРНО

Pavel Tomáš na nás má čekat u pokladen. Tamhle je.

Tomáš Ahoj.

Olga a Pavel Ahoj.

Tomáš Rychle, musíme si koupit jízdenky.

Dobrý den. Třikrát do Brna, prosím, a pozítří zase zpátky.

pokladní Dobrý den. Máte nějakou slevu?

Tomáš Jednu kartu Z.

jízdenka – билет

letenka – билет на самолёт

tramvajenka – месячный проездной на трамвай

pozítří – послезавтра

zpátky – обратно

pokladní – кассир

sleva – скидка

karta Z – проездной, дающий право на скидку

zpět – обратно

intercity – тип скорого поезда

příplatek – доплата

kreditní karta – кредитная карточка

odjíždí – уезжает – форма глагола

odjíždět

nástupiště – платформа

čekárna – зал ожидания

tudy – этим путём

rychlejší – быстрее

další – следующий

plný – полный

Tomáš

pokladní

Tomáš

pokladní

Tomáš

pokladní

pokladní

Pavel

Tomáš

Olga

Tomáš

Olga

Tomáš

Pavel

Olga

Poslouchejte prosím

Dobrý den. Tříkrát do Brna, prosím, a pozítří zase zpět.

Dobrý den. Máte nějakou slevu?

Jednu kartu Z. Tam pojedeme vlakem intercity.

Šest set osmdesát korun, prosím. Z Prahy do Brna se žádný **příplatek** neplatí.

Můžu zaplatit **kreditní kartou**?

Samozřejmě. Zde se prosím podepište.

Opakujte prosím

Tříkrát do Brna a na pozítří zpátky do Prahy. Tady jsou vaše jízdenky a vaše kreditní karta.

Kolik stojí jízdenka?

Dvě stě čtyřicet korun tam a zpátky. Dáte mi je ve vlaku.

Poslouchejte prosím

Odkud vlak **odjíždí**?

Musíme se podívat... Z druhého **nástupiště**.

Pospěšme si. Máme už jen deset minut.

Ne, tam je **čekárna**. Pojdte **tudy**. Tudy je to **rychlejší**.

Opravdu... A tamhle stojí náš vlak. Rychle, **další** jede až za dvě hodiny.

Nastoupíme vpředu. Tady je všechno **plné**.

hlášení	Pozor, pozor. Vlak i intercity číslo dvacet do Brna u druhého nástupiště je připraven k odjezdu.	hlášení – сообщение pozor – внимание, осторожно (слово – предупреждение)
Tomáš	Rychle.	
	Opakujte prosím	
Pavel	Tady stojí náš vlak, na druhém nástupišti.	
Tomáš	Rychle.	
Olga	Nastoupíme vpředu, tam jsou volná místa.	
Pavel	Tady... Dobrý den, máte tu prosím volno?	
cestující	Dobrý den. Ano.	cestující – пассажир
Pavel	Chcete si někdo sednout k oknu?	
Olga a Tomáš	Ne.	
Pavel	Tak si tam sednu já. Chci všechno vidět.	
	Poslouchejte prosím	
průvodčí	Dobrý den. Vaše jízdenky, prosím.	průvodčí – кондуктор
cestující	Prosím vás, kdy bude Havlíčkův Brod?	
průvodčí	To je příští stanice. Za chvíli tam budeme. Na shledanou.	
cestující	Můžete mi prosím pomocť dát dolů kufr?	pomoct – помочь я – помůžu , ты – помůžeš , он, она, оно – помůже , мы – помůžeme , вы – помůžete , они – помůžou
Pavel	Samozřejmě.	dolů – вниз
	Opakujte prosím	
cestující	Ted' bude Havlíčkův Brod?	
Tomáš	Ano.	
cestující	Můžete mi prosím pomoct dát dolů kufr?	
Pavel	Samozřejmě. Ten je těžký . Co to vezete?	těžký – тяжёлый

Jedu na návštěvu. – Еду в гости.

věc – вещь

Jste velmi laskav. – Вы очень любезны.

přímý – прямой

někde – где-нибудь, где-то

přestupovat – делать пересадку

trvá – длится – форма глагола trvat

lepší – лучше

zvyklý – привыкший

horší – хуже

na druhou stranu – с другой стороны

nádherný – чудесный

rychlý – быстрый

cestující

Pavel

cestující

Pavel

Olga

Tomáš

Olga

Tomáš

Olga

Pavel

Tomáš

Olga

Tomáš

Olga

Pavel

Jedu na návštěvu k dětem. Jsou tam moje věci.

Počkejte, pomůžu vám s kufrem z vlaku.

Jste velmi laskav. Děkuju.

Poslouchejte prosím

Tomáši, je to **přímý** vlak, nebo musíme **někde přestupovat**?

Je to přece **přímý** vlak. Jak dlouho **trvá** cesta?

Asi dvě a půl hodiny.

Jak je **lepší** jet z Prahy do Brna? Vlakem, nebo autobusem?

Já jsem **zvyklý** na vlak. Je to asi **horší**, ale **na druhou stranu** vidíte krásnou přírodu.

To je pravda. Ten les je **nádherný**.

Opakujte prosím

Tomáši, je to **přímý** vlak, nebo musíme **někde přestupovat**?

Ten vlak jede až do Brna.

Cesta vlakem se mi líbí.

Z Prahy do Brna je asi **lepší** jet autobusem. Je **rychlý** a **laciný**. Z vlaku vidíte **na druhou stranu** krásnou přírodu.

To je pravda. Ten les je **nádherný**.

Poslouchejte prosím

Co je to za velké město?

Tomáš To už je Brno. Budeme vystupovat.

Olga Má vlak zpoždění?

Tomáš Ne, jsme tu **včas**.

včas – вовремя

Pavel Jak se z nádraží dostaneme do centra?

Tomáš Můžeme jít pěšky, nebo jet tramvají.

Opakujte prosím

Pavel Co je to za velké město?

Tomáš To už je Brno. Musíme vystupovat.

Olga A teď rychle do centra.

Pavel Už **se těším**.

těším se – жду с нетерпением – форма глагола **těšit se**

ты – **těšíš se**, он, она, оно – **těší se**,

мы – **těšíme se**, вы – **těšíte se**, они – **těší se**

Упражнения

•••

1. Ответьте на вопросы к диалогу.

- Čím jedou Pavel, Olga a Tomáš do Brna?
- Jak kupují v Praze jízdenky?
- S kým se Pavel, Olga a Tomáš ve vlaku setkají?
- Co si myslíte: jak je lepší jet do Brna? Vlakem, nebo autobusem?

2. Заполните пропуски глаголами **potřebovat**, **přivést**, **sejít se**, **platit**, **jezdit**, **zeptat se** и **pomocť**.

- _____ (vy) ho, v kolik hodin vlak odjíždí.
- _____ mi, prosím tě?
- _____ (my) zítra v osm ráno.
- _____ (on) nám oběd.
- Moje děti _____ do školy autobusem.
- Tomáši, _____ za oběd kreditní kartou?

3. Образуйте повелительное наклонение от глаголов из упражнения 2.

4. Ниже даны некоторые употребительные выражения, с которыми вы уже встречались. Произнесите их по-чешски.

- а. Скажите, пожалуйста, как пройти к вокзалу?
- б. Извините, я спешу.
- в. Есть у вас свободное место?
- г. Мы уже знакомы.
- д. Я еду в гости.
- е. Вы очень любезны.
- ж. Сколько (платить)?

5. Найдите русские эквиваленты чешских слов.

- | | | | |
|---------------|------------|-----------------------|------------------------|
| а. někde | и. jinak | 1. кто-нибудь, кто-то | 9. что-нибудь, что-то |
| б. nijak | к. všichni | 2. какой-то | 10. никак |
| в. jinde | л. nikde | 3. никто | 11. везде |
| г. někdo | м. někdy | 4. несколько раз | 12. где-нибудь, где-то |
| д. nic | н. některý | 5. иногда | 13. ничто |
| е. nějak | о. všude | 6. все | 14. как-нибудь, как-то |
| ж. několikrát | п. nikdo | 7. в другом месте | 15. по-другому, иначе |
| з. něco | р. nikam | 8. нигде | 16. никуда |

6. Вставьте пропущенное слово. Имейте в виду, что одно из семи слов – лишнее.

za, na, ve, k, na, za, do

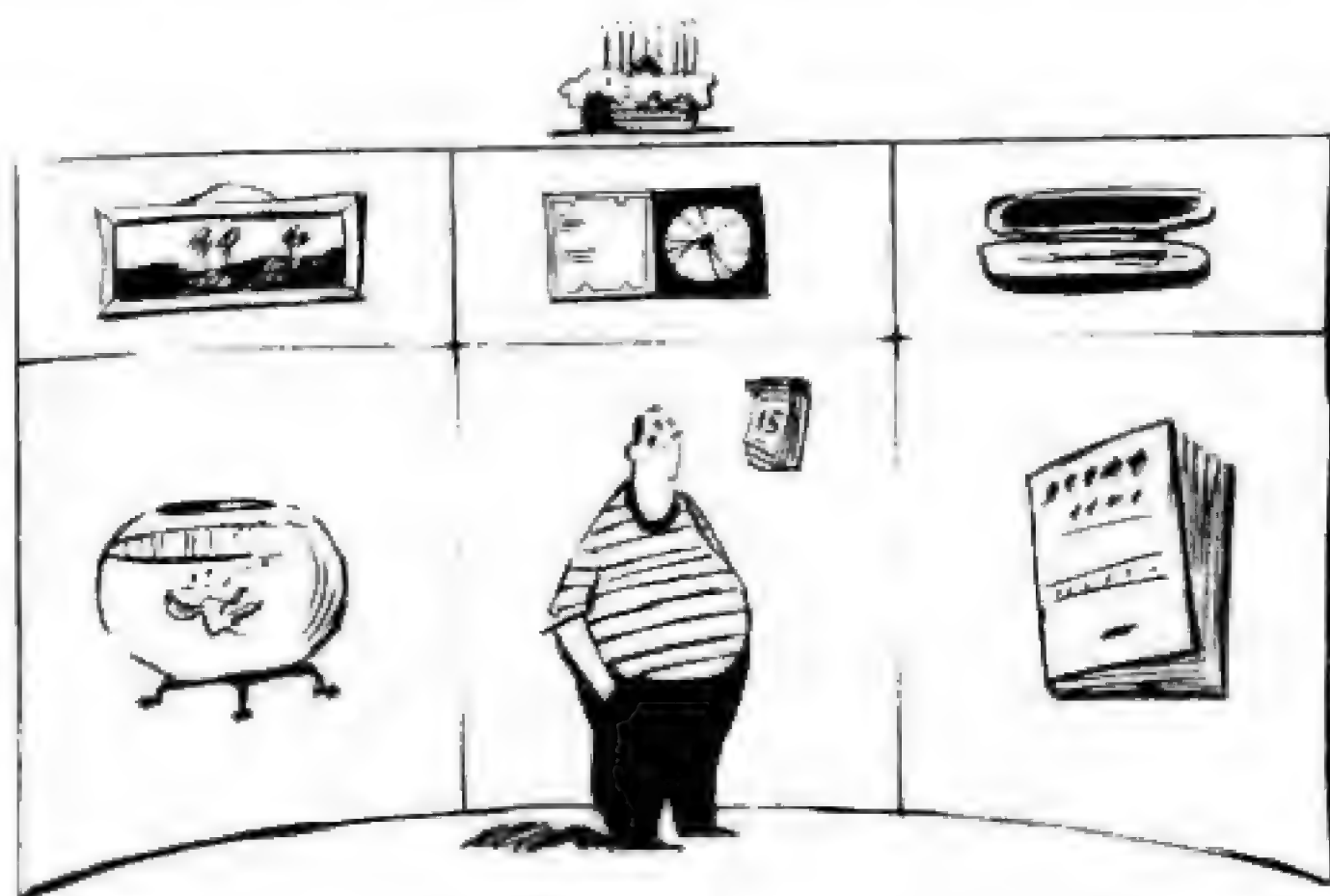
- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| а. Čeká _____ vlak. | г. Gratuluju vám _____ novému místu. |
| б. Jana ještě chodí _____ školy. | д. Chci se _____ něco zeptat. |
| в. Zaplatím _____ všechny. | е. Marek je _____ škole. |

7. Перепишите предложения в нужном порядке, чтобы получилась беседа.

- а. Mohl byste mi prosím pomoci s kufrem?
- б. Budou za deset minut.
- в. Jste velmi laskav.
- г. Samozřejmě. Pomůžu vám s ním z vlaku.
- д. To nic není.
- е. Prosím vás, to už jsou Pardubice?

LEKCE

13



MŮJ DEN

МОЙ ДЕНЬ

- Helena Dobrý den.
- Jan Dobrý den. Včera jsem vám telefonoval, ale nebyla jste doma.
- Helena V kolik hodin to bylo?
- Jan Asi ve čtvrt na pět.
- Helena Byla jsem s Olgou nakupovat.
- Jan Byly jste spolu na nákupu?
- Helena Ano, a co jste potřeboval?
- Jan Byli jsme s Pavlem u Tomáše a nevěděli jsme jak přeložit jedno ruské slovo do češtiny.

telefonoval jsem – я звонил
(в прошедшем времени глаголы
изменяются по родам и требуют
вспомогательного глагола **být** для
обозначения лица)

nebyla jste – вас не было (вежливая
форма; досл.: вы не была /
отсутствовала)

bylo – было

Для глаголов в 3-м лице (он, она, оно,
они) вспомогательные формы глагола **být**
не нужны

byly jste – вы были (окончание -у
указывает на неодушевлённость)

přeložit – перевести

říkal – говорил, сказал – форма глагола
říkat (после него (в отличие от **mluvit** –
 говорить) идут придаточные предложения
 с союзом **že**)

úžasný – потрясающий

ruština – русский язык; ср.: **čestina**

než – чем (сравнительный союз)

slovník – словарь

učebnice – учебник

Bata – чешская фирма,
 изготавливающая и продающая обувь;
 сейчас это крупная транснациональная
 компания

Helena

Jan

Helena

Jan

Helena

Jan

Helena

Jan

Helena

Jan

Poslouchejte prosím

Jaké slovo jste neznali?

Pavel **říkal**, že je jeden film »**úžasný**«, a já, že je
 »**strašný**«. Ale myslím, že »**úžasný**« znamená
 v **ruštině** něco jiného **než** v češtině.

»**Úžasný**« je rusky »**strašný**«!

Tak proto jsem mu nerozuměl!

Opakujte prosím

O čem jste s Pavlem mluvil?

Mluvili jsme o filmech.

Rozuměl jste všemu, co Pavel říkal?

Jednomu slovu jsem nerozuměl.

Neměli jste **slovník** nebo **učebnici**?

Ne, bohužel neměli.

Poslouchejte prosím

Jan

Helena

Jan

Helena

Jan

Co jste s Olgou koupily?

Nejdřív jsme koupily nějaké jídlo a pak jsme šly
 každá do jiného obchodu.

Aha, nakupovat oblečení.

Já jsem potřebovala kalhoty a Olga si šla koupit
 nějaké boty.

Já si boty koupil před týdnem.

Opakujte prosím

Helena

Jan

Jsou to tyhle boty?

Ano, koupil jsem je u **Bati**.

Helena	Kolik stály?	
Jan	Nebyly drahé. Asi 1.000 Kč. A jsou teplé.	
Helena	Kupujete vždy u Bati?	
Jan	Ne, předtím jsem si kupoval boty jinde.	předtím – раньше
	Poslouchejte prosím	
Tomáš	V kolik hodin jsi včera vstal?	
Pavel	V půl osmé.	
Tomáš	V kolik hodin ses včera myl?	ses – jsi se (прошедшее время; возвратные частицы se, si всегда безударные; порядок слов фиксированный; отличайте от sis = jsi + si)
Pavel	Asi ve tři čtvrtě na devět.	
Tomáš	Co jsi včera snídala?	
Olga	Měla jsem čaj a koláč.	
Tomáš	Kde jsi včera obědval?	
Pavel	U McDonalda.	
Tomáš	Dívala ses včera na televizi?	
Olga	Jen chvíli. Nic zajímavého nedávali .	dávat – показывать (по телевидению)
Tomáš	V kolik hodin jsi šla včera spát?	
Olga	Po jedenácté. Ty jsi ale zvědavý !	zvědavý – любопытный
	Opakujte prosím	Jsem zvědav(-a) – интересно (досл.: я интересуюсь)
Tomáš	V kolik hodin jsi včera vstal?	
Pavel	V půl osmé. Nebo o něco později .	později – позже (сравнительная степень наречия pozdě – поздно)
Tomáš	Co jsi včera snídala?	
Olga	Měla jsem čaj a koláč.	
Tomáš	Co jsi dělala včera odpoledne?	
Olga	Četla jsem detektivku . A pak jsme šly s Helenou nakupovat, do banky a na poštu.	četla jsem – я читала detektivka – детектив (о книге, фильме) banka – банк

Poslouchejte prosím

Jan Kde jsou dnes Olga a Pavel?
 Helena Jeli do Brna.
 Jan Jak dlouho tam budou?
 Helena Zítra se **prý** vrátí zpátky.

Opakujte prosím

Jan Kde jsou dnes Olga a Pavel?
 Helena Jeli vlakem na výlet do Brna.
 Jan Cesta vlakem do Brna je hezká.
 Helena Já z Brna do Prahy vždy jezdila autem.
 Jan Jak dlouho tam budou?
 Helena Zítra se vrátí zpátky.

Poslouchejte prosím

Olga Tomáši, kdy **ses narodil**?
 Tomáš Narodil jsem se devatenáctého února devatenáct set šedesát pět.
 Olga Tak to jsi ryby.
 Tomáš Věříš na to?
 Olga **Dřív** jsem na to věřila, ale teď už ne.
 Pavel Já jsem se narodil dvaadvacátého září devatenáct set padesát čtyři.

Opakujte prosím

Helena **Kolik je vám let?**
 Jan Kdy máte **narozeniny**?
 Helena Kdy máte **svátek**?
 Jan Kdy jste měli svatbu?

prý – будто, говорят, по некоторым данным

narodit se – родиться

dřív – раньше

Kolik je vám let? – Сколько вам лет?
narozeniny – день рождения
svátek – именины, **slavit svátek** – отмечать праздник, справлять именины

Упражнения

•••

1. Ответьте на вопросы к диалогу.

- a. Co všechno dělala včera Olga?
- б. O čem mluvili Helena a Jan?
- в. Co dělal včera Pavel?
- г. Proč včera telefonoval Jan Heleně?

2. Заполните пропуски подходящими вопросительными словами.

- a. _____ jsi včera nebyl doma?
- б. _____ jste včera šla?
- в. _____ stojí tento koláč?
- г. _____ byli v neděli Jan a Tomáš?
- д. _____ mluvíš?

3. Вставьте глаголы в прошедшем времени в следующие фразы:

- a. Helena (koupit si) _____ novou detektivku.
- б. Naše rodina (jít) _____ v úterý do kina.
- в. Co (mít, ty) _____ k obědu?
- г. Už (číst, vy) _____ tu novou knihu?
- д. Kde (být) _____ včera Pavel?
- е. Kdy (narodit se) _____ Tomáš Straka?
- ж. Já a moje žena (být) _____ na výletě v Plzni.

4. Скажите по-чешски.

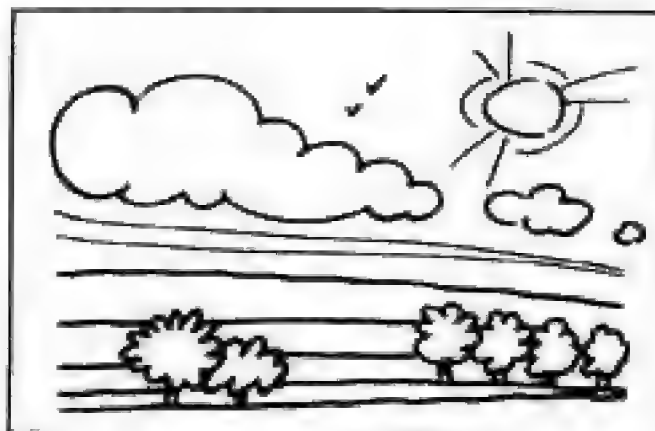
- a. Где ты купила свитер?
- б. В каком ресторане вы ужинали, Ян?
- в. Куда поехали Ольга и Павел?
- г. Где и когда вы встретились?
- д. Какая была вчера погода?
- е. О чём мы хотели его спросить?

5. Какие из глаголов возвратные, т. е. употребляются с *se/si*?

sednout, líbit, jmenovat, narodit, setkat, těšit, zeptat, dívat

6. Какая была вчера погода:

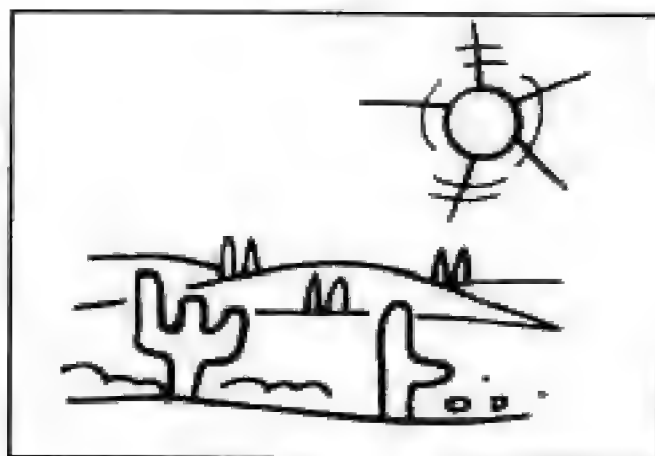
а.



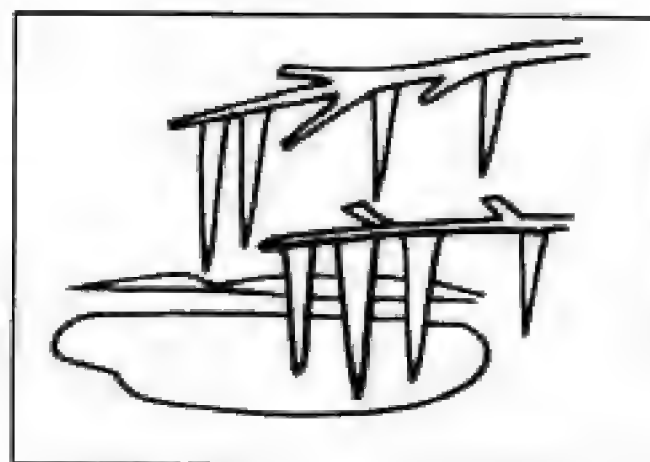
б.



в.



г.



Слова-подсказки: *bouřka* – гроза, *horko* – жарко, *horký* – горячий, *sucho* – засуха, *chladno* – холодно.

7. Расскажите о себе:

- а. Когда вы родились?
- б. В каком городе вы родились?
- в. Где вы учились в школе?
- г. Кем вы хотели работать?
- д. Кем вы на самом деле стали?
- е. Какие страны вы посетили?
- ж. Когда вы начали учить чешский язык?

8. Как вы провели вчерашний день. Что делали?

LEKCE

14



VNA NÁVŠTĚVĚ

В ГОСТЯХ

návštěva – визит

- Pavel Co budeme dělat?
- Tomáš Půjdeme k jednomu mému kamarádovi. Ukáže nám Brno.
- Olga Kde bydlí tvůj kamarád?
- Tomáš Nedaleko odsud.
- Pavel Půjdeme k němu pěšky?
- Tomáš Ne, radši pojedeme tramvají.

Poslouchejte prosím

- Tomáš Ahoj Karle. Tak jsme tady. Jak se ti daří?
- Představím vás. To je Pavel, Karel, Olga.

Jak se ti daří? – Как дела?

představím – представляю (при знакомстве) – форма глагола představit

Nehledali jste to dlouho? – Вы не долго искали?

hledali jste – вы искали – форма глагола **hledat**

přece – ведь, всё-таки

dohodli jsme se – мы договорились – форма глагола **dohodnout (se)**

я – **dohodnu (se)**, ты – **dohodneš (se)**,

он, она, оно – **dohodne (se)**, мы –

dohodneme (se), вы – **dohodnete (se)**,

они – **dohodnou (se)**

uvařím – приготавливаю, сварю – от глагола **vařit**

posadte se – садитесь (вежливое приглашение) – форма глагола **posadit se**
pes – собака

venkov – деревня, провинция (в обобщающем значении; о конкретном населённом пункте – **vesnice**)

moc – много

povídat si – разговаривать

povídat – рассказывать

Pavel, Olga

Karel

Tomáš

Karel

Olga

Tomáš

Tomáš

Karel

Pavel

Karel

Tomáš

Karel

Karel

Olga

Karel

Pavel

Olga

Těší mě.

Mě taky. **Nehledali jste to dlouho?**

Ale ne. Našli jsme to hned. Už jsem u tebe **přece** několikrát byl.

Pojďte dál. Zvu vás na kafe.

Děkuju.

Ale jen na chvíli. **Dohodli jsme se** přece, že spolu půjdeme do města.

Opakujte prosím

Ahoj Karle. Tak jsme tady. To je Pavel, Karel, Olga. Pavel a Olga jsou z Petrohradu.

Těší mě.

Nás taky.

Nehledali jste to dlouho?

Ale ne. Našli jsme to hned. Už jsem u tebe přece dvakrát byl.

Pojďte dovnitř. **Uvařím** vám kafe a pak se půjdeme projít po Brně.

Poslouchejte prosím

Posadte se. To je můj **pes**.

Děkuju. Ten je ale velký.

Jaká byla cesta?

Líbí se mi český **venkov**. Lesy, vesnice...

Ale **moc** jsme toho neviděli. Celou cestu jsme si **povídali**.

Karel	Jste v Česku poprvé?	
Pavel	Já ano.	
Olga	Už jsem tu byla několikrát. Ale v Brně jsem poprvé. Jak se žije v Brně?	
Karel	Brno je pěkné město. Je docela klidné . Tady je káva.	klidný – спокойный
	Opakujte prosím	
Karel	Posad'te se. Hned vám udělám kávu a přinesu z lednice dort.	udělat – сделать
Olga	Děkuju. To je tvůj pes?	
Karel	Ano. Viděli jste po cestě něco zajímavého?	
Pavel	Po cestě bylo hodně zajímavého. Vesnice, příroda...	
Olga	Ano, cesta byla pěkná. Ale nedávali jsme pozor . Povídali jsme si.	dávat pozor – обращать внимание
Karel	Jste v Brně poprvé?	
Pavel	Ano. Jak se žije v Brně?	
Karel	Brno je fajn město. Je docela klidné. Tady je káva, mléko, cukr. Berte si sušenky .	fajn – хороший, приятный (заимствовано из английского языка) sušenka – печенье
	Poslouchejte prosím	
Karel	Otevřu okno. Nebude vám vadit , když si zakouřím ?	otevřu – открою – форма глагола otevřít vadit – мешать (в этом значении глагол чаще употребляется в форме vadí – мешает)
Olga	Mně ne.	
Tomáš	Prosím.	to nevadí – это не важно, всё равно.
Karel	Chcete někdo cigaretu?	zakouřím si – покурю – форма глагола zakouřit si
Olga	Já si jednu vezmu.	
Tomáš	Olgo, ty kouříš?	

Olga Jen málo.
Pavel Dřív jsem kouřil, ale teď už nekouřím.

Opakujte prosím

Karel Chcete někdo cigaretu?

Tomáš Ne, já nekouřím.

Olga Já si jednu vezmu. Jaké jsou **vlastně** české cigarety?

Karel **Průměrné.**

Olga Ne, chci se zeptat, jaké jsou české **značky** cigaret.

Tomáš **Třeba** Sparta nebo Petra. Nebude vám vadit, když zavřu okno? Už je tu zima.

Poslouchejte prosím

Karel Vy oba jste z Petrohradě?

Olga Ano. Už jste tam někdy byl?

Karel Chci jet do Petrohradu v létě na dovolenou. Četl jsem zajímavý **inzerát**. Bohužel do Ruska potřebuju **vizum**.

Pavel V Petrohradě ke mně můžete přijít na návštěvu.

Karel Děkuju. Rád.

Opakujte prosím

Karel Chci jet do Ruska na dovolenou. Četl jsem v jednom **časopise** zajímavý inzerát. Ale je to složité, do Ruska musím mít vizum.

vlastně – на самом деле

průměrný – средний, посредственный

značka – марка

třeba – например

inzerát – объявление

vizum – виза

časopis – журнал

magazín – иллюстрированный
(глянцевый) журнал

Tomáš Opravdu chceš jet do Petrohradu? Pojedeme spolu.

Poslouchejte prosím

Karel Nechcete ještě kávu, Olgo? Máte **prázdný hrnek**.

prázdný hrnek – пустая чашка

Olga Ne, děkuju.

Tomáš Půjdeme.

Karel Vezmu s sebou plán města a **průvodce**.

průvodce – путеводитель; экскурсовод,
гид; проводник (в горах)

Tomáš Bereš si taky deštník?

Karel Ne, neberu. Myslím, že dnes bude hezky.

Tomáš Centrum není daleko, **že ano?**

že ano? – не правда ли?
(В конце подобного предложения может
быть просто **že**.)

Karel Je blízko. Počkejte, vezmu s sebou psa.

Tomáš Karel vám může **odpovědět** na vaše **otázky** na
Brno.

odpovědět – ответить
я – **odpovím**, ты – **odpovíš**, он, она, оно –
odpoví, мы – **odpovíme**, вы – **odpovíte**,
они – **odpovědí**
otázka – вопрос

Opakujte prosím

Karel Vezmi si ještě sušenku.

Pavel Ne, děkuju, už jsem měl.

Tomáš Půjdeme.

Karel Vezmu s sebou průvodce. Můžete si ho pak půjčit
a vrátit mi ho zítra.

Tomáš Centrum není daleko, že ano?

Karel Je docela blízko. Podívejte se na mapu. Teď jsme
tady. Počkejte, ještě vezmu psa.

Упражнения

•••

1. Ответьте на вопросы к тексту.

- a. Kde bydlí Karel?
- б. O čem Tomáš, Olga a Pavel s Karlem mluvili?
- в. Co jim Karel nabídl k jídlu a co k pití?
- г. Co ještě víte o Karlovi?

2. Подберите к началу предложений (левый столбец) соответствующие окончания из правого столбца.

- | | |
|----------------------|--------------------------------------|
| a. Nebude vám vadit, | 1. jak daleko je to odsud do centra. |
| б. Pamatuješ si, | 2. když otevřu okno? |
| в. Zeptej se ho, | 3. že nám ukážeš město. |
| г. Slíbil jsi nám, | 4. kam jsme dali plán města? |

3. Заполните пропуски местоимениями в нужной форме.

- a. Půjčil _____ (ona) svou knihu.
- б. Kdy jsi _____ (oni) potkal?
- в. Mluvila o _____ (ty) velmi dobře.
- г. Napiš _____ (my) z dovolené.
- д. Můžeš _____ (já) pomoci?
- е. Víм to od _____ (on).
- ж. Jsme s _____ (ony) dobří přátelé.

4. Заполните пропуски местоимениями в нужной форме.

- a. Napíšeš o tom i _____ (můj) bratrovi?
- б. Slyšeli jsme o _____ (jejich) krásné dovolené.
- в. Už ti vrátil _____ (tvůj) průvodce?
- г. Potkal jsem ji s _____ (její) kamarádkou.
- д. Líbí se mi ve _____ (váš) městě.

5. Объедините в пары глаголы, близкие по значению, но различные по виду.

Пример: psát – napsat

- | | |
|----------------|------------------|
| a. telefonovat | 1. přijít |
| б. vystupovat | 2. počkat |
| в. jít | 3. omluvit se |
| г. čekat | 4. vystoupit |
| д. omlouvat se | 5. zatelefonovat |

6. Скажите по-чешски.

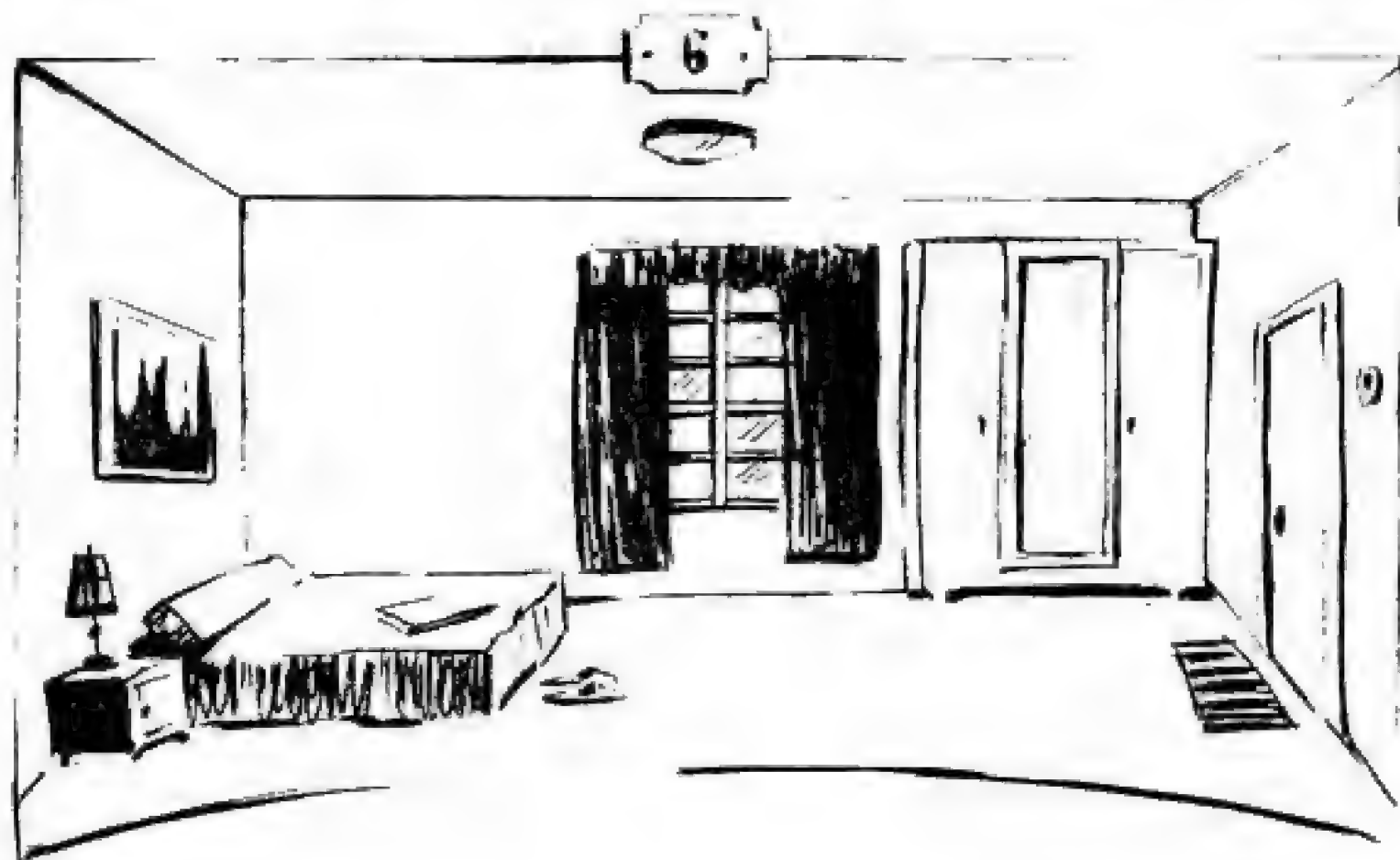
- а. Проходите.
- б. Где вы были в отпуске?
- в. У меня здесь поблизости живёт подруга.
- г. Можно открыть окно?
- д. Пошли.
- е. Как вам нравится в Брно?
- ж. Одолжи мне, пожалуйста, зонт.

7. Правильно произнесите следующие слова. Что они означают?

- | | | | |
|------------------|-----------|----------------|---------------|
| а. tykat / vykat | г. snídat | ж. normální | к. konkrétní |
| б. naučit se | д. umřít | з. mezinárodní | л. zahraniční |
| в. poprosit | е. vyhrát | и. zlý | м. moment |

8. Скажите по-чешски, какой город вы любите и что интересное там находится. Используйте эти слова:

hrad, autobus, pod, zelený, centrum, čtvrť, vedle, restaurace, procházka, řeka, kavárna, most, muzeum, nalevo, kostel, vpředu



LEKCE

15

MŮJ BYT

МОЯ КВАРТИРА

- Olga Líbil se mi váš **byt**, Karle.
- Karel Opravdu? A co se vám tam líbilo?
- Olga Je v hezké, klidné části města, ve staré **budově**.
Je velký a světlý.
- Karel Ano. Můj **soused** však hraje nahlas na klavír.
- Pavel Bydlíte tam už dlouho?
- Karel **Teprve** rok.
- Pavel Kde jste bydlel předtím?
- Karel Daleko od centra, na konečné tramvaje.

byt – квартира

budova – здание

soused – сосед

hraje – играет – форма глагола **hrát**

hrát na klavír – играть на рояле

nahlas – громко (досл.: вслух)

teprve – только

spokojen – доволен
 obývací pokoj (или obývár –
 разговорн.) – жилая комната
 ložnice – спальня
 záchod – туалет
 tmavý – тёмный
 rozsvítit – включить свет

zhasnout – выключить свет
 я – zhasnu, ты – zhasneš, он, она, оно –
 zhasne, мы – zhasneme, вы – zhasnete,
 они – zhasnou
 chata – дача
 pokaždé – каждый раз

předměstí – пригород

Poslouchejte prosím

Tomáš Pavle, ty bydlíš v Petrohradě na Vasiljevském ostrově, že ano?

Pavel Ano.

Karel Jste tam spokojen?

Pavel Ano. Mám velký byt: obývací pokoj, ložnici, pokoj, kde bydlí naše dcera, kuchyni, koupelnu a záchod. Byt je bohužel trochu tmavý. V zimě musím většinou rozsvítit už ve tři hodiny.

Karel Ve kterém patře bydlíte?

Pavel Ve druhém, tedy – v ruském třetím patře.

Tomáš Máš v bytě balkon?

Pavel Ne, balkon nemáme.

Opakujte prosím

Karel Slyšel jsem, že bydlíte v hezké části Petrohradu.

Pavel Ano, na Vasiljevském ostrově. Mám velký byt: obývací pokoj, ložnici, dětský pokoj, kuchyni, koupelnu a záchod. Byt je bohužel tmavý. V zimě skoro nemůžeme zhasnout. Za Petrohradem mám chatu.

Tomáš Máš to daleko na metro?

Pavel Patnáct minut. Ale nejezdím pokaždé metrem.

Poslouchejte prosím

Karel Olgo, vy bydlíte taky na Vasiljevském ostrově?

Olga Bydlím na předměstí Petrohradu.

Karel Jste tam spokojena?

Olga Náš byt je hezký. Nedávno jsme si koupili nový nábytek.

Tomáš Co máte nového?

Olga **Skoro** všechno. Skříně, postele, stůl i židle, křesla v obývacím pokoji i lampy.

skoro – почти

Tomáš Máte doma nějaké obrazy?

Olga Třeba jeden s mořem. Myslím, že je taky důležité, **aby** v domě bylo hodně **kytek**.

aby – чтобы

kytka – цветок

Opakujte prosím

Karel Jak vypadá váš byt, Olgo?

Olga Náš byt je hezký. Koupili jsme si teď nový nábytek.

Tomáš Co jste si koupili?

Olga Skoro všechno. Skříně, postele, stůl i židle, křesla v obývacím pokoji i lampy.

Tomáš Máte doma nějaké obrazy?

Olga Třeba jeden s mořem. Myslím, že v domě musí být také hodně kytek.

Poslouchejte prosím

Tomáš Co všechno je v **okolí** tvého domu, Karle?

Karel Obchody, všechno **ostatní**..., kino – teď jsme **kolem** něho šli.

okolí – окрестность

ostatní – остальной

kolem – мимо, вокруг

Pavel **Sportujete** taky?

Karel Ale ano. Nedaleko je **tělocvična**, tam chodíme s kamarády hrát fotbal nebo volejbal. Taky běhám.

sportujete – занимаетесь спортом –

форма глагола **sportovat**

tělocvična – спортзал

parkoviště – автостоянка

Слова на **-iště**, как правило, обозначают определённое место (**hřiště** – игровая площадка, **letišťe** – аэродром и т. д.).

většinou – большей частью

hospoda – пивная

spíš – скорее

moderní – современный

státní – государственный

ani ... ani – ни ... ни (в предложении может быть только одна часть этого союза: **Nemám sestru ani bratra.** – У меня нет ни сестры, ни брата.)

pronajímat – сдавать (квартиру)

pronajímat si – снимать

nájem – аренда

nájemné – деньги за аренду квартиры

Olga

Karel

Pavel

Karel

Tomáš

Karel

Tomáš

Karel

Olga

Karel

Pavel

Karel

Pavel

Karel

Pavel

Karel

Pavel

Po cestě jsme viděli i **parkoviště**.

Auto mám v garáži. Ale **většinou** jezdím na kole.

Chodíte taky někam do **hospody**?

Tady na Moravě chodíme **spíš** na víno.

Opakujte prosím

Co všechno je v okolí tvého domu, Karle?

Obchody, kino – teď jsme kolem něho šli.

Ještě hraješ fotbal?

Málo. Ale nedaleko je **moderní** tělocvična a tam chodíme s kamarády na volejbal, to je moje hobby.

A po cestě jsme viděli taky parkoviště.

Ano. Ale většinou jezdím na kole.

Chodíte taky někam do hospody?

Tady na Moravě chodíme **spíš** na víno.

Poslouchejte prosím

Je váš byt **státní**, nebo je váš vlastní?

Není **ani** můj, **ani** státní. **Pronajímám si** ho.

Není příliš drahý?

Nájem není nízký, ale mám dobrou práci. Můj starý byt na konečné byl opravdu levný. Podívejte, už jsme došli do centra!

Opakujte prosím

Je váš byt státní, nebo je váš vlastní?

- Karel Nepatří mi a není ani státní. Je soukromý. Mám docela vysoký nájem.
- Olga Já a Pavel máme vlastní byty.
- Karel Podívejte, už jsme došli do centra!

patří – принадлежит – форма глагола
 patřit
 soukromý – частный

Упражнения

•••

1. Ответьте на вопросы к тексту.

- a. Co víte o bytě Karla?
- б. Jak vypadá byt Pavla?
- в. Co všechno je v okolí bytu Karla?
- г. Co si do svého bytu koupila Olga?

2. Найдите каждому чешскому слову его русский эквивалент.

- | | | | |
|----------------------|--------------|-------------------------|-----------------|
| a. ložnice | и. obchod | 1. риэлторское агенство | 10. новостройка |
| б. nájem | к. palác | 2. гости | 11. окрестность |
| в. návštěva | л. byt | 3. дворец | 12. цветок |
| г. panelák | м. skříň | 4. спортзал | 13. аренда |
| д. pokoj | н. předměstí | 5. магазин | 14. квартира |
| е. realitní kancelář | о. okolí | 6. ванная | 15. мебель |
| ж. tělocvična | п. koupelna | 7. лифт | 16. комната |
| з. kytky | р. výtah | 8. спальня | 17. шкаф |
| | | 9. пригород | |

3. Замените в предложениях данные местоимения местоимениями se/svůj.

- a. Vezmu se mnou mého bratra.
- б. Je nudný. Mluví jenom o něm.
- в. Obě rodiny tam přišly s jejich dětmi.
- г. Mám to pro mého otce.
- д. Mluvíme o našem bytě.

4. Выберите из скобочек подходящие по смыслу слова.

- a. Je (hezky, chladno, vítr), svítí slunce, vzali jsme si na sebe letní oblečení.
- б. Potřebuju (snídani, peníze, vstát), půjdu do banky.
- в. Všechna muzea jsou (na předměstí, v centru, na úřadě) města.
- г. Přijde až za hodinu. Budete (se těšit, rozumět, čekat)?
- д. Michal je dělník. Pracuje (v továrně, na náměstí, na velvyslanectví).

5. Вставьте необходимые предлоги.

- a. Můj byt je _____ čtvrtém patře.
- б. _____ pravé stěně jsou dveře, _____ stěně uprostřed dvě okna.
- в. Přesně _____ okny stojí můj stůl a židle.
- г. Nalevo _____ stolu stojí moje postel.
- д. _____ stěně _____ posteli je obraz.
- е. _____ pokoje stojí ještě jeden stůl a dvě židle.
- ж. Nalevo _____ dveří stojí dvě velké skříně, _____ kterých mám oblečení.
- з. _____ stole _____ okny jsou knihy a časopisy.
- и. _____ stolem _____ pokoje spí můj pes.

6. Подберите для каждого предложения подходящее по смыслу наречие: nahore, ven, uprostred, dolů.

- a. Dej ten batoh _____ na zem.
- б. Kniha je _____ na skřini.
- в. Vidiš? Stojím na té fotografii _____.
- г. Pojďte s námi _____ na procházku!

7. Нарисуйте комнату, описанную в упражнении 4.**8. Расскажите по-чешски, как выглядит ваша квартира.**



LEKCE

16

JAK MALUJE MALÍŘ

КАК РИСУЕТ ХУДОЖНИК

- Karel Podívejte, tady je Moravská galerie.
- Olga Slyšela jsem, že je tam teď velmi zajímavá výstava **současného českého umění**.
- Karel To je pravda. Můžu vám ji doporučit.
- Pavel Už jste ji viděl?
- Karel Ano, **strávil** jsem tam před týdnem tři hodiny.
- Olga Ale se psem dovnitř **nesmíte**.
- Karel **Jestliže** vás **zajímá**, **rozloučím** se a sejdeme se **později**. V šest hodin na **Zelném trhu**.
- Tomáš Ukázal jsi nám toho dost. Děkujeme. Zatím ahoj.

- současný** – современный
- umění** – искусство
- strávit** – провести
- smíte** – смее – форма глагола **smět** – иметь разрешение на какое-либо действие
- я – **smím**, ты – **smíš**, он, она, оно – **smí**, мы – **smíme**, они – **smějí**
- jestliže** – если
- zajímá** – интересуется – форма глагола **zajímat**
- rozloučím se** – прощаюсь – форма глагола **rozloučit se**
- později** – позже
- Zelný trh** – название улицы
- trh** – рынок

lístek – билет

slečna – девушка

slečno – обращение к девушке

paní – обращение к замужней ženštině

vstupenka – входной билет

obyčejný – обычный

vyznám se – разбираюсь – форма
глагола **vyznat se**

Poslouchejte prosím

Olga

Pojďme tedy do galerie.

Pavel

Tamhle je pokladna.

Tomáš

Dobrý den. Prosím tři **lístky**.

pokladní

Dobrý den. Pro **slečnu** studentský?

Olga

Ne, už nestuduju a taky už jsem vdaná.

pokladní

Tady jsou vaše **vstupenky**. Prosím sto osmdesát korun.

Tomáš

Prosím.

Opakujte prosím

Pavel

Tamhle je pokladna.

Tomáš

Dobrý den. Třikrát prosím.

pokladní

Dobrý den. Pro slečnu studentský?

Olga

Ne, **obyčejný**.

pokladní

Tady jsou vaše vstupenky. Prosím sto osmdesát korun.

Tomáš

Prosím.

Poslouchejte prosím

Pavel

Kdo z vás dobře rozumí umění?

Tomáš

Já moc ne. Ale rád chodím na výstavy.

Olga

Já **se** v umění trochu **vyznám**.

Pavel

Líbí se vám tento obraz?

Tomáš	Jmenuje se »Portrét zpěváka«. Ale žádného zpěváka tam nevidím.	zpěvák – певец
Olga	To je jednoduché. Podívej se. Tady je jeho obličej: oči, vlasy, ústa, uši a nos.	obličej – лицо oči – глаза (слова, обозначающие парные части тела, склоняются по-особому под влиянием числительного dva (dvě): oko – oči, ucho – uši, ruka – ruce, noha – nohy)
Pavel	A tady jsou jeho ruce a nohy.	ústa – рот
Tomáš	A to červené uprostřed, to je jeho tělo?	břicho – живот
Olga	To je jeho břicho. Zpívá nějakou píseň.	zpívá – поёт – форма глагола zpívat
	Opakujte prosím	
Tomáš	Olgo, chodíš často na výstavy?	
Olga	Ano. Docela se vyznám v umění.	
Pavel	Líbí se vám tento obraz?	
Tomáš	Jmenuje se »Portrét zpěváka«. Ale žádného zpěváka na něm nevidím.	
Olga	To je jednoduché. Vidíš? Tady je jeho hlava: oči, vlasy, ústa, uši a nos.	hlava – голова
Pavel	A tady jsou jeho ruce a nohy.	
Tomáš	A to červené uprostřed, to je jeho tělo?	
Pavel	Myslím, že je to jeho břicho.	
	Poslouchejte prosím	
Tomáš	Kdo je tvůj oblíbený malíř, Olgo?	
Olga	Líbí se mi Kandinskij.	
Tomáš	Kandinskij se narodil v Petrohradě, že ano?	

například – например

znám – известен – краткая форма
прилагательного **známý** – известный
známa – известна
známo – известно
známi/y/a – известны

šťastný – счастливый

smutný – грустный

štíhlý – стройный, тонкий

naopak – наоборот

špinavý – грязный

Olga

Tomáš

Olga

Tomáš

Olga

Tomáš

Olga

Tomáš

Olga

Olga

Tomáš

Pavel

Olga

Pavel

Olga

Pavel

Kandinskij je z Moskvy. V Petrohradě se narodil
například Nikolaj Rerich.

Jsou v Rusku **známi** nějací čeští malíři?

Já jich několik znám. **Známý** je třeba Alfons Mucha.

Opakujte prosím

Kdo je tvůj oblíbený malíř, Olgo?

Líbí se mi Kandinskij.

Kandinskij se narodil v Petrohradě, je to tak?

Kandinskij je Moskvan. V Petrohradě se narodil
třeba Nikolaj Rerich.

Jsou v Rusku **známi** nějací čeští malíři?

Já jich několik znám. **Známý** je například Alfons
Mucha.

Poslouchejte prosím

Tohle je zajímavý obraz. Vypadá jako jeden obraz od
Hieronyma Bosche, ale je docela abstraktní.

Jací jsou lidé na tom obraze?

Tento muž je veselý a **šťastný**.

Nesouhlasím. Myslím, že je **smutný**.

Tato žena je **štíhlá**.

A já **naopak** myslím, že je tlustá.

Tyto děti jsou **špinavé**.

Olga	Ale tento chlapec je čistý.	chlapec – мальчик
Pavel	Tento starý muž vypadá hloupě .	hloupě – глупо
Olga	Myslím si, že je velmi chytrý.	
Tomáš	Nic nechápu . Ničemu nerozumím.	chápu – понимаю – форма глагола chápat
	Opakujte prosím	
Tomáš	Jací jsou lidé na tom obraze?	
Pavel	Tento muž je veselý, šťastný a bohatý.	
Olga	Nesouhlasím. Myslím, že je smutný.	
Pavel	Tato žena je štíhlá.	
Olga	A já myslím, že je naopak tlustá.	
Pavel	Tyto děti jsou špinavé.	
Olga	Podle mě je tento kluk čistý.	podle mě – по-моему kluk – мальчик
Pavel	To je silný muž.	silný – крепкий
Olga	Není tak silný jako tenhle muž. Je slabý.	
Tomáš	Nic jsem nepochopil. Může mi to někdo vysvětlit ?	vysvětlit – объяснить
	Mám radši konkrétní obrazy.	я – vysvětlím , ты – vysvětlíš , он, она, оно – vysvětlí , мы – vysvětlíme , вы – vysvětlíte , они – vysvětlí
	Poslouchejte prosím	
Pavel	Podívejte, tady je socha kočky!	socha – скульптура, статуя
Tomáš	Máte doma nějaké zvíře ?	zvíře – животное
Pavel	Máme právě takovou kočku.	právě – именно
Olga	My nemáme žádné zvíře. Měli jsme psa.	
Tomáš	Ta socha se mi líbí.	

Opakujte prosím

Pavel

Podívejte, tady je socha kočky! Vypadá jako živá.
Mám doma právě takovou kočku.

Olga

My žádné zvíře nemáme. Měli jsme psa.

Tomáš

Ta socha se mi líbí. Půjdu se podívat do obchodu v
muzeu, **jestli** tam mají **pohledy**.

jestli – если (чаще переводится как «ли»)
pohled – открытка

Poslouchejte prosím

Tomáš

Tak co, Olgo, jak se ti líbilo v galerii?

Olga

Moc.

Pavel

Taky mně se tam líbilo. Dobře že jsme tam šli.

Tomáš

Já mám **přece jen** radši klasické umění.

přece jen – всё-таки

Opakujte prosím

Tomáš

Jak se vám líbilo v galerii?

Olga

Velmi.

Pavel

Byl to dobrý nápad.

Tomáš

Já mám přece jen radši klasické umění.

Упражнения

• • •

1. Ответьте на вопросы к тексту.

- a. Na jaké výstavě byli Olga, Pavel a Tomáš?
- б. Proč s nimi nešel Karel?
- в. Jak se Olze, Pavlovi a Tomášovi výstava líbila?
- г. Kdy a kde se narodil který ruský malíř?

2. Объедините в группы одинаковые по значению русские и чешские слова. Одно слово лишнее.

- | | | | | |
|----------|-----------|----------|-----------|------------|
| а. глаза | д. голова | 1. ústa | 5. noha | 9. obličej |
| б. нога | е. волосы | 2. hlava | 6. uši | |
| в. лицо | ж. живот | 3. nos | 7. oči | |
| г. рот | з. уши | 4. vlasy | 8. břicho | |

3. Вставьте слова в предложения.

známými, veselí, smutnému, zajímavou, chytré

- а. Už jsi četl tu _____ knihu od Markova?
- б. Mluvíte ještě o té _____ dívce?
- в. Dal jsi tomu _____ dítěti něco dobrého?
- г. Moji bratři jsou velmi _____ lidé.
- д. Setkám se se svými _____.

4. Заполните пропуски. Имейте в виду, что одно слово лишнее.

bouřka, venku, uvnitř, dovnitř, vlastně, vadit, asi

- а. Nebude vám _____, když si zakouřím?
- б. Zítra má být _____. Budeme radši doma.
- в. _____ ho ani neznám.
- г. Budu sedět _____ na zahradě.
- д. Pojď _____, už je zima.
- е. Přijdu _____ za hodinu.

5. Объедините в группы слова с противоположным значением.

a. čistý	г. chytrý	ж. ošklivý	1. veselý	4. špinavý	7. bohatý	10. zajímavý
б. smutný	д. vysoký	з. jednoduchý	2. krásný	5. hloupý	8. silný	
в. slabý	е. nudný	и. pomalý	3. rychlý	6. složitý	9. nízký	

6. Пронумеруйте строчки так, чтобы получился диалог.

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| a. Ukažte mi nějakou legitimaci. | г. Prosím tři vstupenky. |
| б. Jste studenti? | д. Ano, studujeme na univerzitě. |
| в. Tady je. | е. Děkuju. Šedesát korun. |

7. Поставьте в форму прошедшего времени глаголы: а. kupovat, б. jet, в. povídat, г. mýt se, д. nesmět, е. mít

já _____
 ty _____
 on, ona _____
 my _____
 vy _____
 oni, ony _____

8. Дополните предложения подходящими по смыслу словами.

- а. Tahle židle je _____, má jen tři _____.
 б. Dnes _____ být ošklivo. Vezmi si s sebou _____.
 в. Karel dovnitř _____, _____ má s sebou psa.
 г. Podzimní _____ jsou _____ a listopad.
 д. Je pozdě. _____ tramvaj už nejede. Půjdeme _____.
 е. Nemáš _____? _____ si něco napsat.
 ж. Ve svém rusko-českém _____ jsem to slovo bohužel _____.
 з. _____ to těžké, je to _____.
 и. Můj byt je _____, nesvítil _____ tam _____.
 к. Máte _____ kalhoty o _____ větší? Ne, máme už jen _____.

9. Что значат следующие чешские слова?

vstoupit, nést, končit, svléknout se, neznámý

10. Опишите своего лучшего друга.



LEKCE

17

SLUŽBY

УСЛУГИ

- Helena Jane, můžete mi pomoci?
- Jan Samozřejmě. A s čím?
- Helena Mám teď málo času a potřebuju vyřídit různé důležité věci.
- Jan Jaké věci?
- Helena Poslat balík, nechat si v trafice vyvolat film, vyměnit peníze...
- Jan Můžu vám poslat ten balík. Chtěl jsem jít na poštu poslat dopis a pohledy.
- Helena Děkuju. Tady je. Sejdeme se v pět hodin a pak vás pozvu na zmrzlinu.
- Jan Platí.

různý – разный

poslat – отправить

balík – посылка

trafica – табачный, газетный киоск

vyvolat – проявить (плёнку)

я – vyvolám, ты – vyvoláš, он, она,

оно – vyvolá, мы – vyvoláme, вы –

vyvoláte, они – vyvolají

dopis – письмо

Platí. – Договорились (досл.: действует).

Poslouchejte prosím

Helena Dobrý den. Můžete mně vyvolat film?
 prodavač Chcete všechny fotografie, nebo jen dobré?
 Helena Jen ty dobré.
 prodavač Dobře. Vaše fotky budou hotovy pozítří.
 Helena Kolik stojí jedna fotografie?
 prodavač Čtyři koruny. Tady je lístek na fotografie.

Opakujte prosím

Helena Dobrý den. Můžete mně vyvolat film?
 prodavač Chcete všechny fotografie, nebo jen ty dobré?
 Helena Jen ty dobré.
 prodavač Dobře. Budete je mít pozítří.
 Helena Kolik stojí jedna fotografie?
 prodavač Čtyři koruny. Tady máte lístek na fotografie.

Poslouchejte prosím

Jan Aha, dopis a pohledy můžu poslat tady a s balíkem
 musím jít nahoru...
 úřednice Dobrý den.
 Jan Dobrý den. Prosím dvě známky po Česku a jednu
 do ciziny.
 úřednice Dvacet dva korun. Můžete mi tu ten dopis a pohledy
 nechat.
 Jan Děkuju.

známka – марка

cizina – заграница

Opakujte prosím

Jan Tak... Balíky se posílají tady. Dobrý den.

úředník Dobrý den.

Jan Prosím tento balík do **Spojených států**.

úředník **Obyčejně, nebo letecky?**

Jan Jak dlouho půjde obyčejně?

úředník Asi měsíc.

Jan Tak radši letecky.

úředník Balík **váží** kilogram. Bude stát čtyři sta sedmdesát
čtyři koruny.

Jan Tady jsou. To je ale drahé!

Poslouchejte prosím

Helena Dobrý den, chtěla bych vyměnit sto dolarů na
koruny. Máte nějaký **poplatek**?

pokladní Bereme si dvě **procenta**. **Dostanete** dva tisíce šest
set třicet korun.

Helena Dobře. Děkuju.

Opakujte prosím

Helena Dobrý den, chtěla bych vyměnit dolary na koruny.
Máte nějaký poplatek?

pokladní Kolik dolarů si chcete vyměnit?

Helena Sto.

pokladní Bereme si dvě procenta. Dostanete dva tisíce šest
set třicet korun.

Helena Dobře. Děkuju. Teď musím jít ještě do **čistírny**.

Spojené státy – США

obyčejně – обычно

letecky – авиапочтой

váží – весит – форма глагола **vážit**

poplatek – сбор (комиссионный)

procento – процент

dostanete – получите – форма глагола
dostat

čistírna – химчистка

holič – парикмахер в мужском зале
kadeřnictví – женская парикмахерская
kadeřník – дамский парикмахер
ostříhat – подстричь

v pořádku – в порядке

smát se – смеяться
 я – **směju se**, ты – **směješ se**, он, она,
 оно – **směje se**, мы – **smějeme se**, вы –
smějete se, они – **smějou se**
čokoládový – шоколадный

Poslouchejte prosím

Jan Mám ještě hodinu času. Půjdu tamhle k **holiči**.
 holíč Dobrý den. Sedněte si prosím. Jak to bude?
 Jan Prosím umýt hlavu a **ostříhat**.
 holíč O tolik?
 Jan Trochu míň.
 holíč Tak?
 Jan Víc.
 holíč Tak je to **v pořádku**?
 Jan Ano, děkuju.

Poslouchejte prosím

holíč Dobrý den. Sedněte si prosím. Jak to bude?
 Jan Prosím umýt hlavu a ostříhat.
 holíč O tolik?
 Jan Trochu míň.
 holíč Tak?
 Jan Víc.
 holíč Tak je to v pořádku?
 Jan Ano, asi o tolik. Tak je to lepší.

Poslouchejte prosím

Helena Co to máte s vlasy?
 Jan **Nesmějte se**. Byl jsem u holiče.
 Helena Opravdu, sluší vám to. Pojděte, tamhle naproti mají
 dobrou zmrzlinu.
 Jan Děkuju. Mně chutná **čokoládová**.

Opakujte prosím

- Helena Byl jste u holiče?
 Jan Ano, měl jsem ještě trochu času.
 Helena Sluší vám to. Tamhle naproti mají dobrou
 čokoládovou zmrzlinu.
 Jan Děkuju.

Poslouchejte prosím

- Helena A, **zapomněla** jsem. Ještě musím jít vrátit knihy do
knihovny. A pak jít do **lékárny**. Musím ještě
zařídít několik věcí.
 Jan Ještě dnes?
 Helena Zítra už budu platit **pokutu**. Kolik stál balík?
 Jan Skoro pět set. Poslal jsem ho letecky.
 Helena To je v pořádku. Tady máte peníze.
 Jan Bohužel vás už nemůžu **doprovodit**. Mám ještě
 hodně práce.

Opakujte prosím

- Helena A, **zapomněla** jsem. Musím ještě zařídít několik věcí:
 vrátit knihy do knihovny. A pak jít do lékárny.
 Jan Bohužel vás už nemůžu doprovodit. Mám dnes ještě
 práci.
 Helena Zatím na shledanou.
 Jan Mějte se pěkně.

zapomenout – забыть

я – **zapomenu**, ты – **zapomeneš**, он,

она, оно – **zapomene**, мы –

zapomeneme, вы – **zapomenete**, они –

zapomenou

Nezapomeň! – Не забудь!

knihovna – библиотека

lékárna – аптека

zařídít – устроить; сделать; организовать

pokuta – штраф

doprovodit – проводить

Упражнения

•••

1. Ответьте на вопросы к тексту.

- a. O co poprosila Helena Jana?
- б. Co dělá Helena a co Jan?
- в. Na co pozvala Helena Jana?
- г. Kam jde ještě Helena? Proč?

2. Каков из слов не подходит по смыслу?

- | | |
|--|---|
| a. jízdenka, lístek, výtah, průvodčí | г. balík, dopis, vyvolat, poslat |
| б. třešně, hruška, palačinka, pomeranč | д. umýt, holič, ostříhat, obchod |
| в. tu, už, zde, tady | е. vyzkoušet, vyvolat, film, vyfotografovat |

3. Заполните пропуски глаголами.

brát si, strávit, stihnout, zaplatit, vadit, vyzkoušet si, přijít, sníst

- a. _____ tam přijít včas, pane profesore?
- б. Už _____ to _____, Moniko?
- в. Kde jste _____ (vy) dovolenou?
- г. _____ i Milena a Radek?
- д. Co _____ (ty) s sebou na výlet?
- е. Děti _____ jen polovinu večeře.
- ж. _____ vám _____, když otevřu okno?
- з. Ty kalhoty _____ (vy) vzadu v v kabině.

4. Ответьте на вопросы, используя глаголы mít, moct, chtít, muset, smět.

Образец: Proč s námi nejdeš do kina? Musím se učit.

- a. Vezmeš si kus pomeranče?
- б. Co ode mě chtěla?
- в. Sejdeme se ve čtvrt na devět?
- г. Budou se tvoje děti taky dívat na tu detektivku?
- д. Můžu to přinést až zítra?

5. Правильно расставьте фразы диалога.

- a. Tady jsou.
- б. Jistě, co potřebuješ?
- в. Ne, děkuju.
- г. Přijdu k tobě dnes večer a vrátím ti je.
- д. Prosim tě, Karle, můžeš mi pomoci?
- е. Budu doma od sedmi.
- ж. Můžeš mi půjčit sto korun? Zapomněl jsem si s sebou vzít peníze.
- з. Samozřejmě. Nepotřebuješ víc?

6. Скажите по-чешски.

514, 48, 13.5., 6.11.1936, 2031, 27.2., 904, 19.10.1968, 92



LEKCE

18

MUSÍM SI ZATELEFONOVAT

МНЕ НАДО ПОЗВОНИТЬ

- Olga Už je za pět minut šest.
 Pavel Přijdeme pozdě.
 Tomáš A **zdá se**, že jsme zabloudili.
 Pavel **Ztratili** jsme se. Musíme Karlovi zavolat.
 Olga Máš jeho telefonní číslo?
 Tomáš Ano, napsal jsem si ho.
 Olga Máš mobil? Můžu ti půjčit **telefonní kartu**.
 Tomáš Děkuju. Mám mobil. **Doufám**, že si Karel vzal svůj mobil s sebou.
- Poslouchejte prosím
- Tomáš Má obsazeno.

- zdá se** – кажется – форма глагола **zdát se**
zdá se (mi) – снится (мне)
zabloudit – заблудиться
ztratit (se) – потерять
 я – **ztratím (se)**, ты – **ztratiš (se)** он, она, оно – **ztratí (se)**, мы – **ztratíme (se)**, вы – **ztratíte (se)**, они – **ztratí (se)**
zavolat – позвонить; позвать
telefonní karta – телефонная карта
doufám – надеюсь – форма глагола **doufat**
 ты – **doufáš**, он, она, оно – **doufá**, мы – **doufáme**, вы – **doufáte**, они – **doufají**

zkus – попробуй – форма глагола
zkusit

Olga

Zkus to ještě jednou.

Tomáš

Za chvíli. Zatelefonuju teď Janovi, jestli pro nás koupil na zítra lístky do divadla.

Opakujte prosím

Tomáš

Má obsazeno.

Olga

Zkus mu zatelefonovat ještě jednou.

Tomáš

Za chvíli. Zavolám nejdřív Janovi, jestli pro nás koupil na zítra lístky do divadla.

Poslouchejte prosím

hlas – голос

hlas

Prosím.

Tomáš

Dobrý den. Tady je Tomáš Straka. Prosím vás, je doma Jan?

hlas

Můžete mluvit nahlas? Špatně vás slyším.

Tomáš

Tady je Tomáš Straka. Prosím vás, je tam Jan?

hlas

Bohužel tu není. Můžu mu něco **vyřídit**?

Tomáš

Ne, děkuju. Zavolám mu na mobil.

Opakujte prosím

hlas

Prosím.

Tomáš

Dobrý den. Tady je Tomáš Straka. Prosím vás, můžete mně zavolat Jana?

hlas

Můžete mluvit nahlas? Špatně vás slyším.

Tomáš

Tady je Tomáš Straka. Prosím vás, je tam Jan?

hlas

Bohužel není doma. Můžu mu něco vyřídit?

Tomáš

Ne, děkuju. Zavolám mu na mobil.

vyřídit – передать

я – **vyřídím**, ты – **vyřídíš**, он, она, оно –

vyřídí, мы – **vyřídíme**, вы – **vyřídíte**,

они – **vyřídí**

Poslouchejte prosím

- Jan Jan Novák, prosím.
 Tomáš Dobrý večer. Tady je Tomáš Straka.
 Jan Dobrý večer. Jak se máte? Voláte z Brna?
 Tomáš Ano. Jak se daří vám?
 Jan Učím se u kamaráda. Zítra píšeme test.
 Tomáš **Držím vám palce.** Chtěl jsem se zeptat, jestli měli
 v divadle lístky.
 Jan Ano. Koupil jsem pět vstupenek na druhý balkon.
 Nebyly drahé a já mám studentskou slevu.
 Tomáš V kolik začíná **představení**?
 Jan V sedm hodin.
 Tomáš Sejdeme se ve tři čtvrtě před divadlem.
 Jan **Dobrá.**
 Tomáš Na shledanou zítra.
 Jan Zatím na shledanou.

Opakujte prosím

- Jan Jan Novák, prosím.
 Tomáš Dobrý večer. U telefonu Tomáš Straka.
 Jan Dobrý večer. Jak se máte? Voláte z Brna?
 Tomáš Ano. Jak se daří vám?
 Jan Učím se. Zítra píšeme na univerzitě test.
 Tomáš **Držím vám palce.** Chtěl jsem se zeptat, jestli měli
 v divadle ještě lístky.
 Jan Ano. Koupil jsem pět vstupenek na druhý balkon.
 Nebyly drahé a já mám studentskou slevu.

držím vám palce – ни пуха, ни пера
držím – держу – форма глагола **držet**
 ты – **držíš**, он, она, оно – **drží**, мы –
držíme, вы – **držíte**, они – **drží**
palec – большой палец

představení – спектакль, сеанс,
 представление

dobrá – хорошо (разговорн.)
dobře – более официальная форма
 выражения согласия

navštívit – посетить

provést – провести

я – provedu, ты – provedeš, он, она,

оно – provede, мы – provedeme, вы –

provedete, они – provedou

vynikající – прекрасный

kopec – холм

Špilberk – название холма и замка,
расположенного на этом холме (в Брно)

povíme – расскажем – форма глагола
povědět

ты – povíš, он, она, оно – poví, мы –

povíme, вы – povíte, они – povědí

Tomáš Sejdeme se tedy ve tři čtvrtě na sedm před divadlem.

Jan Dobrá. Jak se v Brně líbí Olze a Pavlovi?

Tomáš Počkejte, dám vám Pavla.

Pavel Haló.

Jan Dobrý den. Jak se vám líbí v Brně?

Pavel Velmi. Je to pěkné město. Navštívili jsme kamaráda Tomáše Karla, který nás tu **provedl**, a byli jsme na **vynikající** výstavě.

Jan Uvidíme se zítra večer před divadlem.

Pavel Budu vám o všem vyprávět. Zatím na shledanou.

Poslouchejte prosím

Tomáš Zkusím ještě jednou zatelefonovat Karlovi.

Karel Prosím, Karel Veverka.

Tomáš Ahoj, Karle, tady je Tomáš.

Karel Myslel jsem, že jsi to ty. Kde jste?

Tomáš Zabloudili jsme.

Karel A v jaké ulici stojíte?

Tomáš Počkej... Jsme v Pekařské ulici. Nahoře vidíme **kopec Špilberk**.

Karel Můžete se vrátit na křižovatku tramvají? Přijdu tam
Není to daleko.

Tomáš Dobře. Budeme tam za několik minut.

Karel A jak se vám líbilo v galerii?

Tomáš Výstava byla dost zvláštní. Potom ti o ní **povíme**.

Opakujte prosím

Tomáš Zkusím ještě jednou zatelefonovat Karlovi.

- Karel Prosím, Karel Veverka.
- Tomáš Ahoj, Karle, tady je Tomáš.
- Karel Myslel jsem, že jste to vy. Kde jste?
- Tomáš Ztratili jsme se.
- Karel A odkud voláte?
- Tomáš Počkej... Jsme v Pekařské ulici. Nahoře vidíme kopec Špilberk.
- Karel Můžete se vrátit na křižovatku tramvají? Půjdu vám naproti. Není to daleko.
- Tomáš Dobře. Budeme tam za několik minut.
- Karel Vezmu vás pak **do pěkného sklípku na víno**.

sklípek – винный погреб
do sklípku na víno – (сходить) в винный погреб, чтобы выпить

Упражнения

•••

1. Ответьте на вопросы к тексту.

- Komu Tomáš telefonoval a proč?
- Co řekl Tomášovi Jan?
- Kde se sejde Jan s Pavlem, Tomášem a Olgou?
- Kam půjdou s Karlem Pavel, Olga a Tomáš?

2. Измените порядок слов в строчках так, чтобы получились предложения. Помните: в каждой строке одно слово лишнее!

- rovně, asi, pod, křižovatku, metrů, vraťte se, sto, přes, přejděte, jděte, a
- doma, a, mobil, číslo, kamarád, obsazený, není, můj, Jirka, pořád, jeho, je
- je, mi, na, a, hodně, pokojů, velký, tvůj, je, něm, se, byt, líbí, v
- vás, slyším, dobře, prosím, špatně, říkala, jste, můžete, co, opakovat
- představení, lístky, bohužel, na, nebyly, ještě, volné, už, v, divadle, žádné

3. Раскройте скобки, поставив подходящее по смыслу слово в нужную форму.

- a. To maso mi chutná. Dej mi prosím (velmi, víc, žádný).
- б. Na kopci u města stojí (starý) (zastávka, vlak, kostel).
- в. To představení bylo (úžasný, strašný, nudný). Moc se mi líbilo.
- г. Mám (velký) (žízeň, hlad, židle). Dej mi prosím napít.
- д. Vidiš ten obraz nahoře nad (můj) (noviny, postel, nástupiště)?
- е. Budeš mi (mluvit, malovat, vyprávět), co jste v Brně viděli?
- ж. Přejdeme po mostě (přes, nad, na) (řeka).
- з. Kde jste byli? (Volat, počkat, čekat) na vás už dvacet minut.
- и. (Tamhle, zde, odsud) půjdeme rovně na náměstí T. G. Masaryka.

4. Измените порядок предложений, чтобы получилась беседа.

- a. Můžete jí tedy prosím něco vyřídit?
- б. Řekněte jí, že volal Pavel Ivanov a že ji prosím, aby mi zatelefonovala.
- в. Bohužel ne. Přejde asi za půl hodiny.
- г. Tady je Pavel Ivanov. Prosím vás, je doma Helena?
- д. Samozřejmě.

5. Ниже даны некоторые употребительные выражения, с которыми вы уже встречались. Произнесите их по-чешски.

- a. Мне жаль.
- б. Выставка мне очень понравилась.
- в. В порядке.
- г. Можете передать Яну, что я звонила?

6. Как вы спросите по-чешски о:

- a. дороге на Шпилберк?
- б. номере телефона Карела?
- в. том, что надо увидеть в городе Кутна Гора?
- г. времени?
- д. месте, где вы должны встретить Карела?

LEKCE

19



CESTA AUTEM

ПОЕЗДКА НА МАШИНЕ

Karel Mám pro vás dobrou **zprávu**. Zítra pojedu na
služební cestu do Plzně. Můžete jet do Prahy
se mnou.

Tomáš To je ale náhoda. Pojedeš autem?

Karel Ano. Z Brna vyjedu asi v osm ráno.

Tomáš To se nám **hodí**. Ale máme už jízdenky.

Olga Můžeme je vrátit.

Karel **Rozhodněte se**, co je pro vás lepší.

Tomáš Tak domluveno. Sejdeme se v osm u tebe.

zpráva – сведения, новость

služební cesta – командировка

jet služebně – ехать в командировку

vyjet – выехать – от глагола **jet**

To se nám hodí. – Это нам подходит.

rozhodnout (se) – решить

я – **rozhodnu (se)**, ты – **rozhodneš (se)**,

он, она, оно – **rozhodne (se)**, мы –

rozhodneme (se), вы – **rozhodnete (se)**,

они – **rozhodnou (se)**

Poslouchejte prosím

Olga Dobré ráno!

Karel Dobré ráno. Jak jste se vyspali?

Pavel Děkujeme, dobře.

Karel Už jste snídali?

Olga Ano, byli jsme na snídani v hotelu.

Karel Tak **nasedněte**, pojedeme. Máte nějaká **zavazadla**?

Olga Mám s sebou tašku. Kam si ji můžu dát?

Karel Dám vám ji do **kufru**. Zavřete dobře dveře.

Opakujte prosím

Olga Dobré ráno!

Karel Dobré ráno. Je **přesně** osm. Jak jste se vyspali?

Pavel Děkujeme, dobře.

Karel Nastupte si, pojedeme. Máte nějaké kufry?

Olga Mám s sebou **tašku**.

Tomáš Já mám batoh.

Karel Dám vám je do auta. Zavřete dobře dveře.

Poslouchejte prosím

Pavel Jak dlouho trvá cesta z Brna do Prahy?

nasednout – сесть (в машину); здесь:

садитесь и поедem!

zavazadla (мн. ч.) – багаж

zavazadlo (ед. ч.) – багаж (используется редко)

kufr – чемодан, багажник (в машине – разговорн.)

přesně – ровно (досл.: точно)

taška – сумка

náprsní taška – бумажник

- Karel Asi hodinu a půl. Je to dvě stě kilometrů. Pojedeme
stále po **dálnici**.
- Olga Jak rychle smíte jezdit v České republice?
- Tomáš Maximálně sto třicet kilometrů za hodinu.
- Pavel Je po cestě něco zajímavého?
- Tomáš Města, **městečka**, vesnice a v kopcích na hranici
Čech a Moravy krásné lesy.
- Karel Pojedeme taky po mostech přes několik řek.
- Opakujte prosím
- Pavel Jak dlouho se jede autem z Brna do Prahy?
- Karel Asi hodinu a půl. Je to dvě stě kilometrů. Pojedeme
stále po této **silnici**.
- Olga Jak rychle se smí jezdit v České republice?
- Tomáš Maximálně sto třicet kilometrů za hodinu. Jestliže
jedete rychleji, dostanete pokutu.
- Pavel Je po cestě něco zajímavého?
- Tomáš Města, **městečka**, vesnice a v kopcích mezi Čechami
a Moravou krásné lesy.
- Karel Pojedeme taky po mostech přes několik řek a po
cestě uvidíme několik zámků.

stále – постоянно

dálnice – автострада

městečko – городок (не более
5000 жителей)

silnice – шоссе

Poslouchejte prosím

přestávka – перерыв

Karel

Uděláme si **přestávku**. Máte chuť na kafe?

Olga

Tady?

zastavím – остановлю – форма глагола
zastavit

Karel

Zastavím o kus dál na parkovišti a můžeme jít do bufetu.

Olga

To je dobrý nápad.

oheň – огонь

Karel

Nemáte někdo **oheň**?

zapalovač – зажигалка

Olga

Já mám **zapalovač**.

Opakujte prosím

řídí – водит (машину) – форма глагола
řídít – водить, управлять
я – řídím, ты – řidiš, мы – řídíme, вы – řídíte, они – řídí

Olga

Karel **řídí** dobře. Jezdíte často do Plzně?

naposled – в последний раз

Karel

Naposled jsem tam byl na **Vánoce**... Uděláme si malou přestávku. Zahnu na parkoviště a můžeme jít do bufetu na kafe. Nebo se můžete projít po parkovišti.

Vánoce (всегда во мн. ч.) – Рождество

Olga

Radši půjdu na kafe.

Pavel

I já si dám kafe. Ráno se mi vždy chce spát.

Karel

Nemáte někdo oheň?

Olga

Já mám s sebou zapalovač.

Poslouchejte prosím

Pavel Jak daleko jsme od Prahy?

Tomáš Asi šedesát kilometrů.

Karel Za půl hodiny tam budeme.

Olga Co je to za zvláštní zvuk?

Karel Musím zastavit. Máme **poruchu**.

porucha – поломка

Pavel Je to něco **vážného**?

vážný – серьезный

Karel Podívám se... Ne, naštěstí to není nic vážného.

Můžu to **opravit** sám. Za deset minut budu hotov.

opravit – исправить

Olga Karel je velmi **šikovný**.

šikovný – досл.: ловкий, проворный, расторопный; употребляется и для положительной характеристики умственных способностей человека

Opakujte prosím

Pavel Jak daleko jsme od Prahy?

Tomáš Už je to jen šedesát kilometrů.

Olga Co je to za zvláštní zvuk?

Karel Musím zastavit. Něco **se rozbilo**... Naštěstí to není nic vážného. Opravím to za deset minut.

rozbít – разбить
я – **rozbiju**, ты – **rozbiješ**, он, она, оно – **rozbije**, мы – **rozbijeme**, вы – **rozbijete**, они – **rozbijou**

Olga Karel je velmi praktický.

Poslouchejte prosím

Tomáš Kam jedeš v Praze?

zatočím – поверну – форма глагола
zatočit

- Karel Můžu vás vzít do centra.
 Tomáš To budeš hodný.
 Karel **Zatočím** doprava. Dál můžete jet metrem.
 Olga a Pavel Děkuje. Na shledanou.
 Karel Na shledanou. Tady je má vizitka. Když budete někdy v Brně, přijďte na návštěvu.

Opakujte prosím

pokračovat – продолжать
 я – **pokračuju**, ты – **pokračuješ**, он, она,
 оно – **pokračuje**, мы – **pokračujeme**,
 вы – **pokračujete**, они – **pokračují**

adresa – адрес

- Karel Můžete vystoupit tady a **pokračovat** metrem nebo tramvají.
 Olga a Pavel Děkuje. Na shledanou.
 Karel Na shledanou. Tady je má **adresa**. Když budete někdy v Brně, můžete přijít na návštěvu.

Упражнения

• • •

1. Ответьте на вопросы по тексту.

- a. Jak chtěli jet Olga, Pavel a Tomáš do Prahy, a jak pojedou?
- б. Co je možné uvidět po cestě mezi Brnem a Prahou?
- в. Co dělali Karel, Olga, Pavel a Tomáš po cestě?
- г. Kam vzal Karel Olgu, Pavla a Tomáše v Praze?

2. Подберите к вопросу подходящий ответ.

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| a. V kolik hodin se sejdeme? | 1. Za deset minut. |
| б. Za jak dlouho pojedeme? | 2. Už je to jen kousek. |
| в. Jak dlouho trvá cesta? | 3. V půl deváté. |
| г. Jak je ještě daleko do Prahy? | 4. Tři hodiny. |

3. Заполните пропуски подходящими словами. Имейте в виду, что одно слово лишнее.

za, pomohl, sedl, vyjel, šel, do, stojí, z, levný, odjížděl, nástupiště, odešel, drahý, nastoupil, volná, koupil, cesta, s

- a. Chtěl jsem jet _____ Berlína.
- б. _____ jsem na informace, kolik _____ jedna _____.
- в. Autobus byl _____, ale už nebyla _____ místa.
- г. Koupil jsem si tedy _____ lístek na vlak.
- д. Vlak _____ druhého _____.
- е. _____ jsem do vlaku a _____ jsem si na své místo.
- ж. Starému pánovi jsem _____ kuřem.
- з. _____ pět minut vlak _____.

4. Соедините части предложений из левого и правого столбцов.

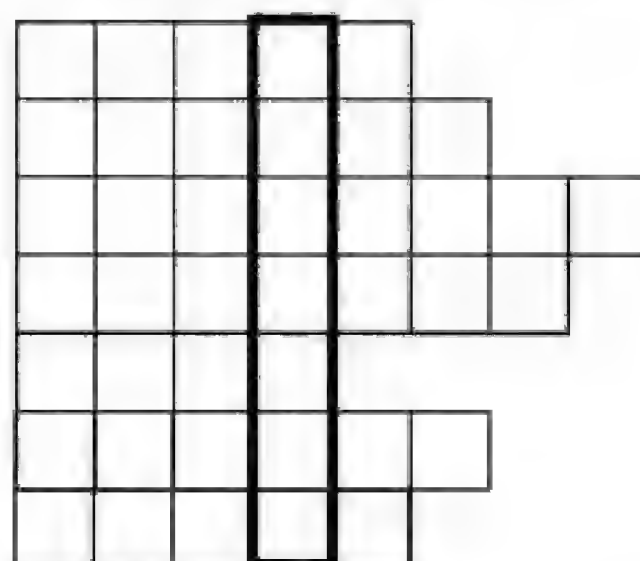
- | | |
|-----------------------------|-------------|
| a. O dovolené budeme u | 1. ven. |
| б. Auto muselo zastavit. Má | 2. inzerát. |
| в. Pojdte se mnou | 3. přízemí. |
| г. Můj byt je v | 4. poruchu. |
| д. Dám si do novin | 5. jezera. |

5. Составьте предложения.

- а. (smět, ty) _____ ?
 б. (potřebovat, vy) _____ ?
 в. (chtít, oni) _____ .
 г. (umět, on) _____ .
 д. (vědět, ony) _____ ?
 е. (nebýt, ona) _____ .

6. Решите кроссворд – получите название чешского города.

окрестность
 рубашка
 бутерброд
 полдень
 ветер
 худой
 работа



7. Найдите к русским предложениям их перевод на чешский язык.

- а. Она обязательно придёт.
 б. Сколько тебе лет?
 в. У кого мы встретимся?
 г. Интересно, придет ли он.
 д. На завтрак я пью чай.
 е. Как ваши дела?
 ж. Что вам нужно в этом магазине?
 з. Сейчас принесу кофе.
 и. Я ложусь спать. Спокойной ночи.

1. Jsem zvědavý/á, jestli přijde.
 2. Jdu spát. Dobrou noc.
 3. Určitě přijde.
 4. K snídani piju čaj.
 5. Kafe bude za chvíli.
 6. Jak se vám daří?
 7. U koho se setkáme?
 8. Kolik je ti let?
 9. Co potřebujete v tomhle obchodě?

8. Расскажите историю по упражнению 3.



LEKCE

20

CO BUDETE DĚLAT V LÉTĚ?

ЧТО ВЫ БУДЕТЕ ДЕЛАТЬ
ЛЕТОМ?

- Olga Dnes svítí slunce a je docela teplo.
- Pavel Pojdte tamhle do parku. Podíváme se na řeku.
- Olga A můžeme si tam na chvíli sednout. Už jsem unavená.
- Pavel Celé dopoledne jsi seděla v autě!
- Olga Ale teď jsme dlouho chodili po městě. **Bolí mě nohy.**
- Pavel S Janem a Helenou se setkáme až večer?
- Tomáš Zatelefonuju jim a zeptám se, co dělají odpoledne. Jestliže mají čas, domluví s nimi schůzku.

Bolí mě nohy. – У меня болят ноги.
bolet – болеть

Poslouchejte prosím

Pavel

Přijdou?

Tomáš

Jan přijde, ale Helena nemůže. Přijde až do divadla.

Olga

Kde se máme s Janem setkat?

Tomáš

Na tomto místě. Za půl hodiny.

Pavel

Je to pěkná zahrada. Brzy tu bude všechno krásně zelené.

aspoň – по крайней мере, хотя бы

Olga

Vltava je tu široká. Má tady **aspoň** sto metrů. Ale je taky hluboká?

Tomáš

Ani ne. Několik metrů.

Pavel

Vím, že Vltava je **nejdelší** česká řeka.

nejdelší – самая длинная (превосходная степень прилагательного **dlouhý** – длинный, долгий)

Opakujte prosím

Pavel

Mají čas?

Tomáš

Jan přijde, ale Helena nemůže. Přijde až do divadla.

Olga

Kde se s Janem máme setkat?

Tomáš

Tady v parku. Za půl hodiny.

Pavel

Vltava je zde široká.

Tomáš

V tomto místě má **aspoň** sto metrů.

Pavel

Slyšel jsem, že Vltava je **nejdelší** česká řeka.

Olga

Je to pěkný park. Brzy bude všechno krásně zelené.

Tomáš

Jaro je za dveřmi.

Jaro je za dveřmi. – Скоро начнётся весна.

Poslouchejte prosím

prázdniny – каникулы

Pavel

Tomáši, co budeš dělat o **prázdninách**?

Tomáš	Nemám už prázdniny. Mám jen krátkou dovolenou.	
Pavel	A o dovolené?	
Tomáš	Vloni jsem byl na chalupě, opravoval ji a hledal houby, letos chci jet do ciziny. Chci poznat cizí země.	vloni – в прошлом году chalupa – дача houba – гриб letos – в этом году cizí – чужой, иностранный směr – направление
Olga	Jakým směrem pojeděš?	
Tomáš	Nejdřív na jih do Rakouska. Potom na západ a na sever do Německa a nejen tam, ale i do Holandska. Na východ do Polska. Dolů na Slovensko. A zpátky.	jih – юг Rakousko – Австрия nejen ... ale i – не только ... но и Holandsko – Голландия východ – восток
Pavel	Navštívíš všechny sousední země.	-
Tomáš	Už jsem v nich byl, ale chci je poznat líp.	
	Opakujte prosím	
Pavel	Tomáši, co budeš dělat o dovolené?	
Tomáš	Minulý rok jsem byl na chalupě, letos chci jet do ciziny. Chci jet autem z jednoho státu do druhého.	minulý rok – в прошлом году stát – государство
Olga	Jakým směrem pojeděš?	
Tomáš	Nejdřív na jih do Rakouska. Potom na západ a na sever do Německa. Možná do Holandska. Na východ do Polska. A pak dolů na Slovensko a zpátky.	
Pavel	Hodně toho uvidíš.	
	Poslouchejte prosím	
Tomáš	A co budete v létě dělat vy?	
Olga	Chci na týden buď letět k moři, nebo jet k jezeru.	buď ... nebo – или ... или

plavky – купальный костюм, плавки
brýle proti slunci – солнцезащитные очки
ručník – полотенце
opálený – загорелый

tričko – майка
šortky – шорты

kdysi – когда-то (si přidáet наречию kdy
оттенок неопределённости)
začít – начать
я – **začnu**, ты – **začneš**, он, она, оно –
začne, мы – **začneme**, вы – **začnete**,
они – **začnou**

lehnu si – лягу – форма глагола **lehnout si**

snažím se – стараюсь – форма глагола
snažit se

typ – вид

Tomáš

Olga

Tomáš

Olga

Tomáš

Olga

Tomáš

Olga

Tomáš

Olga

Tomáš

Olga

Tomáš

Olga

Tomáš

Budeš se koupat?

Vezmu si **plavky** a **brýle proti slunci** a budu ležet
na **ručníku** na slunci. Líbí se mi, když je člověk
opálený. Samozřejmě budu taky plavat.

A večer?

Vezmu si **tričko**, **šortky** a sandále a budu chodit
s rodinou na procházky nebo hrát tenis.

Hraješ dobře?

Kdysi jsem hrála. Ale znovu jsem **začala** až vloni
na podzim.

Opakujte prosím

A co budete v létě dělat vy?

Buď budu u moře, nebo u nějakého jezera.

Budeš se koupat?

Vezmu si plavky a **lehnu si** na ručník na slunce.
Budu pěkně opálená. Budu taky plavat v moři.

A večer?

Budu chodit s rodinou na procházky, hrát tenis nebo
tancovat venku pod stromy s mým mužem. Tam,
kam chceme jet, skoro nikdy neprší.

Hraješ dobře tenis?

Teď už ne, ale **snažím se**.

Poslouchejte prosím

Jaký **typ** dovolené máš rád, Pavle?

Pavel	Jsem rád, když se můžu v létě něco dozvědět. Zajímají mě památky, prohlídky s průvodcem, evropská architektura patnáctého století.	dozvědět se – узнать – от глагола vědět – знать památka – памятник prohlídka – осмотр století – век odpočinout si – отдохнуть
Tomáš	Aha, renesance.	
Pavel	Letos si však nejspíš pojedu odpočinout na týden do lázní.	lázně – курорт
Olga	Týden je krátká doba.	krátký – короткий doba – время, период

Упражнения

•••

1. Ответьте на вопросы к тексту.

- Kam šli Tomáš, Pavel a Olga?
- Na koho čekají?
- Kam pojedou v létě Tomáš, Pavel a Olga?
- Jaký typ dovolené se líbí Pavlovi?

2. Найдите русские эквиваленты чешских слов.

a. kalhoty	з. košile	1. босоножки	8. юбка	15. свитер
б. tričko	и. batoh	2. рюкзак	9. майка	
в. zavazadla	к. boty	3. багаж	10. одежда	
г. kufr	л. vyzkoušet si	4. ботинки	11. шорты	
д. šortky	м. oblečení	5. примерить	12. брюки	
е. sukně	н. svetr	6. шарф	13. чемодан	
ж. sandále	о. čepice	7. шапка	14. рубашка	

3. Измените порядок слов в строчках так, чтобы получились предложения. В каждой строке одно слово лишнее!

- a. čisté, dovolená, jsme, hezky, počasí, jezero, líbila, byla, teplo, se, mi, měli, pěkné, a
- b. v, v, řeky, odpočineme, si, kavárně, parku, pojdte, tomto, krásném
- v. s, prosím, z, ven, těmi, mi, zastávky, kufry, pomoci, můžete, těžkými, vlaku
- г. cestu, na, ale, na, peníze, pojedu, protože, chalupu, houby, k, létě, v, moři, na, nemám
- д. sem, řeknu, ať, rychlý, zavolat, mu, přijde, zkusím, Mirkovi

4. Объедините соответствующие колонки и закончите предложения.

- | | |
|-------------------------------|------------------|
| a. Máme se sejít | 1. fotky. |
| b. Zítra večer nemůžu. Mám už | 2. do sklípku. |
| v. Ukážu ti své | 3. až za hodinu. |
| г. Mám velkou | 4. schůzku. |
| д. Pojďte, půjdeme tady | 5. žízeň. |

5. Заполните пропуски подходящими формами прилагательных.

- a. Čekám tu už _____ (celý) hodinu?
- b. Přišel zase v _____ (ta zelenočervený) čepici.
- v. Podívej se do _____ (ten velký) slovníku.
- г. Nastoupili jsme na _____ (konečná) stanici.
- д. Jeho _____ (malý) synovi přineseme zmrzlinu.

6. Укажите правильный порядок строчек, чтобы получился небольшой диалог.

- a. Nejdřív bylo hezky, ale pak foukal vítr a byla zima.
- b. Ano, právě jsem se vrátila od moře.
- v. Jste hezky opálená.
- г. Jaké jste měli počasí?
- д. Chci jet taky na dovolenou k moři.

7. Расскажите по-чешски, что вы делали прошлым летом и что собираетесь делать следующим летом.



LEKCE 21

U LÉKAŘE

У ВРАЧА

Helena Dobrý den, **pane doktore**.
 zubař Dobrý den. Posad'te se prosím. Jak se cítíte?
 Helena Bolí mě zub vpravo nahoře.
 zubař Hodně?
 Helena Ano.
 zubař Bolí vás už dlouho?
 Helena Asi tři dny.
 zubař Podíváme se na to.
 Poslouchejte prosím
 Helena Je s ním něco?
 zubař Ano, máte tam **kaz**. Budu vás muset **vrtat**.

pane doktore – обращение к врачу
doktor – доктор, врач
zubař – стоматолог, дантист

kaz – кариес
vrtat – сверлить

bát se – бояться

я – bojím se, ты – bojíš se, он, она, оно –

bojí se, мы – bojíme se, вы – bojíte se,

они – bojí se

injekce – укол

ucítite – почувствуете – форма глагола

ucítit

zdravotní sestra – медсестра

pojišťovna – страховая компания

pojištění – страхование

průkaz – полис (досл.: удостоверение)

zadarmo – бесплатно

konečně – наконец (-то)

Helena

zubař

Helena

zubař

Helena

zubař

zdravotní sestra

Helena

zdravotní sestra

zdravotní sestra

Helena

zdravotní sestra

Helena

Nebude to bolet?

Ale ne. **Nebojte se.** Dám vám **injekci**... Nesmíte
aspoň dvě hodiny jíst. Jestli vás zub bude ještě
bolet, přijďte na kontrolu.

Opakujte prosím

Je s ním něco?

Ano, je tam kaz. Budu vás muset vrtat.

Nebude to bolet?

Ale ne. Dám vám injekci a nic **neucítíte**... Teď
nesmíte dvě hodiny jíst. Jestli vás ten zub bude
ještě bolet, přijďte na kontrolu.

Poslouchejte prosím

U které **pojišťovny** máte **pojištění**?

Tady je **průkaz** mé pojišťovny. Musím něco
doplatit?

Ne, máte to **zadarmo**.

Opakujte prosím

U které pojišťovny máte pojištění?

Tady je její průkaz. Musím něco doplatit?

Ne, máte to zadarmo.

Poslouchejte prosím

Jsem ráda, že vás **konečně** vidím. Byla jsem u
lékaře.

Olga	Ahoj. Co ti bylo?	
Helena	Byla jsem u zubaře. Vrtal mně zub. Ale ani trochu to nebolelo.	
Pavel	Volal jsem domů a dozvěděl se, že má žena Natálie onemocněla.	
Helena	Je to něco vážného?	
Pavel	Má horečku a byla dva dny v nemocnici , ale už je zase doma.	horečka – высокая температура nemocnice – больница
	Opokujte prosím	
Helena	To jsem ráda, že vás opět vidím. Promiňte, že jdu až teď. Byla jsem u lékaře.	opět – опять
Olga	Ahoj. A co ti bylo?	
Helena	Byla jsem u zubaře. Vrtal mě, ale naštěstí to nebolelo.	
Pavel	Volal domů a dozvěděl se, že je má žena nemocná .	nemocný – больной
Helena	Co má za nemoc?	
Pavel	Má vysokou teplotu a chřipku a strávila dva dny v nemocnici, ale už je zase doma.	chřipka – грипп
	Poslouchejte prosím	
Helena	Co je tvé ženě, Pavle?	
Pavel	Je nemocná. Má horečku.	
Helena	Kolik má stupňů?	
Pavel	Včera měla devětatřicet. Ale už je jí líp.	lék – лекарство užívá – принимать – форма глагола užívat
Tomáš	To je tím počasím.	я – užívám , ты – užíváš , мы – užíváme , вы – užíváte , они – užívají
Helena	Jaké léky užívá ?	

antibiotikum – антибиотик

nastydlý – простужен

zdravý – здоровый

naposled – в последний раз

rýma – насморк

To já nedokážu. – Я не сумею.

dokážu – сумею – форма глагола

dokázat

ты – dokážeš, он, она, оно – dokáže,

мы – dokážeme, вы – dokážete, они –

dokážou

cvičím – делаю зарядку – форма глагола

cvičit

příklad – пример

Pavel

Helena

Helena

Pavel

Helena

Pavel

Tomáš

Helena

Pavel

Helena

Jan

Olga

Jan

Tomáš

Jan

Pavel

Antibiotika. Je mi to líto. Byla hodně **nastydlá**,
a proto se mnou nejela do Prahy.

Mně je to taky líto. Uvidíš, že bude brzy zase
zdravá.

Opakujte prosím

Co je tvé ženě, Pavle?

Onemocněla. Má chřipku.

Kolik má stupňů?

Včera měla přes devětatřicet. Ale už je jí líp.

To je tím počasím.

Jaké léky užívá?

Antibiotika. Mluvil jsem s ní **naposled** před
dvěma dny. Měla silný kašel a **rýmu**. Ale
nemyslel jsem si, že bude muset do nemocnice.

To je mi líto. Uvidíš, že až se vrátíš, bude už zase
zdravá.

Poslouchejte prosím

Každé ráno se myju studenou vodou, protože
nechci onemocnět.

To já nedokážu.

Nemám auto...

A tak jezdíte hodně na kole nebo chodíte pěšky?

Ano. A taky **cvičím**. A hraju fotbal.

Musím si z vás vzít **příklad**.

Opakujte prosím

Jan Každé ráno se myju studenou vodou, protože chci být zdravý.

Olga Já se myju jen teplou.

Jan Nemám auto...

Tomáš A tak jezdíte hodně na kole nebo chodíte pěšky?

Jan Ano. A taky cvičím. Hraju fotbal a volejbal.

Pavel Musíme si z vás vzít příklad.

Poslouchejte prosím

Tomáš Vyříd' své ženě, že jí přeju, aby se brzy uzdravila.

uzdrovit se – выздороветь

Pavel Děkuju, vyřídím.

Opakujte prosím

Tomáš Vyříd' své ženě, že jí přeju, aby se rychle uzdravila.

Pavel Děkuju. Určitě jí to vyřídím.

Упражнения

• • •

1. Ответьте на вопросы к тексту.

- a. Kde byla Helena?
- б. Kolik stojí Helenu návštěva u zubaře?
- в. Co je se ženou Pavla?
- г. Co dělá Jan, aby byl zdravý?
- д. Co má vyřídit Pavel své ženě?

2. Заполните пропуски подходящими словами. Образуйте правильные формы. Имейте в виду, что одно слово лишнее.

chřipka, brát, nemocný, injekce, nemocnice, my, lékař, cítit se, zdravý, lék, bolet, zubař

- a. Když je člověk _____, má jít k _____.
- б. Doktor Novák _____ poslal do _____.
- в. Dali mu _____ a hned _____ líp.
- г. U _____ jsem byl naposledy před dvěma lety a teď mě _____ zub.
- д. Jaké _____ proti _____?

3. Постройте фразы.

- a. _____, aby _____.
- б. Jestli _____, _____.
- в. Protože _____, _____.
- г. _____, o kterém _____?
- д. Jestliže _____, _____.
- е. Když _____, _____.

4. Перепишите строчки в таком порядке, чтобы получился небольшой диалог.

- a. Bolí mě hlava, pane doktore.
- б. Jaké máte pojištění?
- в. Dobrý den, co je vám?
- г. Děkuju.
- д. Bohužel žádné nemám.
- е. Dostanu od vás sto deset korun. Tady je váš lék.
- ж. Vypadáte opravdu nezdravě. Budete brát tento lék.

LEKCE

22



JEDNÁNÍ

ПЕРЕГОВОРЫ

- Helena Olgo, Dlouhá ulice 13 je tady.
- Olga Děkuju ti, žes mi to pomohla najít.
- Helena Jak dlouho bude trvat to jednání?
- Olga Asi hodinu. Musíme **projednat** několik věcí.
- Helena Počkám tu pak na tebe a můžeme jít spolu **pomalu** k divadlu a ještě se projít po městě.
- Olga To budeš hodná. Zatím na shledanou.
- Helena **Hodně úspěchů.**
- Poslouchejte prosím
- Olga Je **zamčeno**. Tady je zvonek. Zkusím **zazvonit**.
- hlas Dobrý den.

žes = že + jsi – досл.: что ты...

projednat – обговорить

я – **projednám**, ты – **projednáš**, он, она, оно – **projedná**, мы – **projednáme**, вы – **projednáte**, они – **projednají**

pomalu – медленно

Hodně úspěchů! – Успехов!

Более формальное пожелание удачи, чем **Držím vám palce!**

zamčeno – закрыто (кто закрыл – неважно)

zazvonit – позвонить

setkání – встреча
ředitel – директор

Olga

Dobrý den. Tady je Olga Petrovová z Petrohradu.
Mám domluveno **setkání** s panem **ředitelem**
Vachkem.

hlas

Pan ředitel už na vás čeká. Otevřu vám. Pojdte
nahoru do druhého patra. Můžete jet i výtahem.

Opakujte prosím

zamčený – закрытый

Olga

Dveře jsou **zamčené**. A, tady je zvonek.

hlas

Dobrý den.

Olga

Dobrý den. Tady je Olga Petrovová z Petrohradu.
Mám domluvenu schůzku s panem ředitelem
Vachkem.

hlas

Otevřu vám. Pojdte nahoru.

Poslouchejte prosím

odložte si – разденьтесь (русские чаще
говорят в подобных случаях
«раздевайтесь»)

odložit – снять

nabídnout – предложить

pracovna – кабинет

sekretářka

Dobrý den, paní Petrovová. **Odložte si**. Pojdte
tudy. Co vám můžu **nabídnout**?

Olga

Kávu.

sekretářka

A tady je **pracovna** pana ředitele. Pane řediteli,
paní Petrovová už je tady.

Vítám vás. – Добро пожаловать.

vítat – приветствовать

ты – vítáš, он, она, оно – vítá, мы –

vítáme, вы – vítáte, они – vítají

nabídka – предложение

Vachek

Vítám vás. Velmi mě těší.

Olga

Dobrý den. Těší mě.

Vachek

Sedněte si prosím. Vaši firmu znám. Četl jsem vaši
nabídku i fax, který jste mi poslali před týdnem.

Opakujte prosím

sekretářka

Dobrý den, paní Petrovová. Odložte si. Pojdte
tudy. Co vám můžu nabídnout k pití?

Olga sekretářka Prosím kávu s mlíkem.

Tady je pracovna pana ředitele. Pane řediteli, paní Petrovová z Petrohradu už je tady.

Vachek Vítám vás. Velmi mě těší.

Olga Dobrý den. Těší mě.

Vachek Sedněte si prosím. Vaši firmu znám. Četl jsem vaši nabídku i fax, v kterém nám **nabízíte své zboží**.

Poslouchejte prosím

Vachek Za chvíli přijde ještě pan Karas. To je můj **zástupce**. Jak se vám líbí v Praze?

Olga Děkuju. Je to krásné město. Ale nejsem tu poprvé.

Karas Dobrý den.

Vachek **Dovolte mi, abych vás představil**. To je můj kolega Karas, paní Petrovová.

Karas Rád vás poznávám.

Opakujte prosím

Vachek Za chvíli přijde ještě můj zástupce inženýr Karas. Jak se vám líbí v České republice?

Olga Děkuju. Praha je krásné město. Ale už jsem tu byla.

Karas Dobrý den.

Vachek **Dovolte mi, abych vás představil**. To je můj kolega Jiří Karas, paní Petrovová.

Karas Rád vás poznávám.

Poslouchejte prosím

Vachek **Podnik a výrobek** známe a vaše nabídka nás zajímá. O tom jsme vám už psali. **Zbývá** několik

nabízíte – предлагаете – форма глагола **nabízet**

я – **nabízím**, ты – **nabízíš**, он, она, оно – **nabízí**, мы – **nabízíme**, они – **nabízejí**
zboží – товары

zástupce – заместитель; представитель

Dovolte (mi), abych vás představil. – Разрешите мне вас представить.

dovolit – разрешить

s dovolením – с вашего позволения
(когда формальное разрешение не требуется)

podnik – предприятие

výrobek – товар

zbývá – остаётся – форма глагола

zbývat (чаще используется в безличных конструкциях типа **nezbývá nic jiného, než...** – не остаётся ничего другого, кроме как...)

poskytnout – предоставить

я – **poskytnu**, ты – **poskytneš**, он, она,

оно – **poskytne**, мы – **poskytneme**, вы –

poskytnete, они – **poskytnou**

schopen – способен

dodat – доставить

železnice – железная дорога

návrh – предложение, проект

smlouva – договор

počet – число

jsem potěšena – я рада

navrhovat – предлагать

я – **navrhuju**, ты – **navrhuješ**, он, она,

оно – **navrhuje**, мы – **navrhujeme**, вы –

navrhujete, они – **navrhují**

připít (si) – выпить, произнести тост –
от глагола **pít**

spolupráce – сотрудничество

Na zdraví! – (За) Ваше здоровье!

Olga

Karas

Olga

Vachek

Olga

Vachek

Olga

Karas

Olga

Vachek

Olga

Vachek

Olga

otázek. Může nám vaše společnost nabídnout slevu, jestliže strojů odebereme více?

Nad pět set kusů vám můžeme **poskytnout** slevu deset procent.

Za jakou dobu jste **schopni** stroje **dodat**?

Za čtyři týdny po **železnici**.

Váš **návrh smlouvy** jsme dostali. Doplním tam jen několik detailů. **Počet** kusů a cenu. Pak můžeme smlouvu podepsat.

Jsem potěšena, že vaše společnost odebere strojů více, než jste **navrhovali**.

Opakujte prosím

Podnik a výrobek známe a vaše nabídka nás zajímá. O tom jsme si už psali. Zbývá několik otázek. Může nám vaše firma nabídnout slevu, jestliže strojů odebereme více?

Jestliže odeberete více než pět set kusů, můžeme vám poskytnout slevu deset procent.

Za jakou dobu nám můžete stroje dodat?

Za čtyři týdny po železnici.

Váš návrh smlouvy jsme dostali. Doplním tam počet kusů a cenu. Pak můžeme smlouvu podepsat. Jsem potěšena, že vaše společnost odebere strojů více, než jste navrhovali.

Teď si můžeme **připít** na další **spolupráci**. **Na zdraví!**

Na zdraví!

Poslouchejte prosím

Helena	Ahoj Olgo. Jak dopadlo jednání?	dopadnout – получиться (досл.)
Olga	Výborně. Objednali víc zboží, než jsem myslela. Ve firmě budou spokojeni.	dopadlo – получилось
Helena	Gratuluju! Jsi úspěšná podnikatelka!	gratuluju – поздравляю – форма глагола
	Opakujte prosím	gratulovat
Helena	Ahoj Olgo. Jak dopadlo tvé jednání?	
Olga	Výborně. Udělali větší objednávku , než jsem myslela.	objednávka – заказ, заявка
Helena	Gratuluju! Možná budeš jezdit častěji do Prahy.	častěji – чаще

Упражнения

•••

1. Ответьте на вопросы к тексту.

- a. Kam a proč šly Olga s Helenou?
- b. O čem jednala Olga?
- v. Jak dlouho jednání trvalo?
- r. Na čem se Olga dohodla?
- d. Co znamenalo jednání pro Olgu?

2. Сгруппируйте слова в пары.

- | | | | |
|----------------|---------------|---------------|---------------|
| a. скидка | з. проект | 1. smlouva | 8. návrh |
| б. отобрать | и. обговорить | 2. prodat | 9. zboží |
| в. предложение | к. продать | 3. odebrat | 10. sleva |
| г. заказ | л. товар | 4. výrobek | 11. projednat |
| д. товары | м. купить | 5. nabídka | 12. dodat |
| е. доставить | н. компания | 6. objednávka | 13. koupit |
| ж. договор | | 7. společnost | |

3. Составьте диалог, изменив порядок реплик.

- a. Dobrý den, děkuju. Přinesl jsem vám návrh smlouvy, jak jsme se dohodli.
- b. Dobrý den, pane doktore, posadte se prosím.
- v. Pojdte dál, pane doktore, pan ředitel už na vás čeká.
- г. Ano, kávu s mlíkem.
- д. Dobrý den. Mám domluvenu schůzku s panem ředitelem.
- e. To je výborné. Zavolám kolegu Růžičku. Můžu vám zatím nabídnout něco k pití?

4. Вставьте глаголы vědět, znát, umět в следующие фразы:

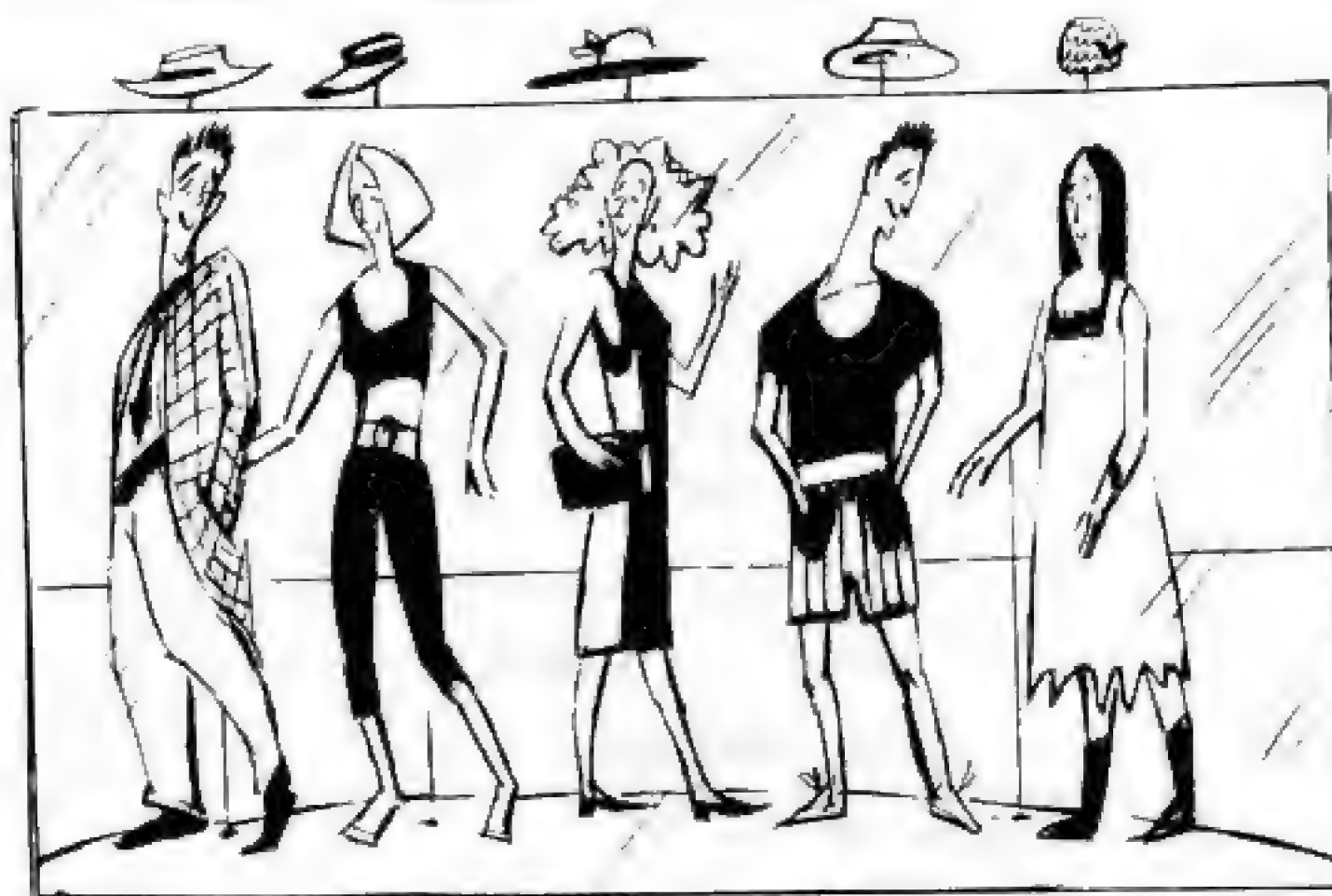
- a. _____ (ty), jak dopadlo jednání?
- b. Promiňte, anglicky _____ (já). _____ (vy) německy?
- v. Vaši firmu _____ (já).
- г. Kdo _____, kolik kusů jsme objednali?
- д. _____ (ty) detaily toho setkání?

5. Вставьте окончания в следующие фразы:

Olg___ byl___ v Praze___ už na třetí___ obchodní___ jednání___ . Setkal___ se s ředitelem___ jedné___ české___ společnosti___ pan___ Vachk___ a v jeho pěkné___ pracovní___ s ním___ jednal___ o dodávce___ strojů___ . Nabídku___ firm___ , ve které___ Olg___ pracuje___ , ředitel___ Vachk___ zaujal___ , a jeho firma___ chce___ odebrat___ ruské___ stroje___ více. Do České___ bude___ dopraven___ po železnici___ .

6. Скажите по-чешски:

- a. Извините меня за опоздание.
- b. Вы уже читали наш проект договора?
- v. Надо обсудить детали контракта.
- г. Когда вы сможете осуществить доставку товара?
- д. Мы хотим подписать договор.
- e. Переговоры прошли успешно.



LEKCE

23

V DIVADLE

В ТЕАТРЕ

- Helena Už jsme tady. Nečekáte dlouho?
- Tomáš Ale ne. Jdete včas.
- Helena Kdo má lístky?
- Jan Já.
- Tomáš Pojdte rychle, ukážu vám ještě divadlo.
- Pavel Díky. Kde si můžu nechat **kabát**?
- Helena Pojdte tudy. Šatny jsou dole pod námi.
- Olga Ještě máme patnáct minut čas.
- Tomáš Už se těším na operu.

kabát – пальто

šatna – гардероб

В русском языке в этом значении мн. ч. (гардеробы) не употребляется.

šaty (всегда во мн. ч.) – платье

řada – ряд (в чешском относится к женскому роду)

všimnout si – заметить

я – **všimnu si**, ты – **všimneš si**, он, она, оно – **všimne si**, мы – **všimneme si**, вы – **všimnete si**, они – **všimnou si**

kravata – галстук

dárek – подарок

překvapen – удивлён

Tomáš

Helena

Jan

Olga

Jan

host

Jan

host

Jan

Helena

Tomáš

Jan

Olga

Jan

host

Jan

host

Jan

Tomáš

Helena

Poslouchejte prosím

Máš hezké **šaty**, Heleno.

Děkuju.

Sedíme nahoře na druhém balkoně.

Na našem místě už někdo sedí!

Dobrý večer. Promiňte, ale tohle jsou naše místa.

Podívejte, mám vstupenku na místo šestnáct.

To je pravda, ale do **řady** před námi.

Promiňte, **nevšiml** jsem si toho.

Nic se nestalo.

Opakujte prosím

Máš elegantní **kravatu**, Tomáši.

Děkuju. To je **dárek** od ženy.

Sedíme nahoře na druhém balkoně.

Naše místa jsou už obsazena!

Dobrý večer. Promiňte, ale to jsou naše místa.

Podívejte, mám vstupenku na místo šestnáct.

Ukažte? Opravdu, ale do řady před námi.

Promiňte, **nevšiml** jsem si toho.

Nic se nestalo.

Poslouchejte prosím

To už je přestávka?

Také jsem **překvapena**. Nevšimla jsem si, jak čas letí. Hráli velmi dobře. Líbilo se vám to?

Pavel	Chtěl bych se na něco zeptat.	chtěl/a bych – я хотел(-а) бы
Helena	Jistě, ale pojdte do kavárny. Můžeme si tam sednout, než bude představení pokračovat.	chtěl/a bys – ты хотел(-а) бы chtěl/a by – он(-а) хотел(-а) бы chtěli/y bychom – мы хотели бы chtěl/a/i/y byste – вы хотели бы chtěli/y by – они хотели бы
	Opakujte prosím	
Tomáš	To už je přestávka?	
Helena	Taky jsem si skoro nevšimla, jak ten čas letí. Nebylo to špatné. Líbí se vám představení?	
Pavel	Chtěl bych se na něco zeptat.	
Helena	Jistě, ale pojdte si popovídat raději do kavárny.	raději – лучше
	Poslouchejte prosím	
Pavel	Kdo napsal » Prodanou nevěstu «?	» Prodaná nevěsta « – «Проданная невеста»
Helena	Hudbu Bedřich Smetana, text Karel Sabina.	hudba – музыка
Tomáš	Tady je program .	program – программа
Pavel	Je to vážná věc?	
Olga	Já myslím, že je to komedie. Má to vtip .	vtip – остроумие; шутка
Pavel	Něco jako Švejk?	
Jan	Já mám na to trochu jiný názor .	názor – мнение
	Opakujte prosím	
Pavel	Kdo je autorem »Prodané nevěsty«?	
Helena	Hudbu napsal Bedřich Smetana, text Karel Sabina.	
Tomáš	Dám ti program.	
Pavel	Je to vážná věc?	
Olga	Podle mě je to tak trochu komedie. Je to legrační .	tak trochu – немножко
Pavel	Něco jako Švejk?	legrační – смешной

Jan

Podle mě je to trochu jinak.

Pavel

Každopádně se mi opera líbí.

Poslouchejte prosím

Olga

Líbí se mi, jak zpívá **Kecal**.

Tomáš

Hraje ho **slavný** český zpěvák.

Pavel

A zpěváci jsou pěkně oblečení.

Helena

Opravdu, vypadají jako v devatenáctém století.

Tomáš

Chodíte v Petrohradě často do divadla?

Olga

Ano, ale raději chodím na balet.

Helena

Petrohradský balet je **světoznámý**.

Opakujte prosím

Olga

Kecal je sympatický. A dobře zpívá.

Tomáš

Je to slavný český zpěvák.

Pavel

A zpěváci jsou hezky oblečení.

Helena

Opravdu, vypadají jako v devatenáctém století.

Tomáš

Chodíte v Petrohradě často do divadla?

Olga

Ano, ale radši chodím na balet.

Helena

Petrohradský balet je známý po celém **světě**.

Poslouchejte prosím

Pavel

Děkujeme za pozvání!

Tomáš

Není zač.

Olga

Chceme vám dát malý dárek na památku. Tady jsou **květiny** pro Helenu, knížka pro Tomáše a tohle je pro Jana.

Kecal – персонаж в опере «Проданная невеста»

slavný – известный

světoznámý – всемирно известный

svět – мир

květina – цветок

Jan Díky. Ale ještě se uvidíme. Co je to?
 Olga To je **budík** s obrazem Petrohradu.
 Jan Každé ráno **si** na vás **vzpomenu!**
 Pavel Jak se teď dostaneme do hotelu?
 Tomáš Doprovodím vás na tramvaj. Uvidíte z ní noční
 Prahu. Škoda, že nemůžete **zůstat déle**.

 Opakujte prosím

 Pavel Děkuje za pozvání!
 Tomáš Rádo se stalo.
 Olga Chceme vám za všechno **poděkovat**. To je na
 památku pro Helenu, knížka o Petrohradu pro
 Tomáše a toto je pro Jana.

 Jan Děkuju. Hned se podívám. Co je to?
 Olga To je budík s obrazem Petrohradu.
 Jan Každé ráno **si** na vás **vzpomenu!**
 Pavel Jak teď dojedeme do hotelu? Musíme jet taxíkem?
 Tomáš Půjdu s vámi na tramvaj. Uvidíte z ní noční Prahu.

budík – будильник

vzpomenu si – вспоминаю – форма
 глагола **vzpomenout si**

zůstat – остаться

я – **zůstanu**, ты – **zůstaneš**, он, она, оно –
zůstane, мы – **zůstaneme**, вы –
zůstanete, они – **zůstanou**
déle – дольше

poděkovat – поблагодарить – от глагола
děkovat

Упражнения

•••

1. Ответьте на вопросы к тексту.

- a. Kde byli Helena, Olga, Jan, Pavel a Tomáš?
- b. Jaký měli na začátku problém a co udělali?
- c. Jaké představení viděli?
- d. Jak se jim představení líbilo?

2. Подберите пары слов с противоположным значением. Имейте в виду, что одно слово лишнее.

a. rychlý	e. bez	1. s	6. vlevo
б. drahý	ж. poslední	2. první	7. naštěstí
в. každý	з. vpravo	3. zajímavý	8. laciný
г. brát	и. bohužel	4. dát	9. žádný
д. nudný		5. pomalý	10. složitý

3. Ответьте отрицательно на следующие вопросы:

Образец: Půjdeš se mnou do obchodu?
Ne, nepůjdu. Bohužel nemám čas.

- a. Počkáte na nás ještě čtvrt hodiny?
- б. Máš hlad? Mám tu čokoládu.
- в. Bolí tě hlava? Jdi si lehnout.
- г. Můžeš mně prosím půjčit padesát korun?
- д. Víte kolik je hodin?
- е. Nechceš jít s námi dnes večer na večeři?

4. Расположите слова со значением меры по порядку: от меньшей к большей.

nikdo všichni mnoho dost málo většina maximum docela hodně

5. Расставьте предложения так, чтобы получилась беседа.

- a. Jste si jistá? Mám na toto místo vstupenku.
- б. Opravdu, promiňte. Měla jsem se raději dvakrát podívat na svou vstupenku.
- в. Ne, to je devatenáctá řada. Sedíte přede mnou.
- г. Ale tohle je osmnáctá řada.
- д. Podívejte, tady je moje vstupenka.
- е. Promiňte, ale tohle je moje místo.

6. Что вы скажете своему другу, если

- a. спектакль вам очень понравился?
- б. хотите, чтобы друг объяснил вам что-то непонятное в спектакле?
- в. думаете о спектакле иначе, чем ваш друг?
- г. считаете спектакль хорошим, но немножко скучным?
- д. хотите уйти из театра после антракта?



NA SHLEDANOU V PETROHRADĚ

- Pavel Olgo, zítra **odlétáme** do Petrohradu.
- Olga Ano, **letenky** mám u sebe. **Chtěl** bys svoji?
- Pavel Ne, to je v pořádku. V kolik **letíme**?
- Olga Je to **ranní linka** v devět třicet. Na **letišti** bychom měli být o hodinu dříve.
- Pavel Jak se dostaneme na **letišťě**?
- Helena Na **letišťě** jezdí autobus. Nebo by nás tam **mohl odvézt** Tomáš.
- Pavel Ano, měli bychom se s ním domluvit.

ЛЕКЦИЯ

24

ДО СВИДАНИЯ В ПЕТЕРБУРГЕ

odlétáme – улетаем – форма глагола
odlétat
letenka – билет на самолёт
chtěl bys – ты хотел бы

ranní linka – утренний рейс
letišťě – аэропорт

mohl by odvézt – (он) мог бы отвезти
я – **odvezu**, ты – **odvezeš**, он, она, оно –
odveze, мы – **odvezeme**, вы – **odvezete**,
они – **odvezou**

Poslouchejte prosím

- Olga Tomáši, mohl bys nás zítra ráno odvézt na letiště?
 Tomáš Samozřejmě, odvezu vás. V kolik hodin tam musíte být?
 Olga V půl deváté ráno.
 Tomáš Letíte domů **přímo**?
 Olga Ne, bohužel musíme **přesedat** ve Frankfurtu.
 Tomáš Přijedu před hotel v půl osmé.
 Olga Díky, budeme na tebe čekat.

Opakujte prosím

- Olga Můžeš nás, prosím tě, odvézt zítra ráno na letiště?
 Tomáš Samozřejmě. V kolik hodin tam máte být?
 Olga V osm třicet.
 Tomáš Přijedu před hotel v půl osmé.
 Olga Díky. Nechceš přijet už v sedm? Mohli bychom se spolu ještě nasnídat.
 Tomáš Dobře. Sejdeme se v sedm dole v restauraci.

Poslouchejte prosím

- Pavel Dobrý večer. Zítra odjíždíme. **Mohla byste** mi prosím **připravit** účet?
 recepční Za pět minut bude hotov.

přímo – прямо

přesedat – делать пересадку

mohla byste – вы могли бы

připravit – подготовить

я – **připravím**, ты – **připravíš**, он, она,

оно – **připraví**, мы – **připravíme**, вы –

připravíte, они – **připraví**

Pavel Počkám tady v křesle.
recepční Tady je váš účet.
Pavel Můžu zaplatit kartou?
recepční Samozřejmě, tady se prosím podepište.
Pavel Mohla byste připravit účet i pro Olgu Petrovovou?
recepční Hned bude hotov.
Pavel A objednejte nám na zítra na sedm třicet taxi na letiště.

Opakujte prosím

Pavel Dobrý večer. Zítra odjíždíme. Mohla byste mi prosím připravit účet?
recepční Prosím.
Pavel Můžu zaplatit kartou?
recepční Samozřejmě, tady se prosím podepište.
Pavel Připravte prosím účet také pro Olgu Petrovovou a objednejte nám na zítra na půl osmou taxi na letiště.

Poslouchejte prosím

Pavel Olgo, objednal jsem na **zítřek** taxík.
Olga A já se domluvila s Tomášem, že pro nás přijede v sedm hodin a ještě se s námi nasnídá.
Pavel To je výborné, tak tedy taxi **zruším**.

zítřek – завтрашний день

zruším – отменю – форма глагола **zrušit**

Opakujte prosím

Pavel

Olgo, objednal jsem na zítra taxík.

Olga

A já se domluvila s Tomášem, že pro nás přijede v sedm hodin a ještě se s námi nasnídá.

Pavel

To je výborné. Půjdu a zruším to taxi.

Poslouchejte prosím

recepční

Přejete si ještě něco, pane Ivanove?

Pavel

Ano, přijede pro mě zítra kamarád, **takže bych rád zrušil** to taxi.

recepční

Dobře. Určitě ho nebudete potřebovat?

Opakujte prosím

recepční

Přejete si ještě něco, pane Ivanove?

Pavel

Ano, mohla byste zrušit to taxi?

recepční

Dobře. Určitě ho nebudete potřebovat?

Poslouchejte prosím

Olga

Už je sedm dvacet pět. Tomáš ještě nepřišel.

Pavel

Volala jsi mu?

Olga

Doma není a mobil **nebere**.

Pavel

Tomáš by nám zavolał. Nestalo se mu nic?

Olga

Doufám, že ne. Už jsem docela nervózní. **Mám strach**, že přijedeme pozdě.

Pavel

Počkáme ještě pět minut. **Kdyby** Tomáš nepřišel, měli bychom si objednat taxík.

takže – итак, так что
rád bych zrušil – я хотел бы отменить

brát – принимать, брать
я – **beru**, ты – **bereš**, он, она, оно – **bere**,
мы – **bereme**, вы – **berete**, они – **berou**
mít strach – бояться

kdyby – если бы (союз **kdy** в сочетании
с частицей **by** изменяется по лицам)

Poslouchejte prosím

- Olga Už je tady. Ahoj Tomáši!
- Tomáš Promiňte, že jdu pozdě. Měl jsem poruchu.
- Pavel To je mi líto. Co se stalo?
- Tomáš Povím vám to po cestě. A teď rychle na letiště!
- Zavazadla si dejte do kufru a pojedeme.

Poslouchejte prosím

- Tomáš Máte štěstí! Stihli jsme to.
- policista Vaše letenky, prosím. Sem už bez letenky nesmíte.
- Tomáš Já **se** s vámi **loučím**. Mám vám vyřídit **pozdrav**
od Jana a od Heleny. Přeju vám **šťastnou cestu**!
- Příště** přijedte na více dní!
- Pavel Na shledanou, Tomáši, a děkujeme!
- Olga Na shledanou v Petrohradě!

Poslouchejte prosím

- Tomáš Máte štěstí! Jsme tu včas. **Letadlo** vám **neuletí**.
- policista Vaše pasy a letenky, prosím.
- Tomáš Já se s vámi **loučím**. Mám vám vyřídit **pozdrav** i
od Jana a od Heleny. Přeju vám **šťastnou cestu**!
- Olga Na shledanou v Petrohradě!

loučím se – прощаюсь – форма глагола
loučit se
pozdrav – привет
šťastnou cestu – счастливого пути
příště – в следующий раз

letadlo – самолёт
uletí – улетит – форма глагола **uletět**

ОТВЕТЫ К УПРАЖНЕНИЯМ



УРОК 1

1. а. нет, б. да, в. нет
2. Произвольные ответы.
3. кошка, они, река, выход, хоккей, она, твёрдый, вход, ситуация
4. а. mě, б. ráno, в. není, г. se, д. jste, е. ráda
5. в, д, а, е, б, г
6. а. rozumím, -íš, -í, -íme, -íte, -ějí; б. jsem, -i, je, -me, -te, -ou; в. umím, -íš, -í, -íme, -íte, -ějí; г. jmenuju/ -i se, -eš, -e, -eme, -ete, -ou/-í; д. nejsem, -i, není, -me, -te, -ou; е. znám, -áš, -á, -áme, -áte, -ají
7. а. Россия, русский/русская, по-русски, б. Чехия, чех/чешка, по-чешски, в. Италия, итальянец/-ка, по-итальянски, г. Франция, француз/-женка, по-французски, д. Германия, немец/-ка, по-немецки, е. Испания, испанец/-ка, по-испански, ж. Украина, украинец/-ка, по-украински, з. Беларусь, белорус/-ка, по-белорусски, и. Словакия, словак/-чка, по-словацки, к. США, американец/-ка, по-английски, л. Польша, поляк/-ька, по-польски, м. Греция, грек/-чанка, по-гречески

УРОК 2

1. а. Произвольные ответы, б. ne, в. bílý svetr a čepici, г. knedlíky a pivo
2. Jiří, Kateřina, Josef, Václav, Lucie, Anna, Antonín, Jan
3. а. 8, б. 4, в. 1, г. 10, д. 2, е. 7, ж. 5, з. 9, и. 3
4. а. máte/-š, б. její, в. jako, г. velcí/vysocí, д. ráda, е. mají, nemá, ж. vím, з. ho, и. vaši, й. není, к. její, její
5. а. novou sukni, hezkou přítelkyni, dvě dcery, mladého otce, velmi starou babičku, б. mě/mne, nás, ho, ji, je, mého bratra, naši dceru, в. sympatické ženy, hezké děti, inteligentní studentky, moji/mí kamarádi, г. tohoto pána, tu paní, tohle dítě, ta auta, д. jeho auta, naši synové, ty Němky, moji/mí přátelé, ty hezké svetry, ti dva bratři
6. malířka, Ivana, příbuzná, tchýně, Švédka, Pavla, tlumočnice, paní Horáková
7. Произвольные ответы.

УРОК 3

1. а. 40, б. 36, в. 66, г. 1, д. 13
2. а. нет, б. да, в. да
3. а. dvě hodiny, б. sedm hodin, в. jedenáct hodin, г. pět hodin
4. а. umějí, б. musí/musejí, в. není, г. chci, д. máš, е. nevědí
5. а. kolik, б. co, в. až, г. že, д. tedy, е. proto
6. б, г, в, а
7. čtvrt na sedm, tři čtvrtě na devět, deset hodin a osm minut, půl druhé, půl čtvrté a dvě minuty, za pět minut devět, za osm minut půl jedenácté/čtvrt na jedenáct a sedm minut

УРОК 4

1. a. Dobrý den, budete mít nějaký volný stůl?, b. Máte tu prosím volno?, v. Potřebujeme stůl pro dva., r. Jaké máte pivo?, d. Prosím jídelní lístek., e. Počkejte prosím, ještě si vybereme., ж. Polívku nebudu., з. Dám si..., и. Dáme si něco sladkého., к. Jaké máte dorty?, л. Nemáme jednu skleničku., м. Pane vrchní, zaplatím. н. Prosím účet.
2. Произвольные ответы.
3. a. Zaplatíme., б. Nebude pít kávu., в. Budeme mít dítě. Bude se jmenovat Jana, r. Budou muset přijít., d. Budu potřebovat účet., e. Budeš tam ještě?, ж. Proč nebudeš moci přijít? Nebudu mít čas. Proto nebudu moci., з. Nebude jíst sladké.
4. a. ale, moci, б. proč, do, в. mám, je, r. se, už
5. a. jednoho bratra, pět sester, velkou dceru, bílý svetr, tu hezkou fotografii, dva syny, б. Česka, Francie, Prahy, Petrohradu, Tokia, Voroněže, Kyjeva, в. francouzskou polívku, řízek, ovocný salát, vepřo-knedlo-zelo, r. mou/svou/moji/svoji sestru, našeho dědečka, tu dívku, jednoho mého kamaráda, ty Čechy, dobrý nápad, d. hrušky, té dobré okurky, jablka, milionu, mé porce, našich třešní, e. našich kamarádů Italů, Tomáše, jejich kamarádky Řekyně, těch Francouzek
6. е, б, к, а, и, з, н, о, г, п, д, в, л, р, м, ж
7. a. čtyři, devadesát sedm/sedmadevadesát, devět set devadesát devět/...devětadevadesát, dvacet tři/třiadvacet, tisíc čtyři sta/čtrnáct set devatenáct, čtyřicet jedna/jedenačtyřicet, pět, devadesát dva/dvadevadesát, sto padesát tři/...třiapadesát, čtyřicet osm/osmačtyřicet, patnáct, devět, pět set třicet čtyři/...čtyřiatřicet, dva tisíce sedmnáct, б. jedna koruna, pět korun, dvě stě tři korun/y, dvě koruny, tisíc pět set/patnáct set korun, čtyři koruny, devět korun

УРОК 5

1. a. Jdou do centra Prahy. б. Metrem nebo tramvají. в. Произвольные ответы., r. Obraz Pražského hradu a Malé Strany.
2. a. stůl, б. ryba, в. stejně, r. restaurace
3. Půjdu rovně, na druhé křižovatce zahnu doprava, pak ještě jednou doprava, potom doleva a budu na náměstí.
4. a. Praze, Německu, Petrohradě, tom muzeu, domě, hezké zahradě, б. schůzku, Staroměstské náměstí, Slovensko, Ukrajinu, Karlův most, в. Pražském hradě, Ukrajině, ulici, Slovensku, tom mostě, Malé Straně, r. kostela, hradu, restaurace, zahrady, té čtvrti, toho krásného paláce, d. před zámkem, českou restaurací, tím domem, tou zahradou, úřadem arcibiskupa, u zámku, české restaurace, toho domu, té zahrady, úřadu arcibiskupa, e. mým/se svým kamarádem, tvou sestrou, těmi veslými Francouzi, Jirkou, panem Horákem
5. в, б, е, а, г, д
6. a. ještě, jet, zastávek, б. na, budovu, в. jít, rovně, nezahýbat, r. tady, před

УРОК 6

1. Произвольные ответы.
2. a. Dobrý den, б. Dobré ráno, в. Dobrý večer
3. a. za, б. od, do, в. v, r. před, d. po, e. o
4. a. chci, -eš -e, -eme, -ete, chtějí; б. jdu, -eš, -e, -eme, -ete, -ou; в. nejsem, -i/-eš, není, -me, -te, -ou; r. najím se, -íš, -í, -íme, -íte, -edí; д. vím, -íš, -í, -íme, -íte, vědí; e. dám, -áš, -á, -áme, -áte, -ají
5. a. Прага, пражанин/-ка, пражский, б. Брно, житель/-ница Брно, брненский, в. Острава, житель/-ница Остравы, остравский, г. Москва, москвич/-ка, московский, д. Петербург, петербуржец, петербургский, е. Киев, киевлянин/-ка, киевский.
6. a. kterém, б. které
7. a. Římě, té staré ulici, Paříži, tom městě, Vídni, jednom starém domě, Hradci, б. té hezké ženy, nich, těch mladých Moskvanů, těch Brňáček, naší učitelky, něho, в. tom tlustém Američanovi, mé babičce, tvém lékaři, té hezké Řekyni, jeho bratřech, r. město, tenhle vysoký strom, školu, nimi, tuto restauraci, náš dům, д. zelené kalhoty, pěknou košili, ten bílý svetr, červenou čepici, e. maso, ryby, zelená jablka, italskou zmrzlinu, okurky, smažený řízek
8. Произвольные ответы.
9. a. 5, б. 1, в. 6, г. 2, д. 4, e. 3

УРОК 7

1. a. Olga je zaměstnána v jedné obchodní firmě, v Praze je pracovně, b. Tomáš je podnikatel, prodává nábytek, v. Novinářem, r. Aleš je programátor, Marie a Eva jsou studentky.
2. a. policejский, b. продавец, v. секретарша, r. рабочий, d. чиновник, e. адвокат, ж. техник, z. инженер, и. архитектор, k. посол
3. a. ne, b. Bratislava, v. v USA, Velké Británii, Irsku, Indii..., r. taky, ale žijou ve Francii
4. a. ulici, našeho domu, b. tramvaji, Zelené ulice, v. Staroměstské náměstí, r. stole, kuchyni, d. mého auta, tvým domem, e. Prahou, ж. městem, řekou, z. námi, и. tebe, k. protože, л. nové počítače
5. Произвольные ответы.

УРОК 8

1. a. H, b. C, v. H, r. H
2. Произвольные ответы.
3. a. za pět minut tři čtvrtě na čtyři, b. devět deset, v. čtvrt na tři a pět minut, r. půl dvanácté, d. za deset minut pět
4. a. mému otci, Karlu Horákovi, tomu pánovi, Evě Černé, naší učitelce, Tomášovi, b. hlavnímu nádraží, Heleně, tvým sestrám, našemu lékaři, Marii, těm lidem, tobě, němu
5. 1. т, 2. г, 3. в, 4. ж, 5. н, 6. с, 7. б, 8. ф, 9. м, 10. е, 11. о, 12. у, 13. и, 14. ц, 15. ш, 16. з, 17. х, 18. п, 19. д, 20. к, 21. р, 22. л, 23. а, 24. ч
6. Произвольные ответы.
7. a. Prosím vás, máte volný jednolůžkový pokoj?, b. Chci si objednat pokoj na jméno Pavel Ivanov, v. Máme zde příjemnou restauraci, r. Omluvte nás prosím za zdržení.
8. a. Jak se jmenujete/eš?, b. Které auto je vaše/tvoje?, v. Kdy můžete/budete moci/můžeš/budeš moci přijít?, r. Proč s námi nepůjdete/eš?, d. Odkud jste/i?, e. Jaké je vaše/tvoje auto?, ж. Kdo je to?, z. Kolik je hodin?
9. Произвольные ответы.

УРОК 9

1. a. Helena a Olga jdou na nákup, b. Chtějí si koupit jídlo a oblečení, v. Helena si kupuje kuře, dvě housky, pět rohlíků, 10 deka šunky, 20 deka salámu, půl litru mlíka a kalhoty, Olga – pět banánů, půl kila pomerančů, okurku, láhev koly, chlebiček, boty, tenisky a ponožky, r. Helena platí 1262, Olga více než 2800 korun.
2. a. Prosím vás, můžete mi ukázat tamten červený svetr, b. Kalhoty jsou mi pohodlně, ale košile je krátká, v. Tyhle ponožky jsou mi malé, potřebuju/i o číslo větší, r. Modrá (zelená) barva vám sluší stejně jako zelená (modrá), d. Sukně se mi líbí, ale je moc drahá.
3. a. mně, ní, nás, tomto člověkov, nich, tobě, něm, vás, tvém/svém dědečkovi, té fotce, b. brambor, pomerančů, těch žlutých banánů, džusu, tohoto vína, v. tomu cizinci, mé/své kamarádce Alici, panu Pokornému, Janě, mým/svým studentům, r. kapry, hrušky, červených jablek, okurek, ovocných zmrzlin, d. divadlem, malým domkem, dveřmi, Pražským hradem, naším dvoulůžkovým pokojem.
4. a. nejlíp/nejlépe, b. větší, v. miň/méně, r. hezčí
5. д, б, г, в, а
6. a. Promiňte, že jdu pozdě, b. Jsem rád/a, že..., v. Sluší vám to, r. Dobrou chuť, d. Ne, děkuju, nechci, e. Jaký je dnes den? Kolik je hodin?, ж. Dobrý den, mám tu objednaný pokoj, z. Bohužel nevím, nejsem odsud./Myslím, že je tamhle, и. Těší mě./Rád/a jsem se s vámi seznámil/a.

УРОК 10

1. a. V půl osmé, b. Do deseti hodin, v. Olga si dává koláč, rohlík s máslem a džemem, Pavel kávu, rohlík se sýrem a koláč, r. Pavel a Olga pojedou tramvají na nádraží, potom vlakem do Brna, d. Произвольные ответы.
2. a. 5, b. 8, v. 1, r. 2, d. 9, e. 3, ж. 6, z. 4, и. 10, к. 7
3. a. komu, koho, koho, kom, b. těchto, tuto/tyto, těmito, těchto, v. pěti, pět, pěti, pěti, r. čím, čem, čeho, co
4. a. půl osmé, b. ten nápoj, v. salámem, r. cukrem
5. Произвольные ответы.

6. a. Podejte mi/mně prosím sůl., б. Přines mi/mně klíč., в. Jděte doleva., г. Počkej prosím., д. Podej mi prosím víno., е. Přijď do mého pokoje v osm hodin., ж. Promiňte.

УРОК 11

1. a. ano, б. polojasno, fouká vítr, в. občasné přeháňky, г. Olze se líbí počasí v létě, Pavlovi počasí v zimě., д. Olga jezdí na dovolené na kole a koupe se, Pavel lyžuje.
2. е, б, д, г, в, а
3. Произвольные ответы.
4. а. budu, б. budeš, в. bude, г. budeme, д. budete, е. budou
5. а. víš, б. znám, в. ví, г. umíš/-íte, д. umíte, е. znám, ж. vědí
6. а. Co budete dělat/děláte zítra?, б. Zítra pracuju/i. A vy?, в. Zítra pojedu na dovolenou., г. Kam po/jedete?, д. Jedu k moři.
7. dvacátého třetího/třiadvacátého března, jedenáctého srpna devatenáct set/tisíc devět set šedesát sedm, šestého únova, desátého října dva tisíce čtyři, třicátého prvního/jedenatřicátého ledna, čtrnáctého prosince, prvního července devatenáct set/tisíc devět set sedmdesát dva

УРОК 12

1. а. vlakem intercity, б. u pokladny na nádraží, Tomáš, který má sám slevu, je platí kreditní kartou., в. s průvodčím a s cestujícím: Pavel mu pomáhá s kufrem, г. Произвольные ответы.
2. а. zeptejte se, б. pomůžеш, в. sejdeme se, г. přiveze, д. jezdí, е. zaplatíš/-íte
3. а. zeptejte se, б. pomoz, в. sejdeme se, г. ať nám přiveze, д. ať jezdí, е. zaplať/-te
4. а. Prosím vás, jak se dostanu na nádraží?, б. Promiňte, pospíchám., в. Máte tu volné místo?, г. Už se známe., д. Jedu na návštěvu., е. Jste velmi laskav/a., ж. Kolik to stojí/dělá?
5. а. 12, б. 10, в. 7, г. 1, д. 13, е. 14, ж. 4, з. 9, и. 15, к. 6, л. 8, м. 5, н. 2, о. 11, п. 3, р. 16
6. а. na, б. do, в. za, г. k, д. na, е. ve
7. е, б, а, г, в, д

УРОК 13

1. а. Произвольные ответы., б. o jazyce, tam, co Helena včera dělala, а o botách, в. Произвольные ответы., г. Chtěl se zeptat jak přeložit jedno ruské slovo.
2. а. proč, б. kam, в. kolik, г. kde, д. o kom/s kým
3. а. si koupila, б. šla, в. jsi měl/a, г. jste četl/a/i/y, д. byl, е. se narodil, ж. jsme byli
4. а. Kde sis koupila svetr?, б. V které restauraci jste večeřel, Jane?, в. Kam jeli Olga a Pavel?, г. Kde a kdy jste se setkali?, д. Jaké bylo včera počasí?, е. Na co jsme se ho chtěli zeptat?
5. Все.
- 6., 7., 8. Произвольные ответы.

УРОК 14

1. а. v Brně, б. o cestě, o Brně, cigaretách a dovolené, в. sušenky, dort a kávu, г. Произвольные ответы.
2. а. 2, б. 4, в. 1, г. 3
3. а. jí, б. je, в. tobě, г. nám, д. mi/mně, е. něho, ж. nimi
4. а. mému, б. jejich, в. tvého, г. její, д. vašem
5. а. 5, б. 4, в. 1, г. 2, д. 3
6. а. Pojdte dál., б. Kde jste byli na dovolené., в. Nedaleko odsud bydlí moje kamarádka, г. Nebude vám vadit, když otevřu okno?, д. Pojdme., е. Jak se vám líbí v Brně?, ж. Půjč mi/mně prosím deštník.

7. а. говорить на «ты»/«вы», б. научиться, в. попросить, г. завтракать, д. умереть, е. выиграть, ж. нормальный, з. международный, и. злой, к. конкретный, л. иностранный, зарубежный, м. минутку
8. Произвольные ответы.

УРОК 15

1. а. Je ve staré budově v hezké, klidné části města. Je velký a světlý., б. Je to velký, ale trochu tmavý byt. Je v druhém patře v ulici Ševčenka., в. kino, tělocvična, parkoviště, obchody a všechno ostatní, г. nový nábytek
2. а. 8, б. 13, в. 2, г. 10, д. 16, е. 1, ж. 4, з. 12, и. 5, к. 3, л. 14, м. 17, н. 9, о. 11, п. 6, р. 7
3. а. s sebou, svéno, б. sobě, в. se svými, г. svého, д. svém
4. а. hezky, б. peníze, в. v centru, г. čekat, д. v továrně
5. а. ve, б. na, на, в. mezi, г. od, д. na, nad, е. uprostřed, ж. ode, ve, з. na, mezi, и. pod, uprostřed
6. а. dolů, б. nahore, в. uprostřed, г. ven
7. Произвольные ответы.
8. Произвольные ответы.

УРОК 16

1. а. na výstavě současného českého umění, б. nemohl, měl s sebou psa, в. velmi, ale Tomáš ne všemu rozuměl, г. Произвольные ответы.
2. а. 7, б. 5, в. 9, г. 1, д. 2, е. 4, ж. 8, з. 6
3. а. zajímavou, б. chytré, в. smutnému, г. veselí, д. známými
4. а. vadit, б. bouřka, в. vlastně, г. venku, д. dovnitř, е. asi
5. а. 4, б. 1, в. 8, г. 5, д. 9, е. 10, ж. 2, з. 6, и. 3
6. г, б, д, а, в, е
7. а. kupuju/i, -eš, -e, -eme, -ete, -ou/-í; б. jedu, -eš, -e, -eme, -ete, -ou; в. povídám, -áš, -á, -áme, -áte, -ají; г. mýt se, -yju/i, -eš, -e, -eme, -ete, -ou/-í; д. nesmím, -íš, -í, -íme, -íte, -ějí; е. mám, -áš, -á, -áme, -áte, -ají
8. а. rozbitá, nohy, б. má, deštník, в. nesmí/nemůže/nejde, protože, г. měsíce, září, říjen, д. žádná, pěšky, е. tužku/propisovačku/papír, chci/potřebuju/i/musím, ж. slovníku, nenašel/-šla, з. není, lehké, и. tmavý, mně/mi, slunce, к. ty/tyhle/nějaké/stejně, číslo, menší/tyhle/tyto.
9. вступить (войти), нести, кончаться, раздеться, незнакомый
10. Произвольные ответы.

УРОК 17

1. а. o pomoc (chtěla, aby ji poslal balík), б. Helena jde dát vyvolat film, do směnárny a do čistírny, Jan na poštu a k holiči., в. na čokoládovou zmrzlinu, г. Helena jde ještě do knihovny (musí vrátit knihy, aby neplatila pokutu) a do lékárny.
2. а. výtah, б. palačinka, в. už, г. vyvolat, д. obchod, е. vyzkoušet
3. а. stihnete, б. jsi zaplatila, в. strávili, г. přijde/ou, д. si bereš, е. snědly, ж. nebude vadit, з. si vyzkoušejte
4. Произвольные ответы.
5. д, б, ж, з, в, а, г, е
6. pět set čtrnáct, čtyřicet osm/osmačtyřicet, třináctého května, šestého listopadu devatenáct set/tisíc devět set třicet šest, dva tisíce třicet jedna, dvacátého sedmého února, devět set čtyři, devatenáctého října devatenáct set/tisíc devět set šedesát osm, devadesát dva/dvaadevadesát

УРОК 18

1. а. Janovi (jestli koupil vstupenky do divadla) a Karlovi (že se s Helenou a Pavlem ztratili), б. vstupenky koupil na druhý balkon, představení začíná v sedm hodin, в. ve tři čtvrtě na sedm před divadlem, г. do moravského sklípku na víno

2. a. Vraťte se, přejděte přes křižovatku a jděte asi sto metrů rovně., б. Můj kamarád Jirka není doma a jeho mobil je pořád obsazený., в. Tvůj byt se mi líbí: je velký a je v něm hodně pokojů., г. Špatně vás slyším. Můžete prosím opakovat, co jste říkala?, д. Na představení v divadle už bohužel nebyly žádné volné lístky.
3. a. víc, б. starý kostel, в. úžasné, г. velkou žízeň, д. mou postelí, е. vyprávět, ж. přes řeku, з. čekám, и. odsud
4. г, в, а, д, б
5. a. Je mi to líto., б. Výstava se mi velmi líbila., в. V pořádku., г. Můžete vyřídit Janovi, že jsem volala/telefonovala?
6. a. Jak se, prosím vás, dostanu na Špilberk?, б. Jaké je telefonní číslo Karla?, в. Co musím vidět v Kutné Hoře?, г. Kolik je hodin?, д. Kde se máme setkat s Karlem?

УРОК 19

1. a. Chtěli jet vlakem, pojedou však s Karlem autem., б. lesy, vesnice, zámky, řeky..., в. Dali si kávu v bufetu a potom měli poruchu., г. do centra, na stanici metra
2. a. 3, б. 1, в. 4, г. 2
3. a. do, б. šel, stojí, cesta, в. levný, volná, г. drahý, д. odjížděl, з. nástupiště, е. nastoupil, sedl, ж. pomohl, с, з. za, vyjel
4. a. 5, б. 4, в. 1, г. 3, д. 2
5. a. smíš, б. potřebuješ, в. chtějí, г. umí, д. vědí, е. není
6. Liberec
7. a. 3, б. 8, в. 7, г. 1, д. 4, е. 6, ж. 9, з. 5, и. 2
8. Произвольные ответы.

УРОК 20

1. a. do parku k Vltavě, б. na Jana, в. Tomáš do sousedních zemí, Pavel do lázní a Olga k moři nebo k jezeru, г. aktivní, kde se může něco dozvědět
2. a. 12, б. 9, в. 3, г. 13, д. 11, е. 8, ж. 1, з. 14, и. 2, к. 4, л. 5, м. 10, н. 15, о. 7
3. a. Dovolená se mi líbila, měli jsme pěkné počasí a jezero bylo hezky čisté., б. Pojdte, odpočineme si v kavárně v tomto krásném parku., в. Můžete mi prosím pomoci s těmi těžkými kufry ven z vlaku?, г. V létě pojedu na chalupu na houby, protože nemám peníze na cestu k moři., д. Zkusím zavolat Mirkovi, řeknu mu, ať sem přijde.
4. a. 3, б. 4, в. 1, г. 5, д. 2
5. a. celou, б. té zelenočervené, в. toho velkého, г. konečné, д. malému
6. в, б, г, а, д
7. Произвольные ответы.

УРОК 21

1. a. u zubaře, б. nic, в. má horečku, byla v nemocnici, ale už je doma, г. každé ráno se myje studenou vodou, cvičí a sportuje, д. přání, ať se brzy uzdraví
2. a. nemocný, lékaři, б. nás, nemocnice, в. injekci, se cítil, г. zubaře, bolí, д. léky, berete, chřipce
3. Произвольные ответы.
4. в, а, ж, г, б, д, е
5. čtyřicet, devadesát dva/dvaadevadesát, sto padesát tři/sto třiapadesát, dvanáctý, sedmnáct set/tisíc sedm set osmdesát jedna, dvacet jedna/jedenadvacet, první, dvacátý osmý/osmadvacátý, deset tisíc čtyři sta dvacet tři, čtrnáct, devět set tři
6. Произвольные ответы.
7. а. начало, б. размышлять (думать), в. хуже, г. выбирать, д. кошелек, е. правдоподобно, ж. перемена, з. окончиться, и. повар, к. лучше, л. жизнь, м. работник, н. администрация
8. Jdi rovně, pak zahni doleva, jdi první ulicí doprava, dojdeš na náměstí, přejdeš přes ně a před sebou budeš mít nemocnici.

9. a. Bolí mě zub, půjdu k zubaři., b. Jak se cítí? Už lépe?, v. Mám pro takový případ pojištění., r. Jan je vysoký a štíhlý, sportuje., d. Pavla bolí hlava., e. Jelena má rýmu a kašel., ж. Je mi líto, že je tvůj muž nemocný., з. Dobrý den, pane doktore.

УРОК 22

1. a. Helena ukázala Olze cestu do Dlouhé ulice, kde měla Olga obchodní jednání., b. Olga jednala ve firmě, které chce její firma prodat stroje., v. asi hodinu, r. pražská firma odebere strojů více, se slevou, d. Olga bude možná jezdit do Prahy častěji.
2. a. 10, b. 3, v. 5, r. 6, d. 9, e. 12, ж. 1, з. 8, и. 11, к. 2, л. 4, м. 13, н. 7
3. d, v, b, a, e, r
4. a. víš, b. neumím, umíte, v. znám, r. ví, d. znáš
5. Olga byla v Praze už na třetím obchodním jednání. Setkala se s ředitelem jedné české společnosti panem Vachkem a v jeho pěkné pracovně s ním jednala o dodávce strojů. Nabídka firmy, ve které Olga pracuje, ředitele Vachka zaujala, a jeho firma chce odebrat ruských strojů více. Do Česka budou dopraveny po železnici.
6. a. Promiňte, že jdu pozdě., b. Už jste četl/a návrh smlouvy?, v. Musíme projednat detaily smlouvy., r. Kdy jste schopni zboží dodat?, d. Chceme podepsat smlouvu., e. Jednání bylo úspěšné.

УРОК 23

1. a. v divadle na opeře, b. Na jejich místě seděl někdo jiný. Řekli mu, že má vstupenku do řady před nimi., v. »Prodanou nevěstu« Bedřicha Smetany, r. velmi
2. a. 5, b. 8, v. 9, r. 4, d. 3, e. 1, ж. 2, з. 6, и. 7
3. Произвольные ответы.
4. nikdo, málo, dost, docela hodně, většina, mnoho, maximum, všichni
5. e, a, d, r, v, b
6. a. Velmi se mi/mně to líbilo., b. Rozuměl jsi tomuto místu?... , v. A já si myslím, že.../Podle mě.../Mám na to jiný názor:..., r. Bylo to pěkné, ale trochu nudné., d. To představení je strašné. Nepůjdeme po přestávce pryč?

УРОК 24

1. a. Tomáš Olze slibil, že ji a Pavla odveze na letiště., b. objednal taxi, v. protože měl poruchu, r. včas
2. a. 4, b. 1, v. 5, r. 6, d. 3, e. 2
3. hlavního města, nás, jezdí; připojíme; přijede, sedmého listopadu, půl třetí a pět minut; dovolenou, Řecka, moři; jsi o tom mluvil/a, mým otcem; mu, němu, rychle, přišel
4. a. 2, b. 9, v. 7, r. 8, d. 5, e. 3, ж. 1, з. 6, и. 4
5. Произвольные ответы.

ГРАММАТИКА



ПРОИЗНОШЕНИЕ

Прослушав диалоги, вы смогли убедиться в том, что чешский язык красив и мелодичен. Научитесь правильно произносить те звуки, которых нет в русском языке, и ваш чешский тоже будет приятно слушать.

Гласные

Краткость и долгота гласных играют в чешском смысловозначительную роль: **pas** (паспорт) – **pás** (пояс). Долгие гласные звучат почти в два раза дольше кратких.

Ударение в чешском языке постоянное, оно всегда падает на первый слог: **voda**, **ruka**. В словосочетаниях с односложными предлогами ударение переходит на предлог: **do školy**.

Безударные гласные звучат так же чётко, как и ударные: **okno**, **léto**, **obchod**, **mýdlo**.

Дифтонги – двугласные звуки – произносятся слитно и образуют один слог: **bouřka**, **auto**, **eukalypt**.

Звук, близкий русскому [и], передаётся в одних случаях буквой **i(i)**, в других – буквой **y(y)**.

Согласные

Чешские согласные делятся на:

- твёрдые – **h, ch, g, k, r, d, n, t**;
- мягкие – **ž, š, č, s, ř, j, d', ň, f** (звуки [ž], [š] мягче русских [ж], [ш]);
- нейтральные – **b, f, l, m, p, s, v, z** (звук [l] мягче русского [л]).

[r], [l], [m] – слоговые, т. е. образуют слоги без гласных: **krk**, **vlk**, **osm**.

[h] – гортанный звук, произносится как глубокое украинское [г]; по-русски на письме передаётся как [х] (**Helsinky** – Хельсинки) или как [г] (**Havel** – Гавел).

В конце слова звонкие согласные становятся глухими: **kov** [kof], **zub** [zup], **had** [hat], **grog** [grok], **sníh** [sních], **obraz** [obras].

[ř] – дрожащий, является:

- звонким [рж]: в начале слова – **řeka**, между двумя гласными – **moře**, после звонких согласных – **břeh**;
- глухим [рш]: в конце слова – **tvář**, после глухих согласных – **třída**, перед глухими согласными – **rybářský**.

Буквосочетания:

- **dě, tě, ně, di, ti, ni** читаются (с исключением иностранных слов) как в русских словах **дети** – **děti**, **тело** – **tělo**, **на стене** – **na stěně**, **люди** – **lidi**, **книга** – **kniha**;
- **bě, vě, pě** произносятся как русские **бье, вье, пье**: **oběd**, **Věra**, **pět**;
- **mě** читается как русское **мне**: **město**, **náměstí**.

В определённых позициях чередуются как согласные, так и гласные (долгие гласные могут сокращаться, отбрасывается *e* и т. д.). Одни чередования в чешском и русском языках совпадают, а другие следует запомнить:

ů/o	dům – domy	sůl – soli
r/ř	bratr – bratři	sestra – sestře
k/c	kluk – kluci	holka – holce
h(g)/z	pstruh – pstruzi	kniha – knize
ch/š	hoch – hoši	socha – soše
d/d'	kamarád – kamarádi	třída – třídě
t/f	student – studenti	fakulta – fakultě
n/ň	slon – sloni	jídlna – jídelně

ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

Имена существительные делятся по родам. Существительные мужского рода могут выражать одушевлённость.

Мужской	Одушевлённые	student, muž, kolega, soudce, génius
	Неодушевлённые	sešit, pokoj
Женский		žena, růže, skříň, místnost
Средний		okno, pole, nádraží, muzeum

Целый ряд имён существительных имеет иную, чем в русском языке, родовую принадлежность:

tramvaj (ж. р.) – трамвай (м. р.), **garáž** (ж. р.) – гараж (м. р.), **skříň** (ж. р.) – шкаф (м. р.), **muzeum** (ср. р.) – музей (м. р.).

В словаре используется латинское обозначение рода: *m* – мужской, *f* – женский, *n* – средний.

Склонение существительных

В чешских учебниках используются латинские названия падежей или их порядковый номер:

1.	Nominativ – Именительный	kdo? co? – кто? что?
2.	Genitiv – Родительный	koho? čeho? – кого? чего?
3.	Dativ – Дательный	komu? čemu? – кому? чему?
4.	Akuzativ – Винительный	koho? co? – кого? что?
5.	Vokativ – Звательный	в русском языке не выделяется
6.	Lokál – Предложный	(o) kom? (o) čem? – (о) ком? (о) чём?
7.	Instrumentál – Творительный	kým? čím? – кем? чем?

Употребление звательной формы обязательно. **Pane profesore! Vážený pane Nováku! Aleši! Slečno!** – звательный падеж образуется от части существительных мужского и женского рода единственного числа.

Склонение зависит от рода существительного и конца основы (мужские типа **student -e** (после **k, g, h, ch, -u**), типа **muz -i**, существительные, оканчивающиеся на **-a – -o**).

Мужской род

единственное число

	одушевлённые		неодушевлённые	
1. N	student	muž	sešit	pokoj
2. G	student-a	muž-e	sešit-u, sýr-a	pokoj-e
3. D	student-ovi, -u	muž-ovi, -i	sešit-u	pokoj-i
4. A	student-a	muž-e	sešit	pokoj
6. L	o student-ovi, -u	o muž-ovi, -i	o sešit-u, -ě	o pokoj-i
7. I	student-em	muž-em	sešit-em	pokoj-em

2-й (родит.) падеж у географических названий и некоторых общеславянских слов имеет окончание **-a**: (**z**) **Londýna, Říma** – (из) Лондона, Рима; (**bez**) **chléba** – (без) хлеба.

В 3-м (дат.) и 6-м (предл.) падежах окончание **-ovi** имеют имена собственные: **Nesu to Petrovi. Napsal knihu o Karlu Čapkoví.**, но также многие другие существительные: **Dal to psovi. Řekli to panu profesorovi.**

В 6-м (предл.) падеже возможны иногда параллельные окончания **-u, -e(ě)**: (**v**) **autobusu/autobuse** – (в) автобусе.

Существительные типа **kolega** имеют окончание **-y** во 2-м (родит.) падеже и **-ou** в 7-м (творит.).

При склонении существительных типа **génus, cyklus -us** отбрасывается.

множественное число

	одушевлённые		неодушевлённые	
1. N	student-i	muž-i	sešit-y	pokoj-e
2. G	student-ů	muž-ů	sešit-ů	pokoj-ů
3. D	student-ům	muž-ům	sešit-ům	pokoj-ům
4. A	student-y	muž-e	sešit-y	pokoj-e
6. L	student-ech	muž-ích	sešit-ech, slovníč-ích	pokoj-ích
7. I	student-y	muž-i	sešit-y	pokoj-i

В 1-м (именит.) падеже наряду с окончанием -i (перед ним происходит чередование) употребляются окончания -ové и -é: **Češi** (чехи), **Rusové** (русские), **Američané** (американцы), **ekonomové** (экономисты), **učitelé** (учителя).

4-й (винит.) падеж в чешском языке одушевлённость не выражает: **Vidím studenty (slovníky)**. – Я вижу студентов (словари).

Женский род

У этих существительных три основных типа склонения (в зависимости от окончания): на -а, на -е, на согласный (твёрдый или мягкий).

Одушевлённость у имён существительных женского рода грамматически не выражается.

	единственное число			множественное число		
1. N	žen- a	růž- e	skřín, místnost	žen- y	růž- e	skřín- ě , místnost- i
2. G	žen- y	růž- e	skřín- ě , místnost- i	žen	růž- i , ulic	skřín- i , místnost- i
3. D	žen- ě	růž- i	skřín- i , místnost- i	žen- ám	růž- ím	skřín- ím , místnost- em
4. A	žen- u	růž- i	skřín, místnost	žen- y	růž- e	skřín- ě , místnost- i
6. L	o žen- ě	o růž- i	o skřín- i , místnost- i	o žen- ách	o růž- ích	o skřín- ích , místnost- ech
7. I	žen- ou	růž- i	skřín- i , místnost- i	žen- ami	růž- emi	skřín- ěmi , místnost- mi

В 3-м (дат.) и 6-м (предл.) падежах перед окончанием -e(-ě) происходит чередование: **Praha – v Praze** (в Праге), **střecha – na střeše** (на крыше), **kabelka – v kabelce** (в сумке), **sestra – k sestře** (к сестре), **Olga – k Olze** (к Ольге).

Средний род

	единственное число				множественное число			
1. N	okn- o	pol- e	nádraž- í	muze- um	okn- a	pol- e	nádraž- í	muze- a
2. G	okn- a	pol- e	nádraž- í	muze- a	oken	pol- i	nádraž- í	muze- i
3. D	okn- u	pol- i	nádraž- í	muze- u	okn- ům	pol- ím	nádraž- ím	muze- ím
4. A	okn- o	pol- e	nádraž- í	muze- um	okn- a	pol- e	nádraž- í	muze- a
6. L	okn- ě	pol- i	nádraž- í	muze- u	okn- ech	pol- ích	nádraž- ích	muze- ích
7. I	okn- em	pol- em	nádraž- ím	muze- em	okn- y	pol- i	nádraž- ími	muze- i

В 6-м (предл.) падеже существительные на **-sko**, **-ko** имеют в ед. ч. окончание **-u**: **v Polsku** (в Польше), **ve městečku** (в городке), во мн. ч. **-ích** или **-ách**: **ve střediscích** (в центрах), **v jablkách** (в яблоках).

У существительных, склоняющихся по типу **pole**, удлиняются основы: **ditě** – **ditěte**, **ditěti** и т. д.

Если заимствованные существительные не полностью адаптированы чешским языком, то некоторые их формы не совпадают с основными типами, представленными в таблицах.

ГЛАГОЛЫ

Чешские глаголы изменяются по лицам, числам, временам (настоящее, будущее, прошедшее) и обозначают действия, в том числе возможные (условное наклонение) и необходимые (повелительное наклонение). По сравнению с русским языком имеются различия в наборе глагольных форм и их функционировании.

В настоящем времени обязательно употребляются личные формы глагола **být** «быть», «есть». Личные местоимения при этом, как правило, опускаются:

(já)	jsm	nejsem	(my)	jsme	nejsme
(ty)	jsi (jseš)	nejsi (nejseš)	(vy)	jste	nejste
(on) (ona) (ono)	je	není	(oni) (ony) (ona)	jsou	nejsou

Jsm doma. – Я дома.

Eva a Tomáš, vy jste doma? – Ева и Томаш, вы дома?

Pane profesore, vy jste doma? – Господин профессор, вы дома?

Отрицание **ne** всегда стоит рядом с глаголом, пишется с ним слитно и не меняет именительный падеж подлежащего на родительный:

Sestra je doma. – Сестра дома. **Sestra není doma.** – Сестры нет дома.

Возвратные глаголы

Во всех славянских языках есть возвратные глаголы, получившие своё название по частице со значением «себя». В русском она всегда пишется с глаголом слитно и представлена в виде **-ся/-сь**. В чешском языке два возвратных компонента: **-se** и **-si**. Они всегда пишутся отдельно, занимают вторую позицию в предложении и выражают действие, направленное на самого деятеля.

Есть глаголы **всегда возвратные**: **smát se** (смеяться), **bát se** (бояться), **líbit se** (нравиться), **zdát se** (казаться); **всегда невозвратные**: **vědět** (знать), **mluvit** (говорить), **zvonit** (звонить); а есть глаголы, которые могут быть и возвратными, и невозвратными:

Matka myje syna.

Мама моет сына.

Myju se.

Я моюсь (умываюсь).

Myju si ruce.

Я мою (себе) руки.

Возвратность у русских и чешских глаголов не всегда совпадает: **doufat** (надеяться), **ptát se** (спрашивать). Заучивайте возвратные глаголы по словарю!

se и **si** часто имеют значение «друг друга»:

Vy se znáte? – Вы знаете друг друга?/ Вы знакомы друг с другом?

Dopisujete si? – Вы пишете друг другу письма?/ Вы переписываетесь?

Модальные глаголы

Эти глаголы выражают действие в связи с отношением к нему говорящего и обозначают долженствование, возможность, желание и т. п. Изменяются они по общим правилам, но полное значение приобретают только в особых конструкциях – обычно с инфинитивом (неопределённой формой) смыслового глагола.

muset	долженствовать	musím nemusím	-ím, -íš, -í, -íme, -íte, -í (eji)
chtít	хотеть	chci nechci	-i, -eš, -e, -eme, -ete, chtějí
smět	сметь/мне можно	smím nesmím	-ím, -íš, -í, -íme, -íte, smějí
mít	мне нужно/следует	mám nemám	-ám, -áš, -á, -áme, -áte, -ají
moci	мочь	můžu nemůžu	-u, -eš, -e, -eme, -ete, -ou
umět	уметь/знать	umím neumím	-ím, -íš, -í, -íme, -íte, umějí

Настоящее время

Глаголы в настоящем времени указывают на то, что действие совершается в момент речи тем или иным лицом (лицами). Изменение глагола по лицам и числам (я, ты, он/она/оно, мы, вы, они) называется спряжением.

Практически все глаголы спрягаются по приведённым ниже образцам:

Класс глаголов	Личные окончания	Примеры
I. нерегулярные формы	-u -eme	jít, jet, číst, psát, brát, nést, pít, vést, přát si, smát se, umřít, hrát, zavřít, vzít, poslat, stát se, ukázat, zvat, žít
	-eš -ete	
	-e -ou	
II. -nout nout → n rozhodnout – rozhodnu	-nu -neme	dohodnout (se), nabídnout, prohlédnout (si), prominout, rozhodnout (se), stihnout, vypnout
	-neš -nete	
	-ne -nou	
III. -ovat ova → uj studovat – studuju	-uju (uji) -ujeme	studovat, nakupovat, děkovat, pracovat, telefonovat, jmenovat se, fungovat, navrhovat, kupovat, potřebovat, sportovat
	-uješ -ujete	
	-uje -ujou(ují)	
IV. -at/-át	-ám -áme	dělat, obědvat, snídat, čekat, dát, hledat, vstávat, odpočívát, ptát se, znát, chutnat, nechat, podívat se, poslouchat, překládat
	-áš -áte	
	-á -ají	
V. -et/-ět/-it	-ím -íme	ležet, bydlet, myslet, rozumět, vidět, končit, mluvit, doprovodit, koupit, líbit se, narodit se, přeložit, rozloučit se, skončit
	-íš -íte	
	-í -í (eji)	

Прошедшее время

Формы прошедшего времени в чешском и русском языках очень похожи. Основное различие в том, что в чешской конструкции обязательно используется вспомогательный глагол **být** – во всех лицах, кроме третьего. Формы прошедшего времени смыслового глагола (так называемого причастия на -l) изменяются по родам, лицам, числам и могут выражать одушевлённость. Род и число выражает также вежливая форма: **Dělal/a jste.** – Вы делали.

(já)	dělal jsem dělala jsem	nedělal jsem nedělala jsem	(my)	dělali jsme dělaly jsme	nedělali jsme nedělaly jsme
(ty)	dělal jsi dělala jsi	nedělal jsi nedělala jsi	(vy)	dělal/a jste dělali/y jste	nedělal/a jste nedělali/y jste

(on)	dělal	nedělal	(oni)	dělali	nedělali
(ona)	dělala	nedělala	(ony)	dělaly	nedělaly
(ono)	dělalo	nedělalo	(ona)	dělala	nedělala

Запомните порядок слов в предложении:

Koupil jsem to včera. – Я купил это вчера.

Včera jsem to koupil. – Вчера я это купил.

To jsem koupil včera. – Это я купил вчера.

Koupil jsem si to včera. – Я купил себе это вчера.

Včera jsem si to koupil. – Вчера я себе это купил.

To jsem si koupil včera. – Это я купил себе вчера.

У возвратных глаголов второго лица ед. ч. появляются формы **ses** и **sis**:

Díval ses (jsi + se = ses) **včera na televizi?** – Ты смотрел вчера телевизор?

Koupil sis (jsi + si = sis) **už slovník?** – Ты уже купил себе словарь?

Нерегулярные формы:

jít – šel, šla, šli...

chtít – chtěl, chtěla, chtěli...

jíst – jedl, jedla, jedli...

moci – mohl, mohla, mohli...

mít – měl, měla, měli...

číst – četl, četla, četli...

řict – řekl, řekla, řekli...

vzít – vzal, vzala, vzali...

В устной речи часто используется конструкция под названием «разговорный перфект». В ней на первый план выступает значение «результат действия»:

Mám to uděláno. – У меня это сделано.

Máme o všechno postaráno. – О нас позаботились.

Будущее время

Способ образования будущего времени зависит от вида глагола. Несовершенный вид (что делать?) требует вспомогательного глагола **být** в соответствующей форме. Совершенный вид (что сделать?) требует соответствующей приставки. Значения приставок в чешском и русском языках не всегда совпадают:

napít se – выпить (воды), **opít se** – напиться (выпить слишком много крепких напитков)

От модальных глаголов будущее время образуется только с помощью глагола **být** в соответствующей форме.

(já)	budu dělat udělám	nebudu dělat neudělám	(my)	budeme dělat uděláme	nebudeme dělat neuděláme
(ty)	budeš dělat uděláš	nebudeš dělat neuděláš	(vy)	budete dělat uděláte	nebudete dělat neuděláte
(on) (ona) (ono)	bude dělat udělá	nebude dělat neudělá	(oni) (ony) (ona)	budou dělat udělají	nebudou dělat neudělají

Повелительное наклонение

Повелительное наклонение в зависимости от значения глагола, ситуации общения, интонации и других факторов может выражать приказ, запрет, требование, просьбу, предостережение и т. д. При этом чаще используются глаголы несовершенного вида, звучащие менее категорично: **Pojďte dál! Odložte si! Nezavírejte dveře!** – Проходите! Раздевайтесь! Не закрывайте дверь!

1.	(oni) kupuj-ou (i)/promiň-ou – основа на один согласный – они покупают/прощают		
	ty	kupuj/promiň	покупай/прости
	vy	kupuj-te/promiň-te	покупайте/простите
	my	kupuj-me/promiň-me	давайте покупать/прощать
2.	(oni) vezm-ou – основа на два согласных – они возьмут		
	ty	vezm-i	возьми
	vy	vezm-ěte	возьмите
	my	vezm-ěme	давайте возьмём
3.	(oni) děl-aj-i – основа на aj → ej – они делают		
	ty	dělej	делай
	vy	dělej-te	делайте
	my	dělej-me	давайте делать

Нерегулярные формы:

být – bud', bud'te, bud'me

mít – měj, mějte, mějme

jít – jez, jezte, jezme

stát – stůj, stůjte, stůjme

idi, jděte (pryč)

Jít

pojď, pojd'te (sem), pojd'me (spolu)

Для **on (она), oni (ony)** используется конструкция с частицей **ať**:

Ať mi zavolá! – Пусть он (она) мне позвонит!

Ať tam nechodí! – Пусть они туда не ходят!

Условное наклонение

Кондиционал (чешское название условного наклонения) выражает предположение, возможность, желание, совет или просьбу. Там, где в русском языке чаще встречается повелительное наклонение, чехи отдают предпочтение кондиционалу:

Zavřel byste okno, prosím? – Закройте, пожалуйста, окно!

В русском языке частица **бы** не изменяется, в чешском **by** изменяется по лицам и числам. Кроме того, формы условного наклонения сливаются с союзами **kdy** и **a**:

(já)	bych я бы	kdybych если бы я abych чтобы я	Kdybych to věděl, přišel bych včas. – Если бы я это знал, то пришёл бы вовремя. Chtěl, abych mu to řekl. – Он хотел, чтобы я ему это сказал.
(ty)	bys ты бы	kdybys если бы ты abys чтобы ты	Kdybys měl čas, udělal bys to? – Ты бы сделал это, если бы у тебя было время? Chtěl bych, abys tam šel. – Я бы хотел, чтобы ты туда пошёл.
(on) (ona) (ono)	by он/она/ оно бы	kdyby если бы он/она/оно aby чтобы он/она/оно	Kdyby přišel včas, šla by s ním. – Если бы он пришёл вовремя, она пошла бы с ним. Řekla, aby dítě šlo spát. – Она сказала, чтобы ребёнок шёл спать.

(my)	bychom мы бы	kdybychom если бы мы abychom чтобы мы	Kdybychom to věděli, přišli bychom včas. – Если бы мы это знали, то пришли бы вовремя. Chtěl, abychom mu to řekli. – Он хотел, чтобы мы ему это сказали.
(vy)	byste вы бы	kdybyste если бы вы abyste чтобы вы	Kdybyste měl čas, udělal byste to? – Вы бы сделали это, если бы у вас было время? Chtěl bych, abyste tam šli. – Я бы хотел, чтобы вы туда пошли.
(oni) (ony) (ona)	by они бы	kdyby если бы они aby чтобы они	Kdyby přišli včas, šla by s nimi. – Если бы они пришли вовремя, она пошла бы с ними. Řekla, aby děti šly spát. – Она сказала, чтобы дети шли спать.

ИМЕНА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

В чешском языке, как и в русском, прилагательные согласуются с существительными в роде, числе и падеже. Прилагательные бывают твёрдого и мягкого типа. Окончания прилагательных твёрдого типа соотносимы с окончаниями русских прилагательных: мужской род: *nový student* – новый студент; женский род: *nová studentka* – новая студентка; средний род: *nové místo* – новое место.

Окончания прилагательных мягкого типа в именительном падеже (*i*) одинаковы для всех родов.

	Единственное число			Множественное число
1.N	<i>nov-ý</i> (student, slovník) <i>modern-í</i>	<i>nov-é</i> (místo) <i>modern-í</i>	<i>nov-á</i> (studentka) <i>modern-í</i>	<i>nov-í</i> (studenti) <i>nov-é</i> (slovníky, studentky) <i>nov-á</i> (města) <i>modern-í</i>
2.G	<i>nov-ého</i> <i>modern-ího</i>		<i>nov-é</i> <i>modern-í</i>	<i>nov-ých</i> <i>modern-ích</i>
3.D	<i>nov-ému</i> <i>modern-ímu</i>		<i>nov-é</i> <i>modern-í</i>	<i>nov-ým</i> <i>modern-ím</i>
4.A	<i>nov-ého</i> (studenta) <i>modern-ího</i> <i>nov-ý</i> (slovník) <i>modern-í</i>	<i>nov-é</i> (místo) <i>modern-í</i>	<i>nov-ou</i> (studentku) <i>modern-í</i>	<i>nov-é</i> (studenty, slovníky, studentky) <i>nov-á</i> (místa) <i>modern-í</i>

	Единственное число		Множественное число
6.1	o nov-ém o modern-ím	o nov-é o modern-í	o nov-ých o modern-ích
7.1	nov-ým modern-ím	nov-ou modern-í	nov-ými modern-ími

При сравнении двух предметов по какому-либо признаку используются формы сравнительной (**krásnější** – красивее) или превосходной (**nejkrásnější** – самый красивый) степени прилагательных. Сравнительная степень образуется при помощи суффиксов **-ejší / ější** (**krásný** – **krásnější**, **nový** – **novější**), **-ší** (**vysoký** – **vyšší**, **mladý** – **mladší**), **-í** (**hezký** – **hezčí**, **lehký** – **lehčí**). При этом перед суффиксами чередуются согласные (**k/č, h/ž, ch/š, r/ř, n/ň, t/ť, s/š, z/ž**), а иногда и гласные (долгий/краткий) в корнях. Превосходная степень образуется с помощью приставки **nej-**, которая присоединяется к форме сравнительной степени.

nový, -á, -é starý, -á, -é	novější starší	nejnovější nejstarší
krátký, -á, -é dlouhý, -á, -é	kratší delší	nejkratší nejdelší
vysoký, -á, -é nízký, -á, -é	vyšší nižší	nejvyšší nejnižší
dobrý, -á, -é špatný, -á, -é	lepší horší	nejlepší nejhorší
velký, -á, -é malý, -á, -é	větší menší	největší nejmenší

Эти формы изменяются как прилагательное **moderní**.

В чешском языке сравнительная степень может употребляться там, где в русском используется обычное прилагательное:

starší paní – пожилая женщина, **menší auto** – небольшая машина

Сравнительная степень используется в конструкции с союзом **než**:

Pavel je **starší než** Ivana o pět let.

Павел старше Иваны на пять лет.

Превосходная степень используется в конструкции с предлогом **ze**:

Praha je **největší ze** všech měst v České republice.

Прага – самый большой из всех городов в Чешской Республике.

НАРЕЧИЯ

Наречия могут обозначать место: **tam, zde, venku**; время: **dnes, často, pozdě**; меры: **velmi, hodně, trochu**; образ действия: **dobře, hezky, snadno**. Как правило, наречия последней группы образуются от прилагательных:

blízký	blízk-o, blízce-e
dlouhý	dlouh-o, dlouze-e
vysoký	vysok-o, vysoc-e
krátký	krátk-o, krátce-e
snadný	snadn-o, snadně
soukromý	soukrom-ě
český	česk-y

Параллельные формы характеризуются чередованием перед суффиксом -e. Наречия на -o используются в прямом смысле, а наречия на -e – в переносном:

Škola je tu blízko. – Jsme blízce příbuzní.

V řece je hluboko. – Jsem hluboce dojat.

Bydleli daleko od nás. – Nejsem o tom tak dalece informován.

Для сравнения двух действий по какому-либо признаку используется сравнительная или превосходная степень наречия. В этих формах наречия имеют особые суффиксы.

dobře špatně	líp/lépe hůř(e)	nejlíp/nejlépe nejhůř(e)
mnoho málo	víc(e) méně/méně	nejhůř(e) nejméně/nejméně
daleko blízko	dál(e) blíže(e)	nejdál(e) nejblíže(e)
brzy pozdě	dřív(e) později	nejdřív(e) nejpozději
rád, -á	raději	nejraději

Nepřišel **tak pozdě jako** ty. – Он пришёл не так поздно, как ты.

Čtu **raději** knihy **než** časopisy. – Я предпочитаю читать книги, а не журналы.

Mluví **nejhůř** z celé třídy. – Он говорит хуже всех в классе.

Запомните выражения:

co nejdřív – как можно раньше

co nejlíp – как можно лучше

co nejbliž – как можно ближе

МЕСТОИМЕНΙΑ

Личные местоимения

Личные местоимения изменяются по падежам, и имеют две формы – краткую и полную. У личного местоимения они различаются три формы: для мужского рода одушевлённых – **oni**, для мужского рода неодушевлённых и для женского рода – **ony**, для среднего рода – **ona**.

1. N	já я	ty ты	on ono он оно	ona она	my мы	vy вы	oni ony ona они они они
2. G	mě/mne	tě/tebe	ho/jej/jeho něj/něho	jí/ní	nás	vás	jich/nich
3. D	mi/mně	ti/tobě	mu/jemu němu	jí/ní	nám	vám	jim/nim
4. A	mě/mne	tě/tebe	ho/jej/jeho něj/něho	jí/ní	nás	vás	je/ně
6. L	o mně	o tobě	o něm	o ní	o nás	o vás	o nich
7. I	mnou	tebou	jím/ním	jí/ní	námi	vámi	jimi/nimi

Краткие формы никогда не стоят в начале предложения или после предлога:

Nevidím **ho**.

Čekám na **něho**.

Neřeknu **mu** to.

Jemu to neřeknu.

После предлога **j** меняется на **n**.

Указательные местоимения

У местоимения эти различаются три формы: для мужского рода одушевлённых – **ti**, для мужского рода неодушевлённых и женского рода – **ty**, для среднего рода – **ta**. Если к указательному местоимению присоединена частица **hle** или **tam**, то при склонении местоимения эти частицы не изменяются.

	этот	это	эта	эти			
1. N	ten (student, sešit)	to	ta	ti (studenti)	ty (sešity)	ty (studentky)	ta (města)
2. G	toho		té	těch			
3. D	tomu		tě	těm			
4. A	toho (studenta) ten (sešit)	to	tu	ty ta			
6. L	tom		tě	těch			
7. I	tím		tou	těmi			

Притяжательные местоимения

Притяжательные местоимения отвечают на вопросы чей? чья? чьё? чьи? и обозначают принадлежность. Их склонение в чешском и русском языках очень похоже. В именительном падеже множественного числа притяжательные местоимения так же, как и личные, указывают на род, а в мужском роде – на одушевлённость.

Падежи	мой наш	моё наше	моя наша	мои наши		
1. N	můj naš	moje/mé naše	moje/má naše	moji/mí naši moje/mé naše	moje/mé naše	moje/má naše
2. G	mého našeho		mojí/mé naší	mých našich		
3. D	mému našemu		mojí/mé naší	mým naším		
4. A	mého/můj našeho/naš	moje/mé naše	moji/mou naši	moje/mé naše		moje/má naše
6. L	o mém o našem		o mojí/mé o naší	o mých našich		
7. I	mým naším		mojí/mou naší	mými našími		

tvůj (твой), **tvá** (твоя), **tvé** (твоё) склоняются как **můj** (мой), **má** (моя), **mé** (моё)

váš (ваш), **vaše** (ваша, ваше) склоняются как **náš** (наш), **naše** (наша, наше)

jeho (его) и **jejich** (их) не изменяются

její (её) склоняется как прилагательное **moderní**

Вопросительные, неопределённые, отрицательные местоимения и наречия

Вопросительные местоимения и наречия используются в вопросительных предложениях, если это необходимо.

Неопределённые местоимения и наречия могут иметь либо частицу **ně-** со значением неопределённости, либо другие частицы, конкретизирующие это значение: **kdokoli** – кто угодно, **lekdě** – кое-кто, **kdekdy** – всякий, **málokdy** – мало кто.

kdo	někdo	nikdo	кто кто-то/ кто-нибудь никто
co	něco	nic	что что-то/что-нибудь ничто
kde	někde	nikde	где где-то/где-нибудь нигде
kam	někam	nikam	куда куда-то/куда-нибудь никуда
odkud	odněkud	odnikud	откуда откуда-то/откуда-нибудь ниоткуда
kdy	někdy	nikdy	когда когда-то/когда-нибудь никогда
jak	nějak	nijak	как как-то/как-нибудь никак
jaký	nějaký	žádný	какой какой-то/какой-нибудь никакой
který	některý		который некоторый никакой

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

	количественные	порядковые		количественные	порядковые
1	jeden, jedna, jedno	první	6	šest	šestý
2	dva, dvě	druhý	7	sedm	sedmý
3	tři	třetí	8	osm	osmý
4	čtyři	čtvrtý	9	devět	devátý
5	pět	pátý	10	deset	desátý

Числительное 1 склоняется как **ten**, **sto**, 100 – как **město**, **tisíc**, 1000 – как **pokoj**, **milion**, 1000000 – как **sešit**.

Числительные 2, 3, 4 имеют особое склонение.

После числительных 2, 3, 4 существительное стоит в именительном или винительном падеже мн. ч.

To jsou tři bratři. Mám dva bratry.

1. N	dva/dvě	tři	čtyři
2. G	dvou	tří/třech	čtyř
3. D	dvěma	třem	čtyřem
4. A	dva/dvě	tři	čtyři
6. L	o dvou	o třech	o čtyřech
7. I	dvěma	třemi	čtyřmi

Числительное **dva** используется только с существительными мужского рода:

Ve městě jsou dva kostely. Zním ty dva profesory.

С существительными женского и среднего рода используется только **dvě**:

Ve městě jsou dvě divadla. Mám dvě děti. Dvě piva, prosím!

Количественные числительные от 5 до 99 в именительном и винительном падежах имеют нулевое окончание: **pět studentů**.

Во всех остальных падежах они имеют окончание -i: **pěti studentům, o pěti studentech, s pěti studenty**.

Числительные от 11 до 19 заканчиваются на -áct: **sedmnáct**.

Сложные числительные от 21 до 99 читаются двумя способами: 35 – это **třicet pět** или **pětatřicet**, 53 – **padesát tři** или **třiapadesát**.

В тексте после порядкового числительного обязательно ставится точка: **5. třída** (пятый класс).

Порядковые числительные склоняются как прилагательные **nový** или **moderní**.

ОСНОВНЫЕ СОЮЗЫ И СОЮЗНЫЕ СЛОВА

a	и	Studuje češtinu a historii. – Он изучает чешский язык и историю.
ale	а, но	Dnes zůstaneme doma, ale zítra půjdeme na koncert. – Сегодня мы останемся дома, а завтра пойдём на концерт.
ani	ни...ни	Nemá bratra ani sestru. – У него нет ни брата, ни сестры.
nebo	или	Chtěl bys jet do Česka nebo do Rakouska? – Ты хотел бы поехать в Чехию или в Австрию?

(a) proto	поэтому	Chtěl uvidět Karlův most, a proto přijel do Prahy. – Он хотел увидеть Карлов мост, поэтому и приехал в Прагу.
protože	потому что	Česká gramatika není moc těžká, protože čeština je slovanský jazyk. – Чешская грамматика не очень трудная, потому что чешский язык – славянский.
že	что	Řekl mi, že nám pomůže. – Он сказал мне, что поможет нам.
když	когда	Když byli v Česku, navštívili Karlštejn. – Когда они были в Чехии, то посетили Карлштейн.
až	как только	Přijdu, až budu mít čas. – Я приду, когда (как только) у меня будет время.
jestli	если	Jestli bude sněžit, pojedu na hory. – Если будет много снега, мы поедem в горы.
ačkoli	хотя	Ačkoli byl unavený, šel na návštěvu. – Он пошёл в гости, хотя был уставшим.

ОСНОВНЫЕ ПРЕДЛОГИ

Предлоги, употребляемые в русском и чешском языке с глаголами одного и того же значения, часто не совпадают.

čekat na – ждать кого-либо; **ptát se** na – спрашивать о; **setkat se** s – встретить кого-либо

Употребление предлогов с несколькими падежами

mezi	kde?	7. Instrumentál (творит.)	Obraz visi mezi okny.
	kdy?		Přijďte mezi druhou a třetí.
	kam?	4. Akuzativ (винит.)	Dám ten obraz mezi okna.
na	kde?	6. Lokál (предл.)	Obraz visi na stěně.
	kam?	4. Akuzativ (винит.)	Dám ten obraz na stěnu.
	na jak dlouho?		Jel na týden na hory.
nad	kde?	7. Instrumentál (творит.)	Obraz visi nad stolem.
	kam?	4. Akuzativ (винит.)	Dám ten obraz nad stůl.
o	kdy?	6. Lokál (предл.)	Pojedu tam o prázdninách.
	сравнение	4. Akuzativ (винит.)	Je o tři roky starší.

pod	kde?	7. Instrumentál (творит.)	Taška byla pod stolem.
	kam?	4. Akuzativ (винит.)	Dej tašku pod stůl.
před	kde?	7. Instrumentál (творит.)	Auto je před domem.
	kdy?		Přišel před obědem.
	kam?	4. Akuzativ (винит.)	Auto jede před dům.
v, ve	kde?	6. Lokál (предл.)	Byl ve městě.
	kdy?		V zimě odjel do Kanady.
			4. Akuzativ (винит.)	Vrátí se v sobotu.
za	kde?	7. Instrumentál (творит.)	Za domem stojí auto.
	kam?	4. Akuzativ (винит.)	Auto jede za dům.
	kdy?		Vrátí se za týden.

Предлоги **bez, od, do, z, u, vedle, blízko, kolem, podle** всегда употребляются со 2-м (родит.) падежом; **k, proti** – с 3-м (дат.); **pro, přes, mimo, skrz** – с 4-м (винит.); **při, po** – с 6-м (предл.); **s** – с 7-м (творит.).

ПОРЯДОК СЛОВ В ЧЕШСКОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

Порядок слов в чешском языке относительно свободный. Однако слова без собственного ударения (энклитики): вспомогательные формы глагола **být, se, si**; краткие формы местоимений, указательное местоимение **to**; некоторые односложные частицы и наречия (**tam, zde, pak, už** и т. п.) – подчиняются определённым правилам. Они таковы:

1. Если в одном предложении несколько энклитик, то все они, как группа, стоят после первого ударного члена предложения.

2. Внутри группы безударные слова выстраиваются в следующем порядке:

- вспомогательные глаголы **jsem, jsi... bych, bys...**
- возвратные компоненты **se, si**
- дательный падеж личных местоимений **mi, ti, mu, jí, nám, vám, jim**
- винительный падеж личных и указательных местоимений **mě, tě, ho, ji, nás, vás, je, to...**
- другие падежные формы: **o něm, s ní...**

СЛОВАРЬ

• • •

Цифры обозначают номера уроков (сцен), где данное слово или словосочетание встретилось впервые.

А

<i>a</i> и	1
<i>aby</i> чтобы	15
<i>adresa f</i> адрес	19
<i>ahoj</i> привет, пока	3
<i>ale</i> но, а	1
<i>Američan m</i> американец	1
<i>anglicky</i> по-английски	1
<i>ani</i> ни, даже	6
<i>ano</i> да	1
<i>arcibiskup m</i> архиепископ	5
<i>asi</i> наверное, приблизительно	4
<i>aspoň</i> по крайней мере	20
<i>ať</i> пусть	10
<i>auto n</i> автомобиль, машина	6
<i>až</i> только, когда, до	3

В

<i>babička f</i> бабушка	2
<i>balík m</i> посылка	17
<i>banka f</i> банк	13
<i>barva f</i> цвет, краска	9
<i>bát se, bogím se</i> опасаться	21
<i>batoh m</i> рюкзак	10
<i>bazén m</i> бассейн	8

<i>bělorusky</i> по-белорусски	1
<i>blůza</i> кофта	2
<i>bohužel</i> к сожалению	3
<i>boty f</i> ботинки	9
<i>bouřka f</i> гроза	13
<i>bramborový</i> картофельный	10
<i>brambory</i> мн. ч. картофель	4
<i>Brňák m</i> житель Брно	6
<i>brýle</i> мн. ч. очки	
~ <i>proti slunci</i> солнцезащитные	
очки	20
<i>brzy</i> скоро, рано	1
<i>březen m</i> март	11
<i>břicho n</i> живот	16
<i>bud' ... nebo</i> или ... или	20
<i>budík m</i> будильник	23
<i>budova f</i> здание	15
<i>bunda f</i> куртка	9
<i>bydlet</i> жить	6
<i>byt m</i> квартира	15

С

<i>celý</i> целый, весь	9
<i>cesta f</i> дорога	
~ <i>služební</i> ~ командировка	10
<i>cestovat</i> путешествовать	7

<i>cestující m/f</i> пассажир	12
<i>cítit (se)</i> чувствовать	9
<i>cizí</i> чужой, иностранный	20
<i>cizina f</i> граница	17
<i>cizinec m</i> иностранец	6
<i>co</i> что	1
<i>cukr m</i> сахар	10
<i>cvičit</i> делать упражнения, зарядку	21

Č

<i>čas m</i> время	3
<i>časopis m</i> журнал	14
<i>Čechy</i> мн. ч. Чехия, Богемия	
(часть ЧР)	6
<i>čekárna f</i> зал ожидания,	
приёмная	12
<i>čekat</i> ждать	3
<i>čepice f</i> шапка	2
<i>červen m</i> июнь	11
<i>červenec m</i> июль	11
<i>červený</i> красный	4
<i>Česko n</i> Чехия	1
<i>česky</i> по-чешски	1
<i>český</i> чешский	1
<i>čeština f</i> чешский язык	1
<i>čínský</i> китайский	4

číslo <i>n</i> номер (цифра, размер)	
telefonní ~ номер телефона	5
číst читать	10
čistírna <i>f</i> химчистка	17
číšník <i>m</i> официант	4
člověk <i>m</i> человек	6
čtvrt четверть (время)	
tři~ě три четверти	3
čtvrť <i>f</i> район	6
čtyřicet сорок	3

D

dál дальше	
jít ~ проходить	10
dálnice <i>f</i> автострада	19
další следующий	12
dárek <i>m</i> подарок	23
dát si заказать, съесть, попить	4
dávat давать, показывать (фильм)	13
dcera <i>f</i> дочь	2
dědeček <i>m</i> дедушка	2
deko <i>n</i> 10 граммов	9
děkovat благодарить	2
děkuju спасибо	2
déle дольше	23
delší более длинный	24
dělník <i>m</i> рабочий	7
děšť <i>m</i> дождь	11
deštník <i>m</i> зонт	11
detektivka <i>f</i> детектив (книга, фильм)	13
díky спасибо	10
dítě <i>n</i> ребёнок	2
divadlo <i>n</i> театр	5
dívat se смотреть	11
 dívka <i>f</i> девушка	1
dlouho долго	2
dlouhý длинный, долгий	2

dnes сегодня	5
dnešní сегодняшней	8
do в, до	4
doba <i>f</i> время, период	20
dobrý хороший	1
dobře хорошо	1
docela довольно	4
dodat доставить	22
dohodnout (se) договориться	14
dohromady вместе	4
dokázat суметь	21
dokonce даже	11
doktor <i>m</i> доктор, врач	21
dole внизу	5
doleva налево	5
dolů вниз	12
domácnost <i>f</i> домашнее хозяйство	6
 domek <i>m</i> домик	
rodinný ~ коттедж	6
domluvit (se) договорить	5
domů домой	6
dopadnout кончиться, получиться	22
dopis <i>m</i> письмо	17
doplnit дополнить	22
dopoledne <i>m</i> до полудня	3
doporučit рекомендовать	4
doprava <i>f</i> транспорт, направо	5
doprovodit проводить	17
dort <i>m</i> торт, пирожное	4
dospělý <i>m</i> взрослый	2
dost достаточно, хватит	7
dostat получить	17
dostat se добраться	5
doufat надеяться	18
dovnitř внутрь	5
dovolená <i>f</i> отпуск	14
dovolit (se, si) разрешить	22
dozvědět se узнать	20

drahý дорогой	9
drobné <i>mn. ч.</i> мелочь	9
druhý второй	3
držet держать	18
dřív(-e) раньше	13
duben <i>m</i> апрель	11
důležitý важный	7
dům <i>m</i> дом	
obchodní ~ универмаг	5
dvakrát два раза	4
dveře <i>mn. ч.</i> дверь	5
dvoulůžkový двухместный	8
džem <i>m</i> варенье	10
džus <i>m</i> сок	4

F

fajn хорошо, хороший, приятный	14
formulář <i>m</i> бланк	8
fotka <i>f</i> фотография	2
fotografování <i>n</i> фотографирование	2
foukat дуть (ветер)	11
francouzsky по-французски	1
fungovat работать	8

G

gratulovat поздравлять	22
-------------------------------	----

H

haló алло	5
hezky красиво, хорошо, порядочно	1
hezký красивый	2
hlad <i>m</i> голод	4
hlas <i>m</i> голос	18
hlášení <i>n</i> сообщение	12
hlava <i>f</i> голова	16

hlavně	главным образом	9
hledat	искать	14
hloupě	глупо	16
hloupý	глупый	16
hned	сейчас (же)	4
hnědý	коричневый	2
hodina	час	3
hodinky	мн. ч. часы (наручные)	3
hodiny	мн. ч. часы	3
hodit se	пригодиться	19
hodně	много	6
hodný	добрый	7
holič	м парикмахер	17
horečka	высокая температура	21
horko	жарко	13
horký	горячий	13
horší	худший	12
hospoda	ф пивная	15
host	м гость	4
hotel	м гостиница	5
houba	ф гриб	20
houška	ф булка	9
hovězí	п говяжий	10
hrad	м замок	5
hranolky	мн. ч. картофель-фри	10
hrát	играть	15
hrnek	м кружка	14
hruška	ф груша	4
hubený	худой	2
hudba	ф музыка	23
hůř	хуже	21

CH

chalupa	ф дача	20
chápat	понимать	16
chata	ф дача	15
chlapec	м мальчик	16

chlebiček	м бутерброд	9
chodba	ф коридор	8
chrám	м собор	5
chřipka	ф грипп	21
chtít	хотеть	3
chuť	ф аппетит, вкус	
dobrou ~	приятного аппетита	4
chutnat	нравиться (о еде)	4
chvilé	ф минута	8
chyba	ф ошибка	6
chytrý	умный	2

I

i	и, тоже	2
injekce	ф укол	21
inzerát	м объявление	14
Ital	м итальянец	1
italský	итальянский	4
italsky	по-итальянски	1

J

jak	как	1
jako	как (сравнение)	1
jaký	какой	1
jarní	весенний	11
jaro	п весна	11
jeden	один	2
jedenáct	одиннадцать	3
jednání	п переговоры	22
jednoduchý	простой	7
jednou	один раз	4
jeho	его	2
její	её	2
jejich	их	2
jen(-om)	только	1
jestli	если	11

jestliže	если	16
ještě	ещё	1
jet	ехать	5
jezero	п озеро	6
jídlo	п еда	4
jih	м юг	20
jinak	по-другому, иначе	10
jínam	в другое место	12
jinde	в другом месте	12
jíný	иной, другой	2
jíst	есть	4
jistě	конечно	4
jít	идти, действовать	3
jízdenka	ф билет	12
jméno	п имя	
křestní ~	имя (не фамилия)	1
jménovat se	называться	1

K

kabát	м пальто	23
kalhoty	мн. ч. брюки	2
kam	куда	4
kamarád	м друг	2
kancelář	ф офис	
cestovní ~	турагентство	
realitní ~	риэлторское агентство	7
kapr	м карп	4
karta	ф карточка	
telefonní ~	телефонная карточка	
kreditní ~	кредитная карточка	12
káva	ф кофе	4
kavárna	ф кафе	8
kaz	м кариес	21
každopádně	во всяком случае	7
kdy	когда	3
kdyby	если (бы)	24
kdysi	когда-то	20

když	когда, если	4
klavír	<i>m</i> рояль	14
klíč	<i>m</i> ключ	8
klidný	спокойный	14
kluk	<i>m</i> мальчик	16
knihovna	<i>f</i> библиотека	17
koláč	<i>m</i> сладкий пирог	10
kolem	вокруг	15
kolik	сколько	3
kolo	<i>n</i> велосипед	11
končit	кончаться	16
konečně	наконец (-то)	21
kopec	<i>m</i> холм	18
koruna	<i>f</i> крона (ден. единица)	4
kostel	<i>m</i> костёл	5
košile	<i>f</i> рубашка	2
koupelna	<i>f</i> ванная	8
koupit	купить	5
kouřit	курить	14
kousek	<i>m</i> кусок	4
kožich	<i>m</i> шуба	9
krásně	красиво	11
krásný	красивый	2
krátký	короткий	20
kravata	<i>f</i> галстук	23
křižovatka	<i>f</i> перекрёсток	5
který	который	5
kufr	<i>m</i> чемодан, багажник	8
kuchař	<i>m</i> повар	21
kuchyně	<i>f</i> кухня	4
kupovat	покупать	9
kuře	<i>n</i> курица	9
kus	<i>m</i> кусок	4
květen	<i>m</i> май	11
květina	<i>f</i> цвет	23
Kyjevan	<i>m</i> житель Киева	6
kytka	<i>f</i> цветок	15

L

laciný	дешёвый	10
láhev	<i>f</i> бутылка	9
laskavý	любезный	12
lázně	мн. ч. курорт	20
leden	<i>m</i> январь	11
lednice	<i>f</i> холодильник	14
legrační	смешной	23
lehnout si	лечь	20
lék	<i>m</i> лекарства	21
lékárna	<i>f</i> аптека	17
lékař	<i>m</i> врач	1
lépe	лучше	21
lepší	лучший	12
léta	годы; см. rok	
letadlo	<i>n</i> самолёт	24
letecky	авиапочта	17
letenka	<i>f</i> билет на самолет	24
letišťe	<i>n</i> аэропорт	24
letní	летний	2
letos	в этом году	20
levný	дешёвый	9
líbit se	нравиться	5
lidi (-é)	люди	6
linka	<i>f</i> линия, рейс	24
lip	лучше	9
lístek	<i>m</i> билет	
jídelní	~ меню	4
listopad	<i>m</i> ноябрь	11
líto		
je mi	~ мне жаль	8
loučit se	прощаться	24
ložnice	<i>f</i> спальня	15
lžice	<i>f</i> столовая ложка	4
lžička	<i>f</i> чайная ложка	4

M

malíř	<i>m</i> художник	2
malovat	рисовать	5
maminka	<i>f</i> мама	2
manžel	<i>m</i> муж, супруг	2
manželka	<i>f</i> жена, супруга	2
mapa	<i>f</i> карта	10
máslo	<i>n</i> масло (сливочное)	10
maso	<i>n</i> мясо	4
matka	<i>f</i> мать	2
měkký	мягкий	9
městečko	<i>n</i> городок	19
město	<i>n</i> город	5
mezi	между	7
mezinárodní	международный	14
miň	меньше	9
minulý	прошлый	20
místo	<i>n</i> место	5
mít	иметь, быть должен	
~ na sobě	быть одетым в	1
mít se	поживать	1
mladý	молодой	2
mlíko	<i>n</i> молоко	9
mluvit	говорить	1
Mnichov	<i>m</i> Мюнхен	6
moc	очень, много	14
moc	мочь	3
moderní	современный	15
modrý	синий	5
moment	<i>m</i> минуточку	14
Morava	<i>f</i> Моравия (часть ЧР)	6
Moravák	<i>m</i> житель Моравии	6
Moskvan	<i>m</i> москвич	6
moučník	<i>m</i> сладкое	10
možná	может быть	11
možný	возможный	11
mrak	<i>m</i> туча	11

muset быть должен	3
muž <i>m</i> мужчина, муж	1
myslet думать	7
mýt (<i>se, si</i>) мыть	13

N

nabídka <i>f</i> предложение	22
nabídnout предложить	22
nabízet предлагать	22
nábytek <i>m</i> мебель	7
nádherný чудесный	12
nádraží <i>n</i> вокзал	6
nahlas вслух	14
náhoda <i>f</i> случай, случайность	7
nahoru вверх, наверх	10
nahoře наверху	5
nájem <i>m</i> аренда	15
najíst se поест	4
nákup <i>m</i> покупка, покупки	
jít na ~ идти за покупками	9
nakupovat покупать	9
náměstí <i>n</i> площадь	5
naopak наоборот	16
nápad <i>m</i> идея	4
nápoj <i>m</i> напиток	10
naposled(-y) в последний раз	19
například например	16
narodit se родиться	13
národní национальный	5
narozeniny <i>mn. ч.</i> день рождения	13
nasednout сесть (на поезд)	19
nasnídat se позавтракать	10
nastoupit сесть (на поезд)	5
nástupiště <i>n</i> платформа	12
nastydlý простужен	21
naštěstí к счастью	1
návrh <i>m</i> предложение, проект	22

navrhovat предлагать	22
návštěva <i>f</i> гости	12
navštívit посетить	18
názor <i>m</i> мнение	23
ne нет	1
nebo или	1
něco что-нибудь, что-то	4
neděle <i>f</i> воскресенье	3
nechat оставить, заставить	8
nějak как-нибудь, как-то	12
nějaký какой-нибудь, какой-то	4
nejdřív(-e) сначала	5
nejen не только	20
nejspíš скорее всего	11
někam куда-нибудь, куда-то	4
někde где-нибудь, где-то	12
někdo кто-нибудь, кто-то	7
někdy иногда	12
několik несколько	7
několikrát несколько раз	12
některý некоторый, кто-нибудь	12
Německo <i>n</i> Германия	1
nemocnice <i>f</i> больница	21
nemocný <i>m</i> больной	21
nepořádek <i>m</i> беспорядок	10
nerad неохотно	4
než чем	11
nic ничто	7
nikam никуда	12
nikdy никогда	7
no ну	4
noc <i>f</i> ночь	
dobrou ~ спокойной ночи	3
novinář <i>m</i> журналист	7
noviny <i>mn. ч.</i> газета	7
nudný скучный	7
nůž <i>m</i> нож	4

O

občas иногда	11
obchod <i>m</i> магазин, торговля	6
obchodní торговый	1
obchodovat торговать	7
objednaný заказанный	8
objednat (<i>se, si</i>) заказать,	
записать	8
objednávka <i>f</i> заказ, заявка	22
oblast <i>f</i> сфера, область	7
oblečen одет	11
oblečení <i>n</i> одежда	6
obléknout se (<i>si</i>) одеть	10
oblíbený любимый	4
obličej <i>m</i> лицо	16
obraz <i>m</i> картина	5
obsazeno занято	4
obvyčejně обычно	17
obvyčejný обычный	16
odejít уйти	3
odjíždět уезжать, уходить	12
odlétat улетать	24
odložit отложить	22
odložte si разденьтесь	22
odpočinout si отдохнуть	20
odpoledne <i>n</i> после полудня	3
odpovědět ответить	14
odsud оттуда	5
odvézt отвезти	24
oheň <i>m</i> огонь	19
okamžik <i>m</i> секундочка	8
oko <i>n</i> глаз; <i>mn. ч.</i> oči	16
okolí <i>n</i> окрестность	15
okraj <i>m</i> окраина, край	6
okurka <i>f</i> огурец	4
omlouvat se просить прощения	3
omluvit se извиниться	8

onemocnět заболеть	11
opakovat повторить	1
opálený загорелый	20
opět опять	21
opravář <i>m</i> мастер	8
opravdu действительно	5
opravit поправить	19
osm восемь	3
osmnáct восемнадцать	3
osoba <i>f</i> лицо (человек)	8
ostatní остальной	15
Ostravák <i>m</i> житель Остравы	6
ostříhat (se) подстричь	17
ošklivo плохая погода	11
ošklivý некрасивый	16
otázka <i>f</i> вопрос	14
otevřeno открыто	9
otevřít открыть	14
ovoce <i>n</i> фрукты	4

P

padnout упасть; сидеть (об одежде)	9
pak потом	5
palác <i>m</i> дворец	5
palačinka <i>f</i> блин	10
palec <i>m</i> большой палец	18
památka <i>f</i> память, памятник	20
pamatovat si помнить	7
pán, pan <i>m</i> господин	1
panelák <i>m</i> новостройка	6
paní <i>f</i> госпожа	1
papír <i>m</i> бумага	7
parkoviště <i>n</i> автостоянка	15
pas <i>m</i> загранпаспорт	8
patnáct пятнадцать	3
patro <i>n</i> этаж	6
patřit принадлежать	15

pečený жареный	10
pěkný красивый	6
peněženka <i>f</i> кошелек	21
peníze <i>mn. ч.</i> деньги	7
pepř <i>m</i> чёрный перец	4
pes <i>m</i> собака	14
pěšky пешком	5
Petrohrad <i>m</i> Петербург	6
Petrohradčan <i>m</i> петербуржец	6
petrohradský петербургский	6
píseň <i>f</i> песня	16
pítí <i>n</i> напиток, питье	4
platit платить, действовать	4
plavky купальный костюм, плавки	20
plný полный	12
po по, после	5
poblíž близко, вблизи от	6
počasí <i>n</i> погода	11
počet <i>m</i> число	22
počítač <i>m</i> компьютер	7
počkat подождать	8
poděkovat поблагодарить	23
podepsat se расписаться	8
podívat se посмотреть, сходить	5
podle возле, по, согласно с	16
podnik <i>m</i> предприятие, фирма	22
podnikat предпринимать	7
podnikatel <i>m</i> предприниматель	1
podobný похожий	9
podzim <i>m</i> осень	11
pohled <i>m</i> открытка, взгляд	16
pohodlně удобно	9
pohodlný удобный	10
pojištění <i>n</i> страховка	21
pojišťovna <i>f</i> страховая компания	21
pokaždé каждый раз	15
pokladna <i>f</i> касса	9
pokladní <i>m/f</i> кассир	12

pokoj <i>m</i> комната	
obývací ~ жилая комната	8
pokračovat продолжать	19
pokuta <i>f</i> штраф	17
poledne <i>n</i> полдень	3
polívka <i>f</i> суп	4
polojasno полуюсно	11
Polsko <i>n</i> Польша	1
pomalů медленно	22
pomalý медленный	16
pomeranč <i>m</i> апельсин	7
pomerančový апельсиновый	4
pomoc <i>f</i> помощь	7
pomocť помочь	12
ponožka <i>f</i> носка	9
poplatek <i>m</i> сбор	17
popovídat si поговорить	23
poprvé впервые	6
porucha <i>f</i> поломка	19
pořád все время, постоянно	5
pořádek <i>m</i> порядок	
v ~ku в порядке	17
posadit se сесть	14
poskytnout предоставить	22
poslat отправить	17
poslouchat слушать	1
pospíchat спешить	6
pospíšit si поторопиться	10
potěšen рад	22
potraviny <i>mn. ч.</i> продукты	9
potřebovat нуждаться в чем-л.	4
potřeby <i>mn. ч.</i> принадлежности, товары	6
povědět сказать, рассказать	18
povídat (si) говорить, рассказывать	14
povolání <i>n</i> профессия	1
pozdě поздно	3
pozdrav <i>m</i> привет	24

pozítří послезавтра	12
poznat познакомиться, узнать	6
pozor <i>m</i> внимание, осторожно dávat ~ обращать внимание, быть осторожным	12
pozvání <i>n</i> приглашение	23
pozvat пригласить	17
práce <i>f</i> работа	6
pracovat работать	3
pracovna <i>f</i> кабинет	22
pracovně по работе	7
pracovník <i>m</i> работник	21
právě именно	16
právník <i>m</i> юрист	7
pravý правый, настоящий	4
prázdniny <i>mn. ч.</i> каникулы	20
prázdný пустой	14
Pražák <i>m</i> пражанин	6
pro для	4
problém <i>m</i> проблема	1
procento <i>n</i> процент	17
proč почему	4
prodavač <i>m</i> продавец	7
program <i>m</i> программа	23
prohlédnout осмотреть	5
prohlídka <i>f</i> осмотр, проверка	20
procházka <i>f</i> прогулка	5
projednat обговорить	22
projít se прогуляться	3
prominout простить	1
pronajímat давать напрокат	15
pronajímat si снимать	15
propisovačka <i>f</i> ручка (для письма)	8
prosinec <i>m</i> декабрь	11
prosím пожалуйста	1
proti по сравнению с, против	6
proto поэтому	2
protože так как	7

pršet(-i) идёт дождь	11
průkaz <i>m</i> удостоверение, карта	21
průměrný средний	14
průvodce <i>m</i> гид; путеводитель	14
průvodčí <i>m/f</i> кондуктор	12
prý говорят, будто	13
prýč вон	10
přát желать	4
přání <i>n</i> желание, пожелание	4
přece все-таки, ведь	14
před(-e) перед	5
předměstí <i>n</i> пригород	15
předpověď <i>f</i> прогноз	11
představení <i>n</i> спектакль, сеанс	18
předtím раньше	10
přehánka <i>f</i> кратковременный дождь	11
přejít перейти	5
překládat переводить	7
překladatel <i>m</i> переводчик	1
překvapený удивлённый	23
přeložit перевести	13
přemýšlet размышлять, думать	21
přes(-e) через, более чем	5
přesedat делать пересадку	24
přesně именно, точно	19
přestávka <i>f</i> перерыв	19
přestoupit пересечь	5
přestupovat пересаживаться	12
příbuzný <i>m</i> родственник	2
příjemný приятный	8
příjet приехать	8
příjmení <i>n</i> фамилия	1
příklad <i>m</i> пример	21
příliš слишком	9
příloha <i>f</i> гарнир	10
přímo прямо	24
přímý прямой	12

připít (si) выпить, произнести тост	22
příplatek <i>m</i> доплата	12
připraven готов	5
připravit (se) подготовить	24
příště в следующий раз	24
příští следующий	8
přítel <i>m</i> друг	2
přízemí <i>n</i> первый этаж	6
půjčit (si) одолжить	8
půl половина	3
půlnoc <i>f</i> полночь	3

R

rád с удовольствием, рад mít ~ любить	1
raději лучше	23
radši лучше	4
ranní утренний	24
ráno <i>n</i> утро	3
recepcie <i>f</i> администрация (в гостинице)	21
recepční <i>m/f</i> администратор (в гостинице)	8
restaurace <i>f</i> ресторан	4
rezervovaný забронированный	8
rodice <i>mn. ч.</i> родители	2
rodina <i>f</i> семья	2
roh <i>m</i> угол	9
rohlik <i>m</i> рогалик	9
rok <i>m</i> год; <i>mn. ч.</i> léta	11
rovně прямо, ровно	5
rozhlas <i>m</i> радиовещание, радио	7
rozhodnout (se) решить	19
rozhovor <i>m</i> интервью	7
rozloučit se попрощаться	16
rozsvítit включить свет	10
rozumět понимать	1

ručník <i>m</i> полотенце	20
Rus <i>m</i> россиянин, русский	1
Rusko <i>n</i> Россия	1
ruský российский, русский	13
ruština <i>f</i> русский язык	13
různý разный	17
rychle быстро	6
rychlý быстрый	12
rýma <i>f</i> насморк	21
rýže <i>f</i> рис	10

Ř

řada <i>f</i> ряд	23
Řecko <i>n</i> Греция	1
řecky по-гречески	1
ředitel <i>m</i> директор	22
Řek <i>m</i> грек	1
říct сказать	3
řídít руководить; водить (машину)	19
říjen <i>m</i> октябрь	11
říkat говорить	11
řízek <i>m</i> шницель	4

S

sako <i>n</i> пиджак	9
salám <i>m</i> колбаса	10
sám сам, один	8
samozřejmě конечно	3
sedm семь	3
sednout si сесть	4
sejít se встретиться	3
sem сюда	4
servírka <i>f</i> официантка	4
sestra <i>f</i> сестра	
zdravotní ~ медсестра	2
setkání <i>n</i> встреча	22

setkat se встретиться	3
seznámit se познакомиться	1
na shledanou до свидания	1
schody <i>mn. ч.</i> лестница	8
schopný способный	22
schůzka <i>f</i> свидание	2
silnice <i>f</i> дорога, улица	19
silný крепкий	16
sklenička <i>f</i> стакан	4
sklípek <i>m</i> винный погреб	18
skončit окончиться	21
skoro почти	4
skrz через	5
skříň <i>f</i> шкаф	10
skupina <i>f</i> группа	7
slavný известный	23
slečna <i>f</i> девушка	16
sleva <i>f</i> скидка	12
slíbit обещать	7
Slovensko <i>n</i> Словакия	1
slovensky по-словацки	1
slovník <i>m</i> словарь	13
složitý сложный	7
slunce <i>n</i> солнце	5
slušet подходить (хорошо выглядеть)	9
služby <i>f</i> услуги	17
smát se смеяться	17
smažený жаренный	4
směnárna <i>f</i> обменный пункт	8
směr <i>m</i> направление	20
smět сметь, мочь	16
smlouva <i>f</i> договор	22
smutný грустный	16
snad может быть, надеюсь	9
snažit se стараться	20
sněžit(i) идёт снег	11
snídaně <i>f</i> завтрак	10
snídat завтракать	14

sníh <i>m</i> снег	11
sníst съесть	4
socha <i>f</i> статуя	16
Soluň <i>f</i> Солоники	7
současný современный	16
souhlasit соглашаться	10
soukromý частный	15
sourozenci <i>mn. ч.</i> братья и сестры	7
soused <i>m</i> сосед	15
sousední соседний	20
spíš(-e) скорее	15
spokojený довольный	15
společnost <i>f</i> компания	7
spolu вместе	9
spolupráce <i>f</i> сотрудничество	22
sportovat заниматься спортом	15
správný правильный	2
srpen <i>m</i> август	11
stačit хватить, успеть	10
stále постоянно	19
stát стоять, стоять	2
stát <i>m</i> государство	
Spojené ~y США	17
stát se стать, случиться, становиться	
rádo se ~lo пожалуйста	4
státní государственный	15
stejně одинаково, всё равно	5
stejný такой же	9
stihnout успеть	9
století <i>n</i> век	20
strach <i>m</i> страх	
mít ~ бояться	23
strana <i>f</i> сторона	5
strašný ужасный	13
strávit провести (время)	16
stroj <i>m</i> аппарат	7
strom <i>m</i> дерево	5
strýc <i>m</i> дядя	2

střední средний	9
střecha <i>f</i> крыша	5
studený холодный	11
studovat учиться (в вузе)	7
stůl <i>m</i> стол	4
stupeň <i>m</i> градус	11
sucho <i>n</i> засуха	13
sukně <i>f</i> юбка	2
sůl <i>f</i> соль	4
sušenka <i>f</i> печенье	14
svátek <i>m</i> праздник, именины	13
světoznámý всемирно известный	23
svítit светить	11
svléknout se (si) раздеться	16
svobodný свободный, неженатый, не замужем	2

Š

šatna <i>f</i> гардероб	23
šaty <i>mn. ч.</i> платье	23
šedý серый	9
šetřit экономить	9
šikovný проворный	19
škoda <i>f</i> жаль	8
škola <i>f</i> школа	
chodit do ~y учиться в школе;	
vysoká ~ институт	6
Španěl <i>m</i> испанец	1
Španělsko <i>n</i> Испания	1
španělsky по-испански	1
špatně плохо	5
špatný плохой	5
špinavý грязный	16
šťastný счастливый	16
šťěstí <i>n</i> счастье	6
štíhlý стройный, тонкий	16
šunka <i>f</i> ветчина	9

T

tady тут, здесь	2
takový такой	7
taky(-é) тоже, также	1
takže итак, так что	24
talíř <i>m</i> тарелка	4
tam там, туда	2
tamhle вот там	3
tamtén вот тот	5
taška <i>f</i> сумка	19
tatínek <i>m</i> папа	2
ted' сейчас	5
tedy итак	3
telefonovat звонить	13
televize <i>f</i> телевизор, телевидение	7
tělocvična <i>f</i> спортзал	15
ten тот, этот	2
tenhle этот	2
tenisky <i>mn. ч.</i> кеды	9
tento этот	3
teplota <i>f</i> температура	11
teprve только	15
termín <i>m</i> дата, срок	8
těstoviny <i>mn. ч.</i> макаронные изделия	4
těšit радовать	1
těšit se с нетерпением ждать	12
těžký тяжёлый, трудный	7
tchán <i>m</i> свёкор, тесть	2
tchýně <i>f</i> свекровь, теща	2
ticho <i>n</i> тишина	5
tisíc <i>m</i> тысяча	9
tlumočník <i>m</i> переводчик	1
tlustý толстый	2
tmavý тёмный	15
tolik столько	9
trafika <i>f</i> табачный, газетный киоск	17
tramvaj <i>f</i> трамвай	5

trasa <i>f</i> линия (метро)	5
trh <i>m</i> рынок	16
tričko <i>n</i> майка	20
trochu немного	9
trvat длиться	22
třeba например, может быть, хоть	14
třešně <i>f</i> черешня	4
tříkrát три раза	4
tu здесь, тут	2
tudy этим путём	12
turista <i>m</i> турист	5
tužka <i>f</i> карандаш	7
týden <i>m</i> неделя	3
tykat говорить на «ты»	14
typ <i>m</i> вид	20
typický типичный	4

U

ubrousek <i>m</i> салфетка	4
ubytování <i>n</i> размещение, заселение	8
učebnice <i>f</i> учебник	13
účet <i>m</i> счёт	4
udělat сделать	14
ukázat показать	5
uklidit убрать	10
úkol <i>m</i> задание, урок	7
umění <i>n</i> искусство	16
umět уметь, знать	1
umřít умереть	14
unavený усталый	4
únor <i>m</i> февраль	11
úplně совсем	6
uprostřed посередине, среди	2
určitě наверняка	7
úřad <i>m</i> учреждение	5
úředník <i>m</i> чиновник	6
ústa <i>mn. ч.</i> рот	16

uvařit приготовить, сварить	14
uvnitř внутри	5
uzdravit se выздороветь	21
už уже	1
úžasný потрясающий	13
užívat принимать	21

V

vadit мешать	14
Vánoce мн. ч. Рождество	17
vařit готовить	4
vážit весить, вешать	17
vážný серьезный	19
včas вовремя	12
vdaná замужем	2
věc <i>f</i> вещь, дело	12
večeře <i>f</i> ужин	4
večeřet ужинать	4
vědět знать	3
vedle рядом	2
velikost <i>f</i> величина, размер	9
velkoměsto <i>n</i> большой город	6
velký большой	2
velmi очень	2
velvyslanec <i>m</i> посол	7
velvyslanectví <i>n</i> посольство	5
ven на улицу	5
venkov <i>m</i> деревня, провинция	14
venku снаружи	5
vepřo-knedlo-zelo (vepřové, knedlíky a zeli) <i>n</i> свинина, кнедлики и капуста	4
vepřová <i>f</i> жареная свинина	4
vesnice <i>f</i> деревня	14
větší больший, больше	9
většina <i>f</i> большинство ~ ou большей частью	11

vic(-e) больше, более	9
Vídeň <i>f</i> Вена	6
vidlička <i>f</i> вилка	4
víkend <i>m</i> выходные	3
víno <i>n</i> вино, виноград	4
vítat приветствовать	22
vitr <i>m</i> ветер	11
vizitka <i>f</i> визитная карточка	19
vlak <i>m</i> поезд	3
vlas <i>m</i> волос	2
vlastně на самом деле	14
vlastní собственный	10
vloni в прошлом году	20
volat звать, звонить	18
volno свободно	4
volný свободный	8
vpředu впереди	2
vrátit (se) вернуть	9
vrchní <i>m</i> официант (обращение)	4
vrtat сверлить	21
vstoupit войти, вступить	16
vstupenka <i>f</i> билет	16
však однако, хотя	11
všechn весь	1
všimnout si заметить, обратить внимание	23
všude везде	11
vtip <i>m</i> шутка, остроумие	23
výborně отлично	3
výborný отличный	4
vyfotografovat сфотографировать	5
vyhrát победить	14
východ <i>m</i> восток, выход	1
vyjet выехать	19
vykat говорить на «вы»	14
výlet <i>m</i> экскурсия	10
vyměnit (si) обменять	8
vynikající прекрасный	18

vypadat выглядеть	2
vyplnit заполнить	8
vypnout выключить	8
vyprávět рассказывать	18
výrobek <i>m</i> товар	22
vyřídit передать, сделать	18
vystupovat выходить, выступать	12
vysvětlit объяснить	16
výtah <i>m</i> лифт	8
vyvolat проявить (пленку)	17
vyzkoušet испробовать, примерить, проверить	9
vyznat se разбираться	16
vzadu сзади	2
vzít взять	9
vzpomenout si вспомнить	23
vždy всегда	5

Z

z, ze из	5
za через, за	3
zabalit завернуть	9
zabloudit заблудиться	18
zabývat se заниматься	7
začátek <i>m</i> начало	21
začít начать	20
zadarmo бесплатно	21
zahnout повернуть (за угол)	5
zahrada <i>f</i> сад	5
zahraniční иностранный, зарубежный	14
záchod <i>m</i> туалет	15
zajímat (se) интересоваться	16
zajímavý интересный, забавный	5
zakouřit si покурить	14
zamčený закрытый (замок)	22
zaměstnat принять на работу	7

zapalovač <i>m</i> зажигалка	19
zapnout включить	8
zapomenout забыть	17
září <i>n</i> сентябрь	11
zařídít устроить, организовать	17
zas(-e) опять	4
zastavit (se) остановить	19
zastávka <i>f</i> остановка	5
zástupce <i>m</i> заместитель obchodní ~ торговый представитель .1	
zastupovat являться представителем	7
zatelefonovat позвонить по телефону	7
zatím пока (что)	1
zatočit завернуть, повернуть	19
zavazadlo <i>n</i> багаж	19
zavolat позвонить, вызвать	18
zavřeno закрыто	8
zavřený закрыт	5
zavřít закрыть	14
zazvonit позвонить	22
zboží <i>n</i> товары	22
zbývat оставаться	22
zdát se сниться, казаться	18

zde здесь	6
zdraví <i>n</i> здоровье	22
zdravý здоровый	21
zdržení задержка	8
zelenina <i>f</i> овощи	4
zeleninový из овощей	4
zelí <i>n</i> капуста	4
zelný капустный	4
země <i>f</i> страна, земля	6
zeptat se спросить	4
zhasnout погасить	15
zima <i>f</i> зима, холодно	11
zítra завтра	4
zítrěk <i>m</i> завтрашний день	24
zkusit попробовать, примерить	18
změna <i>f</i> перемена	21
zmrzlina <i>f</i> мороженое	4
značka <i>f</i> марка	14
znamenat значить	1
známý <i>m</i> знакомый, известный	16
znovu опять, снова	20
zpátky назад, обратно	12
zpět назад, обратно	12
zpěvák <i>m</i> певец	16
zpívat петь	16

zpoždění <i>n</i> опоздание	3
zpráva <i>f</i> сведение, известие	19
zrušit отменить	24
ztratit (se) потерять	18
zubař <i>m</i> дантист	21
zůstat остаться	23
zvat приглашать	4
zvědavý любопытный	13
zvětšit увеличить	21
zvíře <i>n</i> животное	16
zvlášť(-tě) особенно, отдельно	4
zvláštní особенный, отдельный	11
zvonek <i>m</i> звонок (дверной)	22

Ž

žádný никакой	6
že что že ano? так ведь?	2
železnice <i>f</i> железная дорога	22
žena <i>f</i> женщина, жена	1
židle <i>f</i> стул	10
život <i>m</i> жизнь	21
žízeň <i>f</i> жажда	4
žlutý жёлтый	5